

КАЗАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

**MOMENTE DER WELTGESCHICHTE IN DER DEUTSCHEN PRESSE
(1947-2007)
ФРАГМЕНТЫ МИРОВОЙ ИСТОРИИ В НЕМЕЦКОЙ ПРЕССЕ
(1947-2007)**

УЧЕБНОЕ ПОСОБИЕ
по немецкому языку
для отделения международных отношений

ИЗДАТЕЛЬСТВО
КАЗАНСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО УНИВЕРСИТЕТА
2009

УДК 821.122.2

ББК 83.3.(2Рос=Нем) Я73

*Печатается по решению Редакционно-издательского совета ГОУ ВПО
«Казанский государственный университет им. В.И. Ульянова-Ленина»*

*Ученого совета Института языка
Протокол № 6 от 31 марта 2009г.
Кафедры немецкого языка КГУ
Протокол № 10 от 30 июня 2008г.*

Автор – составитель

канд. психол. наук, доцент кафедры немецкого языка Е.М. Алексеева

Рецензенты:

канд. пед. наук, доцент кафедры иностранных языков КГМУ А.М. Белякин
канд. филол. наук, доцент кафедры немецкого языка КГУ Т.К. Иванова

Momente der Weltgeschichte in der deutschen Presse (1947-2007).

Фрагменты мировой истории в немецкой прессе (1947-2007): учебное пособие по немецкому языку для отделения международных отношений / Е.М.Алексеева Е.М. – Казань: КГУ, 2009. – 114 с.

Пособие предназначено для аудиторных и внеаудиторных занятий со студентами второго и третьего курсов отделения международных отношений.

Оно составлено на материале оригинальных немецких газетных статей и включает тексты, которые сопровождаются заданиями для закрепления грамматики и лексики по тематике политических событий и международных отношений. Задача пособия – развитие практических навыков тематического чтения и понимания, а также говорения на немецком языке.

© Казанский государственный
университет, 2009

Предисловие

Учебно-методическое пособие по немецкому языку «MOMENTE DER WELTGESCHICHTE IN DER DEUTSCHEN PRESSE (1947-2007)» («ФРАГМЕНТЫ МИРОВОЙ ИСТОРИИ В НЕМЕЦКОЙ ПРЕССЕ (1947-2007)») предназначено для аудиторных и внеаудиторных занятий со студентами второго и третьего курсов отделения международных отношений.

Пособие составлено на материале оригинальных немецких газетных статей и включает короткие тексты, представляющие отдельные фрагменты послевоенной (1947-2007гг.) мировой истории. Пособие носит информативный характер и позволяет студентам совершенствовать свои знания и навыки работы с текстами на немецком языке, а также глубже изучить основные политические и международные события в период с 1947 по 2007 годы, представленные в немецкой прессе.

Основная задача пособия заключается в развитии практических рецептивных навыков тематического чтения и понимания общего содержания текстов. Ввиду того, что тексты небольшие по объему, упор делается на чтении и понимании без использования немецко-русского словаря. Облегчение понимания обеспечивается введением новых лексических единиц до текста.

В представленном пособии внимание уделяется также грамматическим явлениям, встречающимся в текстах. Задача учащегося заключается в развитии умения находить и анализировать грамматические явления, а также самостоятельно выводить грамматические правила.

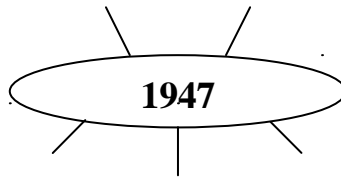
Дальнейшая задача пособия – приобретение и совершенствование навыков краткого устного высказывания на немецком языке. Данная задача реализуется упражнениями, где предлагается ответить на вопросы к тексту, а также заданиями, в которых необходимо обсудить заданную тематику и высказать свою точку зрения.

Пособие состоит из 60 подразделов, каждый из которых посвящен определенному году и содержит короткие тексты-выдержки из немецких газет, лексический материал и коммуникативные, лексико-грамматические, устные и письменные задания и упражнения. Тексты пособия не адаптированы и расположены по годам, независимо от лексических и грамматических трудностей. Основной акцент в учебном пособии делается на закреплении лексических единиц по тематике политических и международных отношений.

В конце пособия приводится лексико-грамматический тест, направленный на проверку лексических и грамматических знаний.

1947

1. Sammeln Sie Assoziationen zum Jahr 1947.



2. Lesen Sie folgende Texte.

Montag, den 27. Oktober 1947:

Beschleunigte Europahilfe

Präsident Truman an das amerikanische Volk

WASHINGTON. (Dena.) „Es liegt in unserer Macht, die Welt zu Frieden und Wohlstand zu führen. Dies ist das Ziel unserer Außenpolitik. Es ist Unsinn, zu sagen, dass wir die Herrschaft über andere Nationen anstreben. Wir glauben an die Freiheit und wir tun alles, was wir können, um freie Männer und freie Regierungen in der ganzen Welt zu unterstützen.“

Appell Eisenhowers

MANHATTAN KANSAS. (UP.) General Eisenhower appellierte an die amerikanische Bevölkerung, die diesjährigen Ernten mit den hungernden Menschen der Welt zu teilen. „Wir können und dürfen uns nicht von der übrigen Welt isolieren. Nur eine Zusammenarbeit des amerikanischen Volkes mit der ganzen Welt wird die Hoffnungslosigkeit, den Hunger und das Chaos bezwingen, dem sich Millionen unserer Mitmenschen gegenüber sehen.“

Russische Kritik

LONDON. (Dena-Reuter.) In der russischen Zeitschrift „Neue Zeit“ wird die anglo-amerikanische Politik in Deutschland einer kritischen Betrachtung unterzogen. Der Verfasser des Artikels, Melnikow, kommt zu dem Schluss, dass die Vereinigten Staaten und Großbritannien die in Potsdam festgelegte gemeinsame Politik in Deutschland aufgegeben hätten.

„Dies ist ein falscher Weg“, schreibt der Kommentator, „er zeigt, dass die Westmächte sich nicht im geringsten an die von ihren Staatsmännern unterzeichneten Abkommen gebunden erachten“.

Molotow: Atombombe

MOSKAU. Der russische Außenminister Wjatscheslaw Michailowitsch Molotow hielt anlässlich des 30. Jahrestages der Oktoberrevolution in Moskau eine Ansprache, in der er eine scharfe Sprache gegen die „kapitalistischen“ Staaten führte. Molotow erklärte ferner, die Atombombe sei für Russland kein Geheimnis mehr.

Palästina-Teilung endgültig

NEW YORK. Die UN-Vollversammlung nahm auf der Abschlusssitzung ihrer 47er Tagung den Plan zur Teilung Palästinas in einen jüdischen und einen arabischen Staat an. Abdul Rahman Azzan Pascha, der Generalsekretär der Arabischen Liga, erklärte, die Entscheidung der Vereinten Nationen könne für die Araber nur eines bedeuten: „Krieg gegen die Juden.“

3. Üben Sie folgende Wörter und Wortverbindungen.

zu dem Schluss kommen, gemeinsame Politik, sich von der übrigen Welt isolieren, die Politik aufgeben, die Westmächte, der Staatsmann, das unterzeichnete Abkommen, eine Ansprache halten, die Vereinten Nationen, zu dem Schluss kommen.

4. Wie heißt es auf Deutsch?

подвергаться критическому рассмотрению, быть в чьей-либо власти, стремиться к господству над другими нациями, во всем мире, внешняя политика, обращаться к населению, изолироваться от остального мира, сотрудничество, принять план.

5. Grammatik:

5.1. Finden Sie Infinitive mit **zu** und Infinitivgruppen.

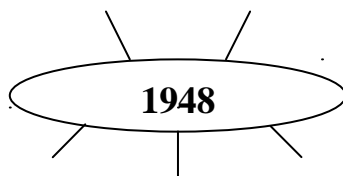
Beispiel: General Eisenhower appellierte an die amerikanische Bevölkerung, die diesjährigen Ernten mit den hungernden Menschen der Welt **zu** teilen.

5.2. Finden Sie im Text zusammengesetzte Sätze mit der Konjunktion **dass**.

6. Ergänzen Sie das Assoziogramm zum Jahr 1947.

1948

1. Sammeln Sie Assoziationen zum Jahr 1948.



2. Merken Sie sich folgende Wortverbindung.

j-m. etwas in Aussicht stellen – обещать; предоставлять возможность (в будущем)

3. Lesen Sie folgende Texte.

„Vater der Nation“ Gandhi ermordet

NEU DELHI. Am 30. Januar wurde Mahatma Gandhi, der „Vater der Nation“, in Neu Delhi erschossen. Der Mörder ist Mitglied der politischen Hinduorganisation Mahasabla. Als die Ermordung Gandhis in Indien bekannt wurde, brachen heftige Unruhen aus. Die indische Regierung ordnete eine 13-tägige Nationaltrauer an.

Kommunisten regieren in Prag

PRAG. Am 25. Februar ergreifen die Kommunisten die Macht in Prag. Eine „Säuberungsaktion“ in allen Ministerien und öffentlichen Ämtern soll ihre Macht konsolidieren. Die Vereinigten Staaten, Großbritannien und Frankreich haben den kommunistischen Staatsstreich in einer Erklärung verurteilt.

Föderales Regierungssystem

BREMERHAVEN. Die Londoner Dreimächtekonferenz über Deutschland schließt am 6. März ihre Arbeiten mit der Feststellung ab, dass ein föderatives Regierungssystem die günstigste Staatsform für das zerschlagene Deutschland darstellt. Deutschland soll an der internationalen Kontrolle des Ruhrgebiets beteiligt werden.

Trizonen-Plan in Arbeit

FRANKFURT. Im amerikanischen Hauptquartier in Frankfurt finden Mitte April die ersten Beratungen zum Trizonen-Plan statt, um den Bedarf der drei Zonen zu ermitteln, die unter dem Schutz der Westmächte stehen.

Geburt des Staates Israel

JERUSALEM. Die Gründung des jüdischen Staates Israel wurde am Vorabend der britischen Mandatsniederlegung auf einer Sitzung des jüdischen Nationalrates proklamiert. Am 14. Mai legte Großbritannien sein Mandat über Palästina nieder. Erster israelischer Ministerpräsident ist David Ben Gurion.

Luftbrücke nach Berlin-Blockade

BERLIN. Eine verstärkte Versorgung der Bevölkerung der Berliner Westsektoren über die Luftbrücke zwischen Westdeutschland und Berlin wurde von der amerikanischen Militärregierung Ende Juni in Aussicht gestellt. Die ersten viermotorigen Großraumflugzeuge der amerikanischen Luftwaffe trafen in Berlin ein, weitere Maschinen sollen folgen.

19. Juni 1948:

Ab Montag gilt die „Deutsche Mark“.

Mit der Proklamation der drei Militärregierungen der Westzonen beginnt die Währungsreform. Das alte Geld tritt mit Ausnahme von Kleingeld außer Kraft. Münzen und Noten bis zu einer Mark bleiben zunächst im Umlauf, behalten aber nur ein Zehntel ihres Wertes.

Die neue Währung heißt „Deutsche Mark“. Löhne und Gehälter werden in der alten Höhe in der neuen Währung ausgezahlt.

4. Üben Sie folgende Wörter und Wortverbindungen.

die Macht ergreifen, die Ermordung, in Aussicht stellen, die Währungsreform, außer Kraft treten, im Umlauf bleiben, die Beratung.

5. Wie heißt es auf Deutsch?

«чистка», государственный переворот, федеративная правительственная система, американская штаб-квартира, основание государства, выплачивать в новой валюте, заработная плата.

6. Finden Sie alle Wörter mit „Regierung“.

7. Beantworten Sie folgende Fragen.

1. Welche Ereignisse sind im Jahr 1948 in Deutschland passiert?
2. Was ist die Lüftbrücke?

8. Ergänzen Sie das Assoziogramm zum Jahr 1948.

1949

1. Sammeln Sie Assoziationen zum Jahr 1949.

2. Merken Sie sich folgende Wörter und Wortverbindungen.

die Besatzungsmacht – оккупационная власть
 der Macht unterstellen – подчинять власти
 der defensive Charakter – оборонительный характер
 der Angriff – нападение
 die Lieferung der Bewaffnung – поставка вооружения
 die geheime Abstimmung – тайное голосование
 der vorläufige Sitz – временная резиденция

3. Lesen Sie folgende Texte.

Westberliner Gegenblockade

BERLIN. Ein Ausfuhrverbot für Waren aus dem Westsektor Berlins nach dem Ostsektor und der Ostzone haben die alliierten Kommandanten der drei Westsektoren beschlossen. Ein Sprecher bezeichnete die wirtschaftliche Blockade als „schweren Schlag gegen die Russen“.

880 600 000 Dollar für die Bizone

FRANKFURT. Die Gesamthilfe für das Zweizonengebiet aus amerikanischen Mitteln für das Finanzjahr 1949/50 werde 860 600 000 Dollar betragen, ist vom Marshallplanbüro in Frankfurt bekannt gegeben worden. Die Bizone ist der Teil Deutschlands, der nach dem Zweiten Weltkrieg der amerikanischen und der britischen Besatzungsmacht unterstellt war. Erbeten hatte sich die Bizone 912 000 000 Dollar.

Westliche Welt für Atlantikpakt

WASHINGTON. Die westlichen Staaten bezeichnen den Nordatlantikpakt und die damit verbundene Gründung der NATO im März als das „bisher größte Friedenswerk“. Führende Politiker unterstrichen nachdrücklich den defensiven Charakter des Bündnisses. Der Vertrag bestimmt gegenseitigen Beistand im Falle eines Angriffs auf ein Paktmitglied, und die Lieferung der Bewaffnung an die Paktstaaten durch die USA.

Montag, 9. Mai 1949:

Grundgesetz verabschiedet

BONN. Die Vollversammlung des Parlamentarischen Rates verabschiedete gestern wenige Minuten vor Mitternacht das Grundgesetz für die Bundesrepublik Deutschland mit 53 gegen 12 Stimmen. Für das Gesetz stimmten die SPD, die FDP und 21 Abgeordnete der CDU/CSU-Fraktion. Gegen das Gesetz stimmten 6 bayerische CSU-Abgeordnete, 2 KPD-, 2 DP- und 2 Zentrums-Abgeordnete. Vor der Verabschiedung des Grundgesetzes hatte die Vollversammlung mit 49 Stimmen einen SPD-Antrag angenommen, nach dem die Bundesflagge schwarzrotgold ist.

Berlin wird frei – Blockade endet

BERLIN. Am 12. Mai wird die Berlin-Blockade durch die Sowjetunion aufgehoben. In einer Viermächtekonferenz haben sich die Abgesandten aus London, Paris, Washington und Moskau auf ein Berlin-Abkommen verständigt. Ferner gibt es Anzeichen, dass die Westmächte mit Russland über die gesamtdeutsche Regierung verhandeln.

Bürgerliche bilden erste Regierung

BONN. Die CDU/CSU gewinnt die ersten Wahlen in der Bundesrepublik und wird mit 139 Abgeordneten in den Bundestag einziehen. Die SPD kommt auf 131 Sitze, drittstärkste Kraft wird die FDP (52). Zur Wahl aufgerufen sind 31 179 422 Menschen, die Wahlbeteiligung am 15. August liegt bei 78,5 Prozent.

Deutschland wieder ein Staat

BONN. Mit der Konstituierung des Bundestages und des Bundesrates entstand am 7. September die Bundesrepublik Deutschland. Es sind die ersten selbst gewählten Staatsorgane nach der Kapitulation – sie besitzen die Anerkennung der demokratischen Welt. Erster Bundeskanzler in Deutschland wird Konrad Adenauer.

Gründung der DDR verkündet

BERLIN. Am 7. Oktober trat der „Deutsche Volksrat“ der Sowjetzone zusammen, um „entsprechend dem Willen der Nation“ die „Deutsche demokratische Republik“ auszurufen. Otto Grotewohl, Vorsitzender der SED, wurde von der „Volkskammer“, zu der sich der Volksrat umbenannte, zum Ministerpräsidenten gewählt.

Bonn ist Bundeshauptstadt

BONN. In geheimer Abstimmung wurde der Antrag der SPD und der Gemeinschaftsantrag der hessischen CDU/FDP, Frankfurt zum vorläufigen Sitz der Bundesorgane zu machen, im November abgelehnt. Bonn bleibt deutscher Regierungssitz, bis Berlin wieder seine Funktion als Hauptstadt übernehmen kann.

4. Wie heißt es auf Deutsch?

запрет на вывоз товаров, финансовый год, экономическая блокада, западные государства, ведущие политики, оборонительный характер союза, в случае нападения, взаимная помощь (содействие), вести переговоры, принимать решение.

5. Beantworten Sie folgende Fragen.

1. Warum wurde ein Ausfuhrverbot für Waren aus dem Westsektor Berlins nach dem Ostsektor beschlossen?
2. Wie hoch war die Gesamthilfe für das Zweizonengebiet für das Finanzjahr 1949/50?
3. Wie haben die westlichen Staaten den Nordatlantikpakt und die Gründung der NATO bezeichnet?
4. Wann entstand die Bundesrepublik Deutschland?

6. Übersetzen Sie ins Deutsche.

1. Общее собрание Парламентского Совета приняло основной закон. 2. За закон проголосовали 167 депутатов. 3. ХДС/ХСС выиграла выборы. 4. Участие в выборах составило 65%. 5. Первые государственные органы ФРГ, избранные после капитуляции, были признаны демократическим миром. 6. Первым федеральным канцлером ФРГ стал Конрад Аденауер. 7. При тайном голосовании внесенное предложение было отклонено. 8. Резиденция немецкого правительства находилась в Бонне.

7. Ergänzen Sie das Assoziogramm zum Jahr 1949.

1950

1. Sammeln Sie Assoziationen zum Jahr 1950.

2. Merken Sie sich folgende Wörter.

die Kundgebung – демонстрация, манифестация, митинг

der Düsenjäger – реактивный истребитель

die Wiederaufrüstung – перевооружение, ремилитаризация

die Abrüstung – разоружение (государства)

allgemeine und vollständige (totale) Abrüstung – всеобщее и полное разоружение

kontrollierte Abrüstung – контролируемое разоружение

teilweise Abrüstung – частичное разоружение

3. Üben Sie Wortverbindungen mit dem Wort **das Amt**.

das Amt, -(e), Ämter –

1) должность, место, пост; служба; обязанности

ein öffentliches Amt – государственная (официальная) должность;

ein Amt antreten – приступить к исполнению обязанностей, вступить в должность;

ein Amt ausüben – исполнять обязанности;

ein Amt bekleiden – занимать должность (пост);

im Amt vereidigen – приводить к присяге при вступлении в должность;

sein Amt niederlegen – отказаться от должности, сложить с себя обязанности; подать в отставку;

das ist nicht seines Amt es – это не входит в его компетенцию; это его не касается;

aus dem Amt entfernen – отстранить от должности;

sein Vorgänger im Amt – его предшественник на этом посту (по службе);

ein Mann in Amt und Würden – человек с (высоким) положением;

in Amt und Würden stehen – занимать высокий пост;

im Amte stehen (sein) – занимать должность (пост);

kraft seines Amtes – по долгу службы, в силу своих полномочий (обязанностей);

von Amtes wegen – официально; по распоряжению свыше; по долгу службы, в силу своих обязанностей;

zu Amt und Würden kommen – занять высокий пост

2) учреждение; контора; ведомство, управление;

das Auswärtige Amt – министерство иностранных дел;

das Amt für Information – ведомство информации

4. Lesen Sie folgende Texte.

Indien feiert die Staatsgründung

NEU DELHI. Unter Salutschüssen verlas der bisherige Generalgouverneur Indiens, Rajagopalachard, am 26. Januar in Neu Delhi die Proklamation, die Indien in den

Stand einer Republik hebt. Unmittelbar darauf wurde der zwei Tage zuvor gewählte Rajendra Prasad als Staatspräsident im Amt vereidigt.

Dienstag, 2. Mai 1950:

500 000 Berliner demonstrierten für die Freiheit

Größte Kundgebung seit 1945 – Bundesminister Kaiser:

„Berlin wird kein zweites Prag“

BERLIN. Über 500 000 Berliner demonstrierten am 1. Mai auf dem Platz der Republik zwischen der Reichtagsruine und der Kroll-Oper dicht an der Grenze zum Sowjetsektor unter der Parole: „Einheit in Freiheit!“ in der bisher größten Kundgebung, die Berlin seit 1945 erlebt hat. Auf beiden Seiten des Brandenburger Tores hatte die Westberliner Polizei und die Volkspolizei einen Kordon gezogen, um blutige Zwischenfälle, wie sie sich bei der Freiheitskundgebung vor dem Reichtagsgebäude am 9. September 1948 ereigneten, zu vermeiden.

Nur ein schmaler Durchgang durch das Brandenburger Tor stellt eine Verbindung zwischen Ost und West her. Auch aus dem Sowjetsektor strömten die Berliner zu Tausenden auf den Platz. Etwa 30 000 Ostberliner mussten gegen Überfüllung zurückgewiesen werden. Britische Militärpolizei hatte den Schutz des russischen Ehrenmals westlich des Brandenburger Tores übernommen.

146 500 amerikanische Soldaten in Deutschland

WASHINGTON (dpa, UP). Das amerikanische Verteidigungsministerium gab am Sonnabend bekannt, dass die Zahl der amerikanischen Truppen in Deutschland etwa 146 500 Mann betrage. Im Fernen Osten hätten die Vereinigten Staaten etwa 123 500 Mann, die zum größten Teil in Japan stationiert seien. In Österreich betrage die Zahl der amerikanischen Truppen etwa 10 000 Mann. Von den in Deutschland stationierten Truppen befänden sich 15 000 Mann in Berlin. Streitkräfte der Armee machten den größten Teil der Truppen in Europa aus. Außerdem verfügen die Vereinigten Staaten in Europa auch über Bomber, Jäger und Transportflugzeuge. Die Luftstreitkräfte hätten zwei Jägergruppen zu je 75 Jagdflugzeugen in Wiesbaden stationiert. Eine Gruppe bestehe aus Düsenjägern.

Verhinderung der Wiederaufrüstung

BONN. Am fünften Jahrestag der deutschen Kapitulation verkündete die Hohe Kommission ein Gesetz zur Verhinderung einer deutschen Wiederaufrüstung sowie zur Abrüstung und Entmilitarisierung Deutschlands auf industriellem Gebiet. Das neue Gesetz ersetzt die früheren alliierten Gesetze über verbotene Industrien.

Dalai-Lama sucht Zuflucht in Indien

NEU DELHI. Der 15-jährige Dalai Lama, das geistliche und weltliche Oberhaupt Tibets, hat bei der indischen Regierung um Zuflucht für sich und seine Regierung ersucht. Die chinesischen kommunistischen Truppen befinden sich am 1. November nur noch 250 Kilometer von der tibetanischen Hauptstadt Lhasa entfernt.

Warschauer Pakt: Kritik

BONN. Die Bundesregierung nennt den zwischen Polen und der Ostzone geschlossenen Vertrag über die Oder-Neiße-Grenze nichtig und rechtswidrig. Die Ostzonenregierung sei in keiner Weise dazu legitimiert, dauernde Grenzen festzulegen.

5. Wie heißt es auf Deutsch?

основание государства, под залпы салюта, на самой границе, выставить кордон, взять на себя охрану (чего-л.), министерство обороны, на Дальнем Востоке, искать убежища (приюта) у кого-л., глава, войска, правительство восточной зоны.

6. Beantworten Sie folgende Fragen.

1. Warum demonstrierten so viele Berliner am 2. Mai 1950?
2. Wie groß war die Zahl der amerikanischen Streitkräfte 1950 in Deutschland?
3. Was sah das Gesetz zur Verhinderung einer deutschen Wiederaufrüstung vor?

7. Ergänzen Sie das Assoziogramm zum Jahr 1950.

1951

1. Sammeln Sie Assoziationen zum Jahr 1951.

2. Merken Sie sich folgende Wörter.

eine Erklärung abgeben – (с)делать заявление, выступить с заявлением
die Aufhebung – отмена; ликвидация, устранение; уничтожение; прекращение

3. Lesen Sie folgende Texte.

Keine Einheit ohne Freiheit

BONN. Bundeskanzler Konrad Adenauer gab am 15. Januar eine Erklärung der Bundesregierung zur Wiederherstellung der deutschen Einheit ab. In der Erklärung heißt es, die Regierung könne nur mit denjenigen in Verhandlungen über die Wiedervereinigung treten, die willens seien, eine rechtstaatliche Ordnung, eine freiheitliche Regierungsform, den Schutz der Menschenrechte und die Wahrung des Friedens vorbehaltlos anzuerkennen.

Dienstag, 10. Juli 1951:

Westen beendet Kriegszustand

BONN (Eig. Ber., UP, dpa). Die Beendigung des Kriegszustandes mit Deutschland wurde am Montag von einer Anzahl alliierter Mächte, an ihrer Spitze Großbritannien,

ausgesprochen. Zahlreiche andere, darunter die Vereinigten Staaten und Frankreich, gaben die unmittelbar bevorstehende Beendigung des Kriegszustandes bekannt und haben die dazu verfassungsmäßig notwendige Schritte eingeleitet. Die Aufhebung des Kriegszustandes bedeutet vor allem, dass deutsche Staatsbürger in diesen Ländern nunmehr die gleichen Rechte haben werden wie alle übrigen Ausländer und nicht mehr irgendwelchen diskriminierenden Gesetzen oder Verordnungen ausgesetzt sind. Bundeskanzler Dr. Adenauer bezeichnete am Montag die Beendigung des Kriegszustandes als einen großen Fortschritt, über den sich das deutsche Volk sehr freuen könne.

Auch die Sowjetzone einbezogen

Die Beendigung des Kriegszustandes bezieht sich auf Gesamt-Deutschland, also nicht nur auf Westdeutschland und die Sowjetzone, sondern auf das gesamte Gebiet Vorkriegsdeutschlands. Die Aufhebung erfolgte bisher von folgenden Mächten: Großbritannien, Italien, Australien, Ägypten, Ceylon, Indien, Mexiko, Neuseeland, Pakistan, Brasilien, Südafrikanische Union. Angekündigt wurde die Aufhebung von den Vereinigten Staaten, Frankreich, Kanada, der Niederlande, Norwegen, Belgien, Luxemburg. Die Sowjetunion und die Staaten ihrer Einflussphäre haben bisher nicht die Absicht zu erkennen gegeben, den Kriegszustand mit Deutschland zu beenden. Doch wird Moskau – wie aus Regierungskreisen der Ostzone verlautet – diesen Schritt der Westmächte wahrscheinlich zum Anlass nehmen, um mit der deutschen Sowjetzonen-Republik einen Separatfrieden abzuschließen.

Israel protestiert

Die israelische Regierung hat am Montag bei den Regierungen der Vereinigten Staaten, Großbritanniens und Frankreichs gegen die Beendigung des Kriegszustandes mit Deutschland protestiert und erklärt: „Deutschlands Krieg gegen die Juden kann nicht als beendet betrachtet werden. Das deutsche Volk hat noch keine Sünde und keine Wiedergutmachung für die Nazi-Verbrechen geleistet.“

4. Was passt?

- | | |
|---|-----------------|
| 1. den Kriegszustand | a. ankündigen |
| 2. einen Separatfrieden | b. anerkennen |
| 3. Schritte | c. haben |
| 4. eine rechtstaatliche Ordnung | d. protestieren |
| 5. die Aufhebung | e. beenden |
| 6. gegen die Beendigung des Kriegszustandes | f. einleiten |
| 7. die gleichen Rechte | g. aufheben |
| | h. abschließen |

5. Wie verstehen Sie folgende Wortverbindungen?

die Absicht zu erkennen geben, zum Anlass nehmen, die deutsche Sowjetzonen-Republik.

6. *Wie heißt es auf Deutsch?*

восстановление немецкого единства, переговоры об объединении, форма правления, защита прав человека, признать безоговорочно, сохранение мира, вступить в переговоры, военное положение, отмена военного положения, довоенная Германия, государства, находящиеся в сфере влияния Советского Союза, правительственные круги, в соответствии с конституцией.

7. *Ergänzen Sie das Assoziogramm zum Jahr 1951.*

1952

1. *Sammeln Sie Assoziationen zum Jahr 1952.*

2. *Merken Sie sich folgende Wörter.*

der Stacheldraht – колючая проволока
 die Einkesselung – окружение
 der Zusammenschluss – объединение; слияние;

3. *Lesen Sie folgende Texte.*

Mehrheit für Schumanplan

BONN. Nach der mit 32 Stunden längsten Sitzung des Bundestages, die sich über drei Tage erstreckte, billigte die deutsche Volksvertretung am 11. Januar das Ratifizierungsgesetz zum Schumanplan, der die Schwerindustrien Deutschlands, Italiens, Frankreichs und der Benelux-Staaten für 50 Jahre zusammenschließen soll.

Kommunistische Sender abgeriegelt

BERLIN. Der „Berliner Rundfunk“, ein kommunistischer Sender mit Sitz im britischen Sektor, ist am 3. Juni mit Stacheldraht hermetisch abgeriegelt worden. Die Einkesselung ist die Antwort auf die Besetzung von drei Westberliner Exklaven durch die Volkspolizei. DDR-Einheiten haben fast vollständig den Westteil der Stadt für Besucherverkehr aus dem Ostsektor und Westdeutschland gesperrt.

Donnerstag, 11. September 1952:

„Europäisches Parlament“ konstituiert

Versammlung der Montanunion nimmt ihre Arbeit auf – Vorbereitung einer Europa-Verfassung beginnt

STRAßBURG (dpa, UP). In Straßburg konstituierte sich am Mittwoch das erste „europäische Parlament“ mit überregionalen Befugnissen. Im Sitzungssaal des Europaratsgebäudes traten die 78 Abgeordneten der parlamentarischen Versammlung der Montanunion zusammen. Als historische Aufgabe dieses Parlaments wurde eine

föderative Verfassung für den Zusammenschluss der sechs Schumanplanländer genannt.

4. Wie heißt es auf Deutsch?

растянуться на три дня, закон о ратификации, блокировать западную часть города для посетителей, колючая проволока, зал заседаний, Европейский Совет, Европейский парламент, историческая задача, коммунистический канал, британский (американский, советский) сектор, объединение стран, парламентское собрание.

5. Erzählen Sie über den Schumanplan.

6. Ergänzen Sie das Assoziogramm zum Jahr 1952.

1953

1. Sammeln Sie Assoziationen zum Jahr 1953.

2. Merken Sie sich folgende Wörter und Wortverbindungen.

das Ableben – смерть, кончина

das plötzliche Ableben – скоропостижная смерть

von dem Ableben in Kenntnis setzen, das Ableben bekannt geben – извещать о смерти (о кончине)

mit dem Tode ringen – бороться со смертью

der Schlaganfall – апоплексия, апоплексический удар

3. Lesen Sie folgende Texte.

Stalin im März gestorben

MOSKAU. Die Rundfunkstation Moskaus gab in der Nacht zum 6. März das Ableben des sowjetischen Staatschefs Josef W. Stalin bekannt. Tage zuvor hatte der 73-jährige sowjetische Staatschef und Führer des Weltkommunismus im Kreml mit dem Tode gerungen, nachdem er am 1. März einen Schlaganfall erlitten hatte.

Die Waffen in Korea schweigen

SEOUL. Nach drei Jahren blutiger Kämpfe schweigen ab 27. Juli an allen Fronten auf der fernöstlichen Halbinsel Korea die Waffen. Das Waffenstillstandabkommen wurde von den Chefdelegierten der UN und den Kommunisten unterzeichnet. Der Waffenstillstand beendet zunächst die militärische Phase des Korea-Krieges, der mit dem Einmarsch der Nordkoreaner in Südkorea am 25. Juni 1950 begann. Die politische Regelung der Korea-Frage ist einer eigenen Konferenz vorbehalten.

4. *Wie heißt es auf Deutsch?*

в ночь на ..., бороться со смертью, перенести апоплексический удар, кровавые бои, глава государства, война в Корее, политическое урегулирование корейского вопроса, перемирие, соглашение о перемирии, подписать соглашение, вступление войск

5. *Ergänzen Sie das Assoziogramm zum Jahr 1953.*

1954

1. *Sammeln Sie Assoziationen zum Jahr 1954.*

2. *Lesen Sie folgenden Text.*

Waffen schweigen in Indochina

HANOI/NEU DELHI. Als Folge der Genfer Beschlüsse ist am 27. Juli im Tongking-Delta und in Nordvietnam die Waffenruhe in Kraft getreten. In Mittelvietnam wird der Waffenstillstand am 1. August, in Laos am 5. August, in Kambodscha am 6. August und in Südvietnam am 10. August wirksam. Die Vietminh kämpften bis zuletzt.

3. *Finden Sie Synonyme zum Wort **die Waffenruhe**.*

4. *Wie heißt es auf Deutsch?*

последствие, решения (постановления), вступать в силу, бороться до последнего.

5. *Ergänzen Sie das Assoziogramm zum Jahr 1954.*

1955

1. *Sammeln Sie Assoziationen zum Jahr 1955.*

2. *Merken Sie sich folgende Wörter und Wortverbindungen.*

beschwichtigen – успокаивать, унимать

die Beunruhigung beschwichtigen – унимать беспокойство

Zusicherung – заверение; уверение; обещание

Zusicherungen geben – давать гарантии, заверения

Pariser Verträge – *исм.* Парижские соглашения

das Rücktrittsgesuch – прошение [заявление] об отставке

3. Lesen Sie folgende Texte.

Pariser Verträge verabschiedet

BONN. Nach viertägiger spannungsreicher Debatte billigte der deutsche Bundestag am Abend des 27. Februar die Pariser Verträge. Die Politiker machten mit großer Abstimmungsmehrheit den Weg frei für das Ende der „Besatzungspolitik“, in der Westdeutschland nur als ein Objekt der Siegermächte behandelt wurde.

Premier Churchill tritt zurück

LONDON. Sir Winston Churchill, Englands 80-jähriger Premierminister und einer der größten britischen Staatsmännern, hat am 5. April die Führung der Geschicke seines Landes abgegeben. Königin Elizabeth II., die das Rücktrittsgesuch annahm, will den Außenminister Sir Anthony Eden als Nachfolger vorschlagen.

Einstein – Symbol der Epoche

PRINCETON. Im Alter von 76 Jahren stirbt am 18. April mit Albert Einstein der berühmteste Naturwissenschaftler der Neuzeit, dessen Bedeutung oft mit der von Galilei und Newton verglichen wird. Der große Forscher und Gelehrte galt schon zu Lebzeiten als Symbol der Epoche.

Freitag, 6. Mai 1955:

Adenauer: „Frei und unabhängig“

BONN (Eig. Ber., dpa, UP), 5. Mai. Am Donnerstag hat ein neuer Abschnitt in der deutschen Geschichte begonnen: Für die Bundesrepublik ist die Besatzungszeit beendet und die Souveränität wiederhergestellt. Fast genau zehn Jahre nach der bedingungslosen Kapitulation Deutschlands am 7./8. Mai 1945 hinterlegten die Botschafter Großbritanniens und Frankreichs im Palais Schaumburg die Ratifikationsurkunden des Deutschlandvertrages und stellten ihre Tätigkeit als hohe Kommissare ein. Unter den Klängen des Deutschlandliedes wurden um 15 Uhr vor dem Bundeskanzleramt und den Bonner Ministerien feierlich die Flaggen der Bundesrepublik aufgezogen. Bundeskanzler Adenauer verlas eine Proklamation der Bundesregierung, in der es u. a. heißt: „Wir sind ein freier und unabhängiger Staat.“

Erster Punkt: Bonn und die Atomwaffen

PARIS, 5. Mai. In Pariser politischen Kreisen wird versichert, dass die geplante Vierertagung mit der Aussprache über das Problem „Deutschland und die Atomwaffen“ beginnen werde. Die Sowjetunion hat sich lebhaft darum bemüht, von den Westmächten Aufklärung darüber zu erhalten, ob die Bundesrepublik Atomwaffen erhalten würde. Da anscheinend diese Frage in Moskau weit mehr beunruhigt als die Existenz von zwölf deutschen Divisionen, wird auf westlicher Seite erwogen, auf der Konferenz zunächst diesen Punkt zu klären und so die Beunruhigung der Russen zu beschwichtigen. Diese Beunruhigung ist durch die etwas unklare Fassung der Militärprotokolle des Pariser Vertrages verursacht worden,

die zwar der Bundesrepublik die Herstellung, nicht aber die Lagerung von Atomwaffen untersagen.

In Paris vertritt man die Ansicht, dass der Besitz von Atomwaffen durch die Bundesrepublik nur durch die einstimmige Genehmigung der Vertragsmächte der WEU erlaubt werden könne. Vor allem weist man aber daraufhin, dass die Gesetze der USA die Lieferung von Atomwaffen an andere Staaten verbieten und dass Ministerpräsident Faure öffentlich die Herstellung solcher Waffen in Frankreich abgelehnt habe. Die Bundesrepublik könne also weder von den USA noch von Frankreich solche Waffen erhalten, und es sei selbstverständlich, dass England, das im westlichen Lager die einzige Macht neben den USA ist, die A- und H-Bomben herstellen kann, ebenfalls keine solchen Waffen an Deutschland liefern wird. Man hält es für wahrscheinlich, dass der Westen in dieser Frage den Russen alle notwendigen beruhigenden Zusicherungen geben werde.

4. Wie würden Sie folgende Wortverbindungen übersetzen?

die Führung der Geschicke seines Landes abgeben, als Nachfolger vorschlagen, den Weg frei machen, den Punkt klären

5. Merken Sie sich folgende Synonyme.

spannungsreich – spannungsvoll

6. Was passt zusammen? Wie lauten die Wortverbindungen?

| | |
|------------------|----------------|
| die Debatte | einstimmig |
| die Genehmigung | bedingungslos |
| die Zusicherung | einzig |
| die Macht | unabhängig |
| die Kreise | westlich |
| die Kapitulation | politisch |
| der Staat | beruhigend |
| | frei |
| | spannungsreich |

7. Finden Sie alle Wortverbindungen mit Atomwaffen.

die Herstellung von Atomwaffen, ...

8. Wie heißt es auf Deutsch?

поднять флаги, безоговорочная капитуляция, окончание «оккупационной» политики, одобрять соглашения, владение (обладание) атомным оружием, поставка атомного оружия.

9. Ergänzen Sie das Assoziogramm zum Jahr 1955.

1956

1. Sammeln Sie Assoziationen zum Jahr 1956.

2. Lesen Sie folgende Texte.

Volkspolizei wird Armee

BERLIN. In einer Regierungserklärung vor der sowjetzonalen Volkskammer schlug Ministerpräsident Otto Grotewold am 18. Januar einen Nichtangriffspakt zwischen der Bundesrepublik und der DDR vor. Am gleichen Tage verabschiedete die Volkskammer ein Gesetz über die Schaffung einer „Nationalen Volksarmee“.

Montag, 5. November 1956:

Ungarns Aufstand von sowjetischen Panzern niedergewalzt

BUDAPEST/WIEN (UP, dpa). 4. November. Mit starken militärischen Kräften hat die Sowjetunion am Sonntag den Aufstand in Ungarn blutig niedergeschlagen. In den frühen Morgenstunden des Sonntags, noch während die Verhandlungen einer gemischten ungarisch-sowjetischen Kommission über den Abzug der Sowjettruppen im Gange waren, traten mehrere sowjetische Panzerdivisionen, unterstützt von starken Verbänden der roten Luftflotte zum Gegenschlag gegen die ungarische Freiheitskämpfer an. In den späten Abendsstunden meldete der Moskauer Rundfunk, dass der „Widerstand der letzten Meuterer in Budapest niedergeschlagen und Ruhe und Ordnung wiederhergestellt seien“.

Nach einer Woche der Freiheit für das ungarische Volk ging am Sonntag wieder der Eiserne Vorhang nieder und hinter diesem Vorhang vollzieht sich eine Tragödie, deren Ausmaß erst nach Tagen bekannt werden wird. Budapest ist nach letzten Meldungen ein Flammenmeer.

Griff nach dem Suezkanal

KAIRO. Die Verstaatlichung der Suezkanal-Gesellschaft durch Ägypten führt Ende Juli zu einer ernsten Krise mit den Westmächten – sie kommt zwölf Jahre vor Ablauf der Konzession der Kanalgesellschaft. Mit der Kontrolle über den Suezkanal verletzt Präsident Gamal Abdel Nasser internationales Recht. Die Westmächte, auf die Kanal-Passage angewiesen, drohen mit militärischer Gewalt, um die freie Durchfahrt zu erzwingen.

3. Finden Sie russische Äquivalente.

der Nichtangriffspakt

ein Gesetz verabschieden

действовать, функционировать; быть в разгаре

подавлять восстание

| | |
|-----------------------------------|---------------------------------|
| die Schaffung einer Armee | восстанавливать покой и порядок |
| militärische Kräfte | вывод советских войск |
| während der Verhandlungen | нарушать международное право |
| den Aufstand niederschlagen | западные державы |
| der Abzug der Sowjettruppen | во время переговоров |
| im Gange sein | вести к серьезному кризису |
| Ruhe und Ordnung wiederherstellen | войска, вооруженные силы |
| der Eiserne Vorhang | военная сила |
| die Verstaatlichung | принимать закон |
| zu einer ernsten Krise führen | пакт о ненападении |
| internationales Recht verletzen | «железный занавес» |
| militärische Gewalt | национализация |
| die Westmächte | создание армии |

4. *Wie heißt es auf Deutsch?*

правительственное заявление, в этот же день, в ранние утренние часы, венгерско-советская комиссия, в поздние вечерние часы, мятежник, венгерский народ, масштаб, по последним сообщениям, в конце июля, до истечения концессии.

5. *Bilden Sie Sätze mit beliebigen Wörtern und Wortverbindungen.*

6. *Ergänzen Sie das Assoziogramm zum Jahr 1956.*

1957

1. *Sammeln Sie Assoziationen zum Jahr 1957.*

2. *Üben sie folgende Wörter und Wortverbindungen.*

dröhnen – греметь (о громе, голосе); гудеть

Unterredung – разговор, беседа; переговоры

Unterredungen pflegen – вести переговоры

Abrüstung – разоружение (государства)

allgemeine und vollständige [totale] Abrüstung – всеобщее и полное разоружение

kontrollierte Abrüstung – контролируемое разоружение

teilweise Abrüstung – частичное разоружение

die Anerkennung zollen – выразить одобрение

verhehlen (vor) – скрывать, утаивать (от)

aus Geheimhaltungsgründen – по причине секретности

3. Lesen Sie folgende Texte.

Ghana wird unabhängig

AKKRA. Die „Goldküste“ ist ab 6. März der unabhängige Staat Ghana. Rot-gold-grüne Fahnen mit einem schwarzen, fünfzackigen Stern wehen in allen Teilen der Goldküste. Ghana ist nach Burma, Indien, Pakistan und Ceylon der fünfte Staat, der aus den Reihen ehemaliger Kolonien Großbritanniens in die Unabhängigkeit geht.

Europaverträge unterzeichnet

ROM. Der dröhnende Klang der Glocken des römischen Kapitols verkündete am 25. März die Unterzeichnung der beiden wichtigsten Vertragswerke über die europäische Einheit, die seit dem Abkommen über die europäische Montanunion unterzeichnet worden sind. Die Ministerpräsidenten und Außenminister von sechs europäischen Staaten unterzeichneten in Rom die Vertragswerke über den gemeinsamen Europäischen Markt und die Atomgemeinschaft.

Atom-Eisbrecher vom Stapel

LENINGRAD. Der sowjetische Atom-Eisbrecher „Lenin“ lief Anfang November vom Stapel. Die „Lenin“ ist das erste atomgetriebene Schiff, das zur Verwendung an der Wasseroberfläche bestimmt ist. Die USA besitzen zwei U-Boote mit Atomtrieb, die „Nautilus“ und die „Sea-Wolf“.

Montag, 7. Oktober 1957:

Gromyko gegen Gespräch über Deutschland

WASHINGTON (UP, dpa), 6. Oktober. Moskau will nicht über die Deutschland-Frage sprechen. Nach fast vierstündiger Unterredung zwischen dem amerikanischen Außenminister Dulles und seinem sowjetischen Kollegen Gromyko teilte der US-Unterstaatssekretär Berding mit, dass Dulles versucht habe, bei der Erörterung der Situation in Europa auch über die „Notwendigkeit einer Wiedervereinigung Deutschlands“ zu sprechen. Gromyko habe jedoch erklärt, dass er dies nicht für ein „geeignetes Thema halte, über das diskutiert werden könne“.

Hauptgesprächsthemen der beiden Außenminister waren der Nahe Osten, die Abrüstung, die Situation in Europa und amerikanisch-sowjetische Kontakte.

Triumph in Moskau – Kritik in Amerika

MOSKAU (UP), 6. Oktober. Mit Freude und Stolz erfuhren die Einwohner Moskaus am Sonnabendmorgen von dem erfolgreichen Abschuss eines sowjetischen Erdtrabanten. Der meist zu hörende Kommentar lautete: „Wir haben die Amerikaner erneut geschlagen.“

Der sowjetische Wissenschaftler Professor Blagonrawow wies am Sonntagabend in einer Sendung des

WASHINGTON (UP, dpa), 6. Oktober. Unter lebhaftem Beifall der Delegierten beglückwünschte die Internationale Konferenz für das Geophysikalische Jahr in Washington die sowjetischen Forscher zu dem gelungenen Satellitenstart.

Das offizielle Amerika reagierte auf die sowjetische Verlautbarung sehr vorsichtig. Während man einerseits der sowjetischen Leistung Anerkennung

amerikanischen Fernsehens Vermutungen zurück, dass der sowjetische Erdtrabant verschlüsselte Messergebnisse aussendet. Blagonrawow erklärte, durch die außerordentlich hohe Geschwindigkeit, mit der der Satellit durch den Weltraum rase, schwanke nur bisweilen der Ton des Erkennungszeichens.

Der sowjetische Wissenschaftler teilte ferner mit, dass der seit Freitag die Erde umkreisende künstliche Mond nicht jener Erdtrabant sei, dessen Start die Sowjetunion für die Forschungen des Geophysikalischen Jahres angekündigt hatte. Moskau habe den Start des Versuchssatelliten deshalb nicht vorher bekannt gegeben, weil die Wissenschaftler nicht sicher gewesen seien, ob das Experiment glücken würde.

zollte, verhehlte man vor allem auf militärischer Seite doch nicht die Bestürzung darüber, dass Moskau den Amerikanern zuvorgekommen ist.

Die USA werden ihren in der Entwicklung befindlichen Erdsatelliten voraussichtlich nicht vor dem Frühjahr 1958 auf die Reise schicken, teilte das Verteidigungsministerium in Washington mit.

In Kreisen amerikanischer Forscher und Techniker wurde scharfe Kritik an der „Lethargie der Amerikaner bei wissenschaftlichen Projekten“ geübt. Der bekannte deutsche Raketenforscher Prof. Dr. Oberth, der eine Raketenentwicklungsabteilung in Amerika leitet, erklärte dagegen, die USA seien nach wie vor führend in der Raketenforschung. Aus Geheimhaltungsgründen könne er nicht sagen, warum.

4. *Wie heißt es auf Deutsch?*

независимое государство, приобретать независимость, провозгласить о подписании договора, европейское единство, общий европейский рынок, атомное сообщество, атомный корабль, атомный двигатель, беседа, обсуждение ситуации, необходимость объединения, главные темы разговора, Ближний Восток, успешный запуск спутника Земли, передача американского телевидения, отклонить предположения (догадки), под бурные аплодисменты, оглашение (объявление).

5. *Grammatik: Finden Sie alle Relativsätze. Übersetzen Sie sie.*

Beispiel:

Ghana ist nach Burma, Indien, Pakistan und Ceylon der fünfte Staat, **der aus den Reihen ehemaliger Kolonien Großbritanniens in die Unabhängigkeit geht.**

6. *Übersetzen Sie ins Deutsche.*

1. Советский атомный ледокол «Ленин» – первый атомный корабль. 2. Премьер-министры и министры иностранных дел шести европейских государств подписали договора об общем европейском рынке и атомном сообществе. 3. Это неподходящая тема, которую можно обсуждать. 4. При

обсуждении ситуации в Европе присутствовали министры иностранных дел. Главными темами стали Ближний Восток, разоружение и американо-советские контакты.

7. *Ergänzen Sie das Assoziogramm zum Jahr 1957.*

1958

1. *Sammeln Sie Assoziationen zum Jahr 1958.*

2. *Üben Sie folgende Wörter und Wortverbindungen.*

die Einstellung der Kernwaffenversuche – прекращение испытаний ядерного оружия

die Kehrtwendung – поворот, разворот

die Uniformität – однообразие, единообразие

seine Zuflucht zu etw. (D.) nehmen – найти себе прибежище в каком-л. занятии

3. *Lesen Sie folgende Texte.*

Montag, 2. Juni 1958:

General de Gaulle an der Macht

PARIS/ALGIER (Eig. Ber., dpa, UP), 1. Juni. Unter der Drohung eines Bürgerkrieges hat die Französische Nationalversammlung am Sonntag mit 329 zu 224 Stimmen General de Gaulle als neuen Ministerpräsidenten bestätigt. Die Hälfte der Sozialisten, die Kommunisten und einige Abgeordnete verschiedener Fraktionen lehnten die Investitur ab. In einer kurzen Regierungserklärung forderte der General unumschränkte Sondervollmachten für die Dauer von sechs Monaten und kündigte eine Verfassungsreform an. Am Montag soll das Parlament darüber entscheiden.

Technisches Gespräch in Moskau

Chruschtschow gab Eisenhower eine „günstige Antwort“

WASHINGTON (dpa), 1. Juni. Der sowjetische Ministerpräsident Chruschtschow hat Präsident Eisenhower vorgeschlagen, technische Besprechungen über die Einstellung von Kernwaffenversuchen statt in Genf, in Moskau zu führen. Dies ist der wichtigste Punkt des Antwortschreibens Chruschtschows an Eisenhower. Außerdem forderte Chruschtschow, Indien, Polen und die Tschechoslowakei müssten mit Wissenschaftlern an den Besprechungen teilnehmen.

Beamte des US-Außenministeriums sehen das Schreiben als eine „im allgemeinen günstige Antwort“ auf Eisenhowers Vorschlag vom 24. Mai an. Darin hatte der US-Präsident angeregt, spätestens drei Wochen nach der sowjetischen Zustimmung die technischen Besprechungen in Genf zu beginnen. Weiter hält man es für wünschenswert, neben den USA, Großbritannien und Frankreich, möglicherweise Kanada und Japan hinzuziehen.

Belgrad antwortet den Sowjets

„Missachtung präziser wirtschaftlicher Abmachungen“

BELGRAD (dpa), 1. Juni. Die beiden führenden jugoslawischen Parteizeitungen „Borba“ und „Politika“ haben in ungewöhnlich scharfer Form auf den neuen Kurs des Ostblocks gegenüber Jugoslawien reagiert. So schreibt „Borba“ in der Sonntagsausgabe: „Die Kampagne gegen den so genannten Revisionismus der jugoslawischen KP, der Boykott des Laibacher Parteikongresses, die systematische Verbreitung falscher und feindseliger Nachrichten über Jugoslawien und seine Führungskräfte, die Absage des vereinbarten Besuches Woroschilows in Belgrad und die neueste Kreditsperre der Sowjetunion sowie zahlreiche andere, unfreundliche Maßnahmen gegen Jugoslawien sind ein sehr schlechtes Zeichen für eine Kehrtwendung der sowjetischen Außenpolitik. Haben diejenigen, die heute wieder den Kampf gegen das sozialistische Jugoslawien führen und die kompromittierenden Methoden einer nahen Vergangenheit wiederaufnehmen, die klaren Resolutionen des 20. Kongresses der sowjetischen KP vergessen? Es wird einfach behauptet, wir seien antimarxistisch, antileninistisch und revisionistisch. Es wird von uns die absolute Uniformität der Ansichten verlangt. Unter der Beseitigung ideologischer Differenzen wird verstanden, dass dem Partner nichts anderes übrig bleibt, als seine Auffassungen und seine Politik aufzugeben.“

Zur Sperrung des Fünfjahres-Kredites für Jugoslawien in Höhe von 1,2 Milliarden Mark schreibt „Borba“: „Hier geht es um konkrete zwischenstaatliche Dinge, nicht um abstrakt-theoretische Fragen oder um ideologische Verschiedenheiten. Hier geht es um die Missachtung präziser, normaler, internationaler wirtschaftlicher Abmachungen. Der jüngste sowjetische Schritt erinnert uns an die Zeit nach der Kominform-Resolution von 1948.“ Die „Politika“ schreibt: „Die jüngsten Schritte des Ostblocks gegen Jugoslawien zeigen offensichtlich, dass eine Politik konzentrierten Druckes gegen Jugoslawien angewandt wird, bei der auch zu Mitteln Zuflucht genommen wird, die bei normalen zwischenstaatlichen Beziehungen einfach nicht vertretbar sind.“

Moskau: Freie Stadt Westberlin

MOSKAU/BONN/BERLIN. Die sowjetische Regierung hat am 27. November den Viermächtestatus von Berlin und sämtliche Abkommen um die Besatzungszonen in Deutschland gekündigt. In Noten an die Westmächte, an die Bundesregierung und an die Regierung der Sowjetunion hat Moskau vorgeschlagen, Westberlin sollte eine entmilitarisierte „Freie Stadt“ mit eigener Verwaltung werden. Wenn der Westen binnen sechs Monaten nicht darauf eingeht, will die Sowjetunion ihre Rechte als Besatzungsmacht auf Ostberlin übertragen.

4. Finden Sie russische Äquivalente.

- | | |
|--|---|
| 1. unter der Drohung eines Bürgerkrieges | a. объявить о предстоящей реформе конституции |
| 2. die Investitur ablehnen | b. ответное письмо |
| 3. die kurze Regierungserklärung | c. новый курс восточного блока |

| | |
|--|---|
| 4. unumschränkte Sondervollmacht | d. под угрозой гражданской войны |
| 5. eine Verfassungsreform ankündigen | e. кредитная блокада |
| 6. technische Besprechung | f. ведущие партийные газеты |
| 7. das Antwortschreiben | g. отклонить инвестицию |
| 8. Beamte des US-Außenministeriums | h. межгосударственные отношения |
| 9. die führenden Parteizeitungen | i. отмена согласованного визита |
| 10. in scharfer Form | j. техническое обсуждение |
| 11. der neue Kurs des Ostblocks | k. неограниченные особые полномочия |
| 12. die Verbreitung falscher und feindseliger Nachrichten | l. устранение идеологических различий |
| 13. die Kreditsperre | m. несоблюдение международных экономических соглашений |
| 14. der Beseitigung ideologischer Differenzen | n. распространение ложных и враждебных новостей |
| 15. die Absage des vereinbarten Besuchs | o. короткое правительственное заявление |
| 16. zwischenstaatliche Beziehungen | p. в резкой форме |
| 17. die Missachtung internationaler wirtschaftlicher Abmachungen | q. чиновники американского министерства иностранных дел |

5. Übersetzen Sie ins Deutsche.

1. Устраняются идеологические различия. 2. Требуется абсолютное единообразие взглядов. 3. Международные экономические соглашения не соблюдаются. 4. Относительно Югославии применяется политика концентрированного давления. 5. Советское правительство отменило соглашение об оккупационных зонах. 6. Западный Берлин должен стать демилитаризованным свободным городом с собственным управлением. 7. Новый премьер-министр был утвержден французским Национальным Собранием.

6. Grammatik: Finden Sie alle Sätze mit **zu**.

Beispiel:

Der sowjetische Ministerpräsident Chruschtschow hat Präsident Eisenhower vorgeschlagen, technische Besprechungen über die Einstellung von Kernwaffenversuchen statt in Genf, in Moskau **zu** führen.

7. Grammatik: Finden Sie alle Passiv-Sätze.

Beispiel:

Es **wird** einfach **behauptet**, wir seien antimarxistisch, antileninistisch und revisionistisch.

8. Diskutieren Sie die Ereignisse des Jahres 1958.

1959

1. Sammeln Sie Assoziationen zum Jahr 1959.

2. Üben Sie folgende Wörter und Wortverbindungen.

der Rebell – мятежник, повстанец; бунтарь

dem Entschluss fügen – подчиняться решению; смиряться, примиряться с решением

das Amt des Bundespräsidenten – должность федерального президента

das Vertrauen aussprechen – высказать доверие

erwägen – взвешивать, принимать во внимание [в расчёт]; обдумывать

einen Misstrauensantrag einbringen – вносить предложение о вынесении вотума недоверия

Aussichten auf Erfolg – перспективы на успех

Bundesanwaltschaft – федеральная прокуратура (ФРГ)

einschleusen – забрасывать, засылать (агентов, шпионов)

der Tatbestand 1) состав преступления 2) факты (относящиеся к происшествию)

schwerwiegend – веский, серьёзный

der Aufprall – удар; столкновение (с)

3. Lesen Sie folgende Texte.

Rebellentruppen besetzten Kuba

HAVANNA. Die ersten Truppen des kubanischen Rebellenführers Fidel Castro sind am 2. Januar in die Hauptstadt Havanna einmarschiert. Sie wurden von der Bevölkerung jubelnd empfangen. Mit der Einnahme Havannas hat Castro die Macht im Land übernommen. Kubas Botschafter in Bonn schloss sich den Rebellen an.

Sonnabend, 6. Juni 1959:

CDU/CSU fügte sich Konrad Adenauer

BONN, 5. Juni. Nach einer dreistündigen stürmischen Debatte hat sich die CDU/CSU-Bundestagsfraktion dem Entschluss von Bundeskanzler Adenauer gefügt, auf die Kandidatur für das Amt des Bundespräsidenten zu verzichten und weiter Regierungschef zu bleiben. In einer Erklärung sprach sie dem 83jährigen ihr Vertrauen aus und bekräftigte zugleich ihre Entschlossenheit, die bisherige Politik fortzusetzen.

Der Entschluss Adenauers hat im In- und Ausland große Überraschung und ungläubiges Erstaunen hervorgerufen. Obwohl SPD und FDP nach wie vor erwägen, im Bundestag einen Misstrauensantrag einzubringen, um Wirtschaftsminister Erhard oder Bundespräsident Gerstenmaier zum neuen Regierungschef zu wählen, dürfte dieser Plan nach dem Votum der CDU/CSU kaum irgendwelche Aussichten auf Erfolg haben.

Ostagent erhielt monatlich 1600 DM

KARLSRUHE, 5. Juni. Im Rahmen der Verhaftungsaktion gegen eine Agentengruppe innerhalb der CDU/CSU ist auch der stellvertretende Generalsekretär der Liga für Menschenrechte, der 60jährige Verleger und Schriftsteller Wolfram von Hanstein, festgenommen. Dies bestätigte am Freitag ein Sprecher der Bundesanwaltschaft in Karlsruhe. Hanstein, der vor einigen Jahren aus der Sowjetzone kam, sei von der Ostspionage als Agent in die Liga eingeschleust worden. Diesen Tatbestand habe Hanstein zugegeben. Ihm seien für seine Agententätigkeit 1600 DM Honorar gezahlt worden.

NATO-Kongress eröffnet

LONDON, 5. Juni. In einer feierlichen Zeremonie eröffnete Königin Elizabeth II. am Freitag in London den Atlantischen Kongress zum zehnjährigen Bestehen der NATO. An dem Kongress nehmen etwa 650 Delegierte aus allen NATO-Mitgliedstaaten teil, von denen etwa ein Drittel Parlamentarier und zwei Drittel Vertreter aller Zweige des öffentlichen Lebens sind. Sie sollen „Bestand aufnehmen“ und Empfehlungen für die künftige Politik auf allen Gebieten ausarbeiten. Island hat wegen des Fischereistreits mit Großbritannien keine Vertreter nach London geschickt. Nach der Königin sprach der britische Premierminister Macmillan. Er bezeichnete dabei die Meinungsverschiedenheiten innerhalb der NATO als nicht schwerwiegend.

Kairo baut Raketen

KAIRO (UP), 5. Juni. Die Vereinigte Arabische Republik hat mit dem Bau von Raketen begonnen. Dies berichtete die Kairoer Zeitung „El Achbar“ am Freitag. In dem Bericht heißt es, Versuche mit der ersten arabischen Mittelstreckenrakete vom Typ „El Ramah 301“ hätten zufrieden stellende Ergebnisse gebracht. Die Rakete sei nach den Plänen eines ägyptischen Ingenieurs aus Rohstoffen der Vereinigten Arabischen Republik hergestellt worden.

Sowjetrakete auf dem Mond

MOSKAU. Den Sowjets ist es gelungen, eine Rakete zum Mond zu schießen. Am 13. September um 22:02 Uhr MEZ erfolgte der Aufprall auf dem Mond. Sowjetische Wissenschaftler und Techniker verwirklichten mit dem 379 000 Kilometer weiten Sprung von der Erde zum Mond einen uralten Traum der Menschheit.

4. Übersetzen Sie ins Russische.

auf die Kandidatur für das Amt des Bundespräsidenten verzichten, die bisherige Politik fortsetzen, das Vertrauen aussprechen, einen Misstrauensantrag einbringen, zum neuen Regierungschef wählen, Aussichten auf Erfolg haben, der stellvertretende Generalsekretär, den Tatbestand zugeben, das zehnjährige Bestehen der NATO, Empfehlungen für die künftige Politik auf allen Gebieten ausarbeiten, die Meinungsverschiedenheiten, eine Rakete zum Mond schießen.

5. *Beantworten Sie folgende Fragen.*

1. Auf welche Weise hat Fidel Castro die Macht im Land übernommen?
2. Warum wurde der stellvertretende Generalsekretär der Liga für Menschenrechte festgenommen?
3. Welche Themen wurden im Atlantischen Kongress diskutiert?
4. Was hat die Vereinigte Arabische Republik im Jahre 1960 begonnen?
5. Wem ist es gelungen, eine Rakete zum Mond zu schießen?

6. *Übersetzen Sie ins Deutsche.*

1. Кастро взял в свои руки власть в стране. 2. Заместитель генерального секретаря лиги по правам человека был арестован. 3. Королева Елизавета II. открыла Атлантический конгресс в Лондоне. 4. В конгрессе приняли участие 650 делегатов из всех стран НАТО. 5. Они должны разработать рекомендации для будущей политики во всех сферах. 6. Началось строительство ракет. 7. Различия во мнениях внутри НАТО несерьезны.

7. *Diskutieren Sie die Ereignisse des Jahres 1959.*

1960

1. *Sammeln Sie Assoziationen zum Jahr 1960.*

2. *Üben Sie folgende Wörter.*

der Abschuss – сбивание выстрелом; поражение (воздушной цели)
 die Anordnung – распоряжение, приказание, предписание
 zurückstehen – отставать, уступать

3. *Lesen Sie folgende Texte.*

Frankreich zündet erste Kernwaffe

PARIS. Frankreichs Pochen an der Tür des bisher exklusiven Atomklubs der drei Großmächte Mitte Februar hat mehr Kritik als Beifall gefunden. Während französische Politiker die Explosion der Plutoniumbombe in der Sahara begrüßten, waren offizielle Reaktionen aus Washington und Moskau eher zurückhaltend.

Fluchtwelle auf Höhepunkt

BERLIN/BONN. Die Fluchtwelle aus der Sowjetzone erreichte zu Ostern einen Höhepunkt. In nur einer Woche haben 5783 Flüchtlinge in Westberlin die Notaufnahme beantragt, allein 4311 von Karfreitag bis Ostermontag. Grund: Die

Kollektivierungen in der Sowjetzone, die nach der Landwirtschaft das Handwerk ergreifen.

Montag, 9. Mai 1960:

Amerikaner geben Spionageflug über der Sowjetunion zu

Chruschtschow zeigt Luftaufnahmen

WASHINGTON/MOSKAU (Eig. Ber., dpa, UPI), 8. Mai. Der Abschuss eines amerikanischen Flugzeuges über sowjetischem Gebiet hat unmittelbar vor der Gipfelkonferenz die Spannungen zwischen Ost und West verschärft. Zwölf Stunden nach den Mitteilungen Ministerpräsidenten Chruschtschows vom Sonnabendvormittag, der Pilot der fraglichen Maschine befinde sich lebend in sowjetischer Hand und habe Spionage zugegeben, hat das Außenministerium eine Erklärung zu dem Luftzwischenfall veröffentlicht. Darin wird zugegeben, dass „wahrscheinlich“ ein unbewaffnetes Flugzeug ohne Genehmigung aus Washington die Grenzen der Sowjetunion überflogen habe, um Informationen zu sammeln.

Die Amerikaner legen besonders Wert auf die Erklärung, dass das amerikanische Verteidigungsministerium keinen Flug über sowjetisches Gebiet befohlen habe, das schließt jedoch die Möglichkeit einer Anordnung durch lokale Kommandostellen nicht aus.

Zur Rechtfertigung des Erkundungsfluges wird in dem Kommuniqué des amerikanischen Außenministeriums auf die Tatsache verwiesen, dass in der heutigen Weltlage alle Staaten solche Operationen durchführen und dass gerade die Sowjetunion darin sicherlich nicht zurückstehe. Die Notwendigkeit solcher Operationen für die nationale Sicherheit würde gerade durch die Furcht vor der Möglichkeit eines sowjetischen Überraschungsangriffes vermehrt. Schon seit der Gipfelkonferenz im Jahre 1955 bemühten sich die Vereinigten Staaten aus diesem Grunde, eine solche Möglichkeit durch Abkommen über gegenseitige Luftinspektionen auszuschalten.

USA kündigen neue Atomtests

GETTYSBURG (dpa), 8. Mai. Präsident Eisenhower gab am Wochenende in Gettysburg bekannt, dass die USA eine Serie unterirdischer Kernsprengversuche vornehmen werden. Die Versuche sollen dazu dienen, die Methoden zur Feststellung unterirdischer Kernexplosionen zu verbessern. Der Pressechef Eisenhowers, Hagerty sagte, die Kernladung werde nicht in Form von Kernwaffen zur Explosion gebracht werden.

In der Erklärung des Präsidenten heißt es, die Versuche würden voraussichtlich gegen Jahresende vorgenommen. Sie würden in genau feststellbaren Grenzen stattfinden und keine radioaktive Ausstrahlung verursachen. Um ausreichende und zuverlässige Daten zu gewinnen, werde es wahrscheinlich notwendig sein, eine Reihe von Explosionen verschiedener Stärke in verschiedenen geologischen Formationen auszulösen.

Hagerty betonte, die neuen amerikanischen Versuche seien praktisch ein Teil des westlichen Vorschlages, dass die USA, Großbritannien und die Sowjetunion gemeinsame Forschungsaufgaben ausführen sollen, um die Methoden zur

Unterscheidung zwischen unterirdischen Kernexplosionen und Erdbeben zu verbessern.

In der Erklärung Eisenhowers wird betont, dass sich die Sowjetunion auf der Genfer Atomkonferenz kürzlich mit dem Vorschlag einverstanden erklärt habe, unterirdische Kernexplosionen vorzunehmen, um das Erkennungssystem zu verbessern.

4. Finden Sie deutsche Äquivalente.

| | |
|---|---|
| 1. подземные опытные атомные взрывы | a. offizielle Reaktionen |
| 2. неожиданное нападение | b. die Plutoniumbombe |
| 3. собирать информацию | c. die Gipfelkonferenz |
| 4. радиоактивное облучение | d. die Spannungen zwischen Ost und West |
| 5. официальные реакции | e. ein unbewaffnetes Flugzeug |
| 6. плутониевая атомная бомба | f. Informationen sammeln |
| 7. современное положение в мире | g. das amerikanische Verteidigungsministerium |
| 8. невооруженный самолет | h. die nationale Sicherheit |
| 9. напряженные отношения между Западом и Востоком | i. die heutige Weltlage |
| 10. национальная безопасность | j. der Überraschungsangriff |
| 11. американское министерство обороны | k. unterirdische Kernsprengversuche |
| 12. конференция на высшем уровне | l. radioaktive Ausstrahlung |

5. Beantworten Sie folgende Fragen.

1. Warum hat die Explosion der Plutoniumbombe in der Sahara mehr Kritik als Beifall gefunden?
2. Warum gab es so viele Flüchtlinge aus der Sowjetzone im Jahr 1960?
3. Was hat unmittelbar vor der Gipfelkonferenz die Spannungen zwischen Ost und West verschärft?
4. Wozu sollten die amerikanischen Kernsprengversuche dienen?

6. Grammatik: Finden Sie alle Sätze mit *zu* und übersetzen Sie sie.

7. Diskutieren Sie die Ereignisse des Jahres 1960.

1961

1. Sammeln Sie Assoziationen zum Jahr 1961.

2. Üben Sie folgende Wörter und Wortverbindungen.

einen großen Vorsprung haben – иметь большое превосходство, преимущество
der Ausnahmezustand – чрезвычайное положение

den Ausnahmezustand verhängen – объявлять [вводить] чрезвычайное положение

die Bewachung – охрана, охранение

unweigerlich – неизбежно; обязательно

der Krawall – беспорядки; волнения, бунт

unter Berufung auf – ссылаясь на

die Abriegelung – изоляция; оцепление; заграждение, ограждение

3. Lesen Sie folgende Texte.

Sozialistische Revolution

HAVANNA. Der kubanische Ministerpräsident Fidel Castro hat Kuba zu einem kommunistischen Staat erklärt. Die künftige Verfassung werde „die einer sozialistischen Revolution“ sein – künftig würden auch keine Wahlen mehr stattfinden, für die man „Keine Zeit“ habe. Castro warnte gleichzeitig vor einem amerikanischen Angriff, der unweigerlich den dritten Weltkrieg auslösen müsse.

Russe ist erster Mann im All

MOSKAU. Der sowjetische Luftwaffenmajor Juri Gagarin war der erste Mensch im Weltall. Der Sowjetunion gelang es am 12. April 1961, den Astronauten mit einem Raumschiff in den Weltraum zu entsenden und sicher zurückzubringen. Im Wettlauf mit den USA hat die Sowjetunion damit einen großen Vorsprung.

USA: Schwere Rassenkrawalle

WASHINGTON. In den USA kommt es am 22. Mai zu den schwersten Rassenunruhen der letzten Jahre. In Montgomery, der Hauptstadt des Bundesstaates Alabama, verhängte der Gouverneur den Ausnahmezustand, Präsident Kennedy griff ein. Anlass für die Krawalle ist die Rassentrennung in Omnibussen.

16 000 Ostagenten spionieren

BONN. Etwa 16 000 kommunistische Agenten spionieren in der Bundesrepublik. Davon haben 5 000 ihren Wohnsitz in Westdeutschland, die übrigen kommen „von Fall zu Fall“ über die Grenzen. Diese Feststellungen hat das amerikanische Außenministerium in einem 21 Seiten umfassenden Bericht getroffen.

Montag, 14. August 1961:

Pankow schneidet den Fluchtweg ab

BERLIN, 13. August. Unter Einsatz starker Einheiten von Volksarmee und Volkspolizei sowie von Panzern des sowjetischen Typs T 34 haben die sowjetischen Behörden den freien Teil der deutschen Hauptstadt in der Nacht zum Sonntag um 1.30 Uhr hermetisch sowohl von Ostberlin als auch von der Zone abgeriegelt. Unter

Berufung auf eine entsprechende Empfehlung der Regierungen der Staaten des Warschauer Paktes hat Pankow eine „verlässliche Bewachung und wirksame Kontrolle“ der Westberliner Grenzen angeordnet.

Anderthalb Stunden nach Mitternacht begannen Soldaten und Polizisten mit der Abriegelung aller rund achtzig Sektorenübergänge, besetzten die S- und U-Bahnhöfe und sicherten jedes Ruinengelände entlang der Sektorengrenze. Unter dem Schutz schwer bewaffneter Einheiten hoben Arbeitskolonnen Gräben aus und errichteten Barrikaden und Stacheldrahtsperrungen, die der Massenflucht ein Ende machen sollen.

5 000 flohen seit Freitag

BERLIN (UPI, dpa), 13. August. Der Flüchtlingsstrom aus der Sowjetzone erreichte in den letzten beiden Tagen vor den Absperrungsmaßnahmen fast die Ziffern der letzten Wochen vor dem Juniaufstand von 1953. Wie die Berliner Vertretung des Bundespresseamtes mitteilte, haben sich zwischen Sonnabend 12 Uhr und Sonntag 14 Uhr – also in 26 Stunden – rund 3700 Flüchtlinge im Notaufnahmelaager Marienfelde gemeldet. Zusammen mit den 1332 Flüchtlingen, die von Freitag Nachmittag bis Sonnabend Mittag registriert worden waren, haben damit noch rund 5 000 Einwohner aus der Sowjetzone und vor allem aus Ostberlin fliehen können, bevor die Absperrmaßnahmen in Kraft traten. Insgesamt wurden damit seit dem 1. August 21 219 Flüchtlinge registriert.

Konrad Adenauer wieder Kanzler

BONN. Mit einer knappen Mehrheit von neun Stimmen wird Konrad Adenauer am 7. November vom Deutschen Bundestag zum vierten Mal gewählt. Eine Woche später wird das neue Kabinett der Regierung vereidigt: Elf Minister kommen von der CDU, fünf von der FDP und vier von der CSU.

4. Finden Sie Synonyme.

die Rassenkrawalle –
in Kraft treten –
den Wohnsitz in Westdeutschland haben –

5. Erklären Sie folgende Wortverbindungen.

von Fall zu Fall, die sowjetzonalen Behörden, schwer bewaffnete Einheiten, die Absperrungsmaßnahmen.

6. Grammatik: Finden Sie alle Passiv-Sätze und bestimmen Sie ihre Zeitform.

Beispiel: Insgesamt wurden damit seit dem 1. August 21 219 Flüchtlinge registriert.

7. Übersetzen Sie ins Deutsche.

1. Кубинский премьер-министр Фидель Кастро объявил Кубу коммунистическим государством. 2. Сооруженные баррикады и заграждения из

колючей проволоки должны были положить конец массовому бегству. 3. За 26 часов было зарегистрировано около 3700 беженцев. 4. Новый кабинет министров принес присягу.

1962

1. *Sammeln Sie Assoziationen zum Jahr 1962.*

2. *Üben Sie folgende Wortverbindung.*

um Hilfe flehen – умолять, молить, просить о помощи

3. *Lesen Sie folgende Texte.*

Amerikaner mit Abrüstungsprogramm

GENF. Am 14. März kamen die Delegationen von 17 Nationen in Genf zusammen, um durch Abrüstungsvereinbarungen eine Wiederaufnahme der amerikanischen und sowjetischen Kernwaffenversuche in der Atmosphäre zu verhindern. Die Amerikaner wollen auf der Konferenz einen neuen Abrüstungsvorschlag machen.

Verblutet an der Mauer

BERLIN. Ein 18-jähriger Ostberliner wurde am 17. August bei einem Fluchversuch von den DDR-Polizisten direkt an der Sperrmauer in Berlin erschossen. Er verblutete im Ostberliner Todesstreifen. Die Westberliner hörten ihn fast eine Stunde lang stöhnen und um Hilfe flehen; sie riefen den Volkspolizisten „Mörder“ zu.

US-Blockade gegen Kuba

WASHINGTON. US-Präsident Kennedy verhängte am 22. Oktober eine Blockade über Kuba. Kennedy sagte in einer Fernsehansprache, durch das Einströmen sowjetischer Waffen sei Kuba in eine Angriffsbasis verwandelt worden, von der aus ein Offensivkrieg gegen die Vereinigten Staaten geführt werden könne. Um eine weitere Verstärkung zu verhindern, hätten sich die USA entschlossen, Maßnahmen gegen die Einfuhr von „militärisch offensivem Material“ nach Kuba zu ergreifen.

4. *Finden Sie russische Äquivalente.*

| | |
|--|----------------------------------|
| 1. die Wiederaufnahme der amerikanischen und sowjetischen Kernwaffenversuche | a. наступательная база |
| 2. der Abrüstungsvorschlag | b. поступление советского оружия |
| 3. der Fluchversuch | c. телевизионное обращение |
| 4. verbluten | d. наступательная война |
| 5. eine Blockade verhängen | e. ввоз |

| | |
|---------------------------------------|---|
| 6. das Einströmen sowjetischer Waffen | f. принимать меры |
| 7. die Angriffsbasis | g. попытка к бегству |
| 8. ein Offensivkrieg | h. истекать кровью |
| 9. die Fernsehansprache | i. возобновление американских и советских испытаний атомного оружия |
| 10. Maßnahmen ergreifen | j. объявить блокаду |
| 11. die Einfuhr | k. предложение о разоружении |

5. *Diskutieren Sie amerikanisch-kubanische Beziehungen. Wie sind diese Beziehungen heute?*

1963

1. *Sammeln Sie Assoziationen zum Jahr 1963.*

2. *Lesen Sie folgende Texte.*

Sonnabend, 23. November 1963:

Präsident Kennedy ermordet

DALLAS (UPI, dpa). US-Präsident John F. Kennedy ist am Freitag von einem noch unbekannten Attentäter ermordet worden. Auf der Fahrt durch Dallas (Texas) wurde er durch Schüsse aus einer automatischen Waffe im Wagen niedergestreckt. Noch bei Bewusstsein wurden er und der Gouverneur von Texas, Connally, in das nächste Krankenhaus gefahren, doch erlag er kurz darauf den Verletzungen.

Vizepräsident Lyndon B. Johnson, der nach der Verfassung nun das Präsidentenamt übernimmt, war Zeuge des Mordanschlages. Er wurde bereits kurze Zeit nach dem Tod Kennedys an Bord des Düsenflugzeuges des amerikanischen Staatsoberhauptes auf sein Amt vereidigt.

Kennedy, dessen vierjährige Amtszeit erst im nächsten Jahre abgelaufen wäre, starb im Alter von 46 Jahren. Er teilt das Schicksal der Präsidenten Abraham Lincoln, James Garfield und William McKinley, die ebenfalls Attentaten zum Opfer fielen.

Das Motiv der Attentäter ist noch nicht bekannt. Erste Vermutungen sprechen jedoch davon, dass die Rassenpolitik des Präsidenten, die ihm in den Südstaaten der USA viele erbitterte Feinde brachte, das Leben kostete.

Heißer Draht wird verkabelt

GENF. Amerikanische und sowjetische Delegierte unterzeichnen in Genf ein Abkommen über die Einrichtung einer direkten Nachrichtenverbindung zwischen dem Weißen Haus in Washington und dem Kreml in Moskau: Der so genannte „Heißer Draht“.

3. *Wie heißt es auf Deutsch?*

согласно конституции, в сознании, стоять кому-л. жизни, совершивший покушение, автоматическое оружие, скончаться от ран, вступать в должность президента, на борту реактивного самолета, свидетель покушения на убийство, время (срок) нахождения в должности, разделять судьбу, злейшие враги, пасть жертвой, расовая политика, первые предположения, подписать соглашение, прямая связь.

4. *Was wissen Sie über den Tod Kennedys? Diskutieren Sie über die möglichen Gründe seiner Ermordung.*

.

1964

1. *Sammeln Sie Assoziationen zum Jahr 1964.*

2. *Üben Sie folgende Wörter.*

entheben G. – освободить, отстранять (от должности)
der Fehlschlag – промах, неудача, провал

3. *Lesen Sie folgende Texte.*

Im Tunnel Flucht in den Westen

BERLIN. Die größte Massenflucht seit Errichtung der Mauer gelang in der Nacht zum 5. Oktober 57 Bewohnern Mitteldeutschlands. 31 Frauen, 23 Männer und drei Kinder haben es drei Nächte hintereinander geschafft, gruppenweise durch einen Tunnel unter der Bernauer Straße nach Westberlin zu entkommen.

Abkommen über Passierscheine

BERLIN/BONN. Zum zweiten Mal nach Errichtung der Berliner Sperrmauer können Hunderttausende von Westberlinern ab Ende Oktober ihre nahen Verwandten im Sowjetsektor der Stadt wieder besuchen. Die neue Passierschein-Übereinkunft wurde nach achtmonatigen Bemühungen in Ostberlin unterzeichnet.

Freitag, 16. Oktober 1964:

Chruschtschow aller Ämter enthoben

MOSKAU (Eig. Ber., dpa, UPI). Nach über sechs Jahren uneingeschränkter Herrschaft an der Spitze der Sowjetunion ist der sowjetische Partei- und Regierungschef Nikita Chruschtschow am Donnerstag überraschend gestürzt worden. In einem offiziellen Bericht der sowjetischen TASS-Agentur hieß es, dass Chruschtschow wegen seines fortgeschrittenen Alters und seines Gesundheitszustandes um Entbindung von seinen Pflichten gebeten habe.

Am Donnerstag ernannte das Präsidium des Obersten Sowjets die Nachfolger. Nachfolger des 70jährigen wurde als Parteichef Leonid Breschnew (58) und als Regierungschef Alexej Kossygin (60). Die Macht, die Chruschtschow während der letzten sechseinhalb Jahre in der Hand hatte, wurde damit auf zwei Politiker verteilt. Die Ablösung Chruschtschows erfolgte in einer entscheidenden Phase des ideologischen Konfliktes zwischen Moskau und Peking, den Chruschtschow durch einen kommunistische Weltkonferenz zugunsten seiner Thesen hatte klären wollen. Chruschtschows innenpolitische Schwierigkeiten stiegen in den letzten drei Jahren durch wirtschaftliche Fehlschläge, vor allem auf dem Gebiet der Landwirtschaft. Außenpolitisch machte ihm der ideologische Streit mit Rotchina zunehmend Sorgen. Rotchina befürwortet einen harten Kurs gegenüber dem Westen, vor allem gegenüber den Vereinigten Staaten.

Die Nachricht vom Rücktritt Chruschtschows hat in den europäischen Hauptstädten wie eine Bombe eingeschlagen. In Großbritannien eröffnete die Rundfunkanstalt BBC trotz der Parlamentswahlen die Abendnachrichten mit der Meldung aus Moskau.

Auch der französische und deutsche Rundfunk und die Fernsehanstalten unterbrachen ihre Programme, um die Nachricht vom Rücktritt Chruschtschows zu senden.

Amerikanische Regierungskreise glauben nicht, dass die Ablösung des sowjetischen Ministerpräsidenten Nikita Chruschtschow einen abrupten Kurswechsel der sowjetischen Politik zur Folge haben wird.

Der Geschäftsführende Bundesvorsitzende der CDU, Dufhues, sprach die Hoffnung aus, dass die Vorgänge in der Sowjetunion nicht zu einer Verschärfung der internationalen Spannungen führen mögen.

Bei den Vereinten Nationen in New York herrschte nach den ersten Berichten über die Vorgänge in Moskau der Eindruck vor, dass der Rücktritt Chruschtschows keine Änderungen der offiziellen sowjetischen Politik bedeute.

Die amtliche rotchinesische Nachrichtenagentur „Neues China“ hat die Meldung vom Rücktritt Chruschtschows ohne Kommentar verbreitet.

4. Grammatik: Schreiben Sie alle zusammengesetzten Sätze mit der Konjunktion „dass“ aus.

Beispiel: In einem offiziellen Bericht der sowjetischen TASS-Agentur hieß es, dass Chruschtschow wegen seines fortgeschrittenen Alters und seines Gesundheitszustandes um Entbindung von seinen Pflichten gebeten habe.

5. Wie heißt es auf Deutsch?

резкая смена курса, обострение международных напряженных (натянутых) отношений, массовое бегство, возведение стены, неограниченное господство, во главе Советского Союза, официальное сообщение, свергнуть, по причине состояния здоровья, решающая фаза идеологического конфликта, коммунистическая мировая конференция, внутривластные трудности, экономические промахи, в области сельского хозяйства, идеологический спор,

произвести эффект разорвавшейся бомбы, жесткий курс по отношению к Западу, американские правительственные круги, выразить надежду, официальная советская политика,

6. Erzählen Sie über die Ablösung Chruschtschows. Benutzen Sie dabei folgende Wörter und Wortverbindungen.

stürzen, der Partei- und Regierungschef, der Nachfolger, die Ablösung, die offiziellen Reaktionen der Westmächte.

1965

1. Sammeln Sie Assoziationen zum Jahr 1965.

2. Üben Sie folgende Wörter und Wortverbindungen.

glücken – удаваться, посчастливиться

bemannt – с экипажем, с командой

ein bemanntes Flugzeug – пилотируемый самолёт

ein bemannter Weltraumflug – космический полёт с человеком на борту

beträchtlich – значительный (большой)

die Familienangelegenheiten – семейные обстоятельства

in blutigen Gefechten – в кровавых боях

3 Lesen Sie folgende Texte.

Diplomaten nach Israel

BONN/JERUSALEM. Zwanzig Jahre nach der nationalsozialistischen Gewaltherrschaft haben die Bundesregierung und israelische Regierung im Mai mit der Aufnahme diplomatischer Beziehungen begonnen. Sieben der mit Israel verfeindeten arabischen Staaten beendeten ihre diplomatischen Beziehungen zu Deutschland.

Lebenslänglich für Auschwitz-Täter

FRANKFURT. Mehr als zwei Jahrzehnte nach dem millionenfachen Mord an den Häftlingen des Konzentrationslager Auschwitz hat das Frankfurter Schwurgericht im August nach 20-monatiger Verhandlung, im größten deutschen Strafgerichtsprozess, die Urteile gesprochen. Während die politischen Parteien die Entscheidung der Richter begrüßten, übte der Präsident des Internationalen Auschwitz-Komitees scharfe Kritik an den „milden Strafen im Vergleich zu der Größe der in Auschwitz begangenen Verbrechen“.

Unionsparteien stiegen im Bund

BONN. Bei hoher Wahlbeteiligung hat die Bevölkerung der Bundesrepublik am 19. September den fünften Deutschen Bundestag gewählt. 38,5 Millionen Wähler, unter ihnen drei Millionen Jungwähler, gingen an die Urnen – eine Beteiligung von 80 Prozent. Die CDU/CSU gewann die Wahlen und nominierte Ludwig Erhard zur Kanzlerwahl.

Rendezvous im Weltraum

KAP KENNEDY. Mit nur 1,80 Meter Abstand rasten Mitte Dezember zwei amerikanische Raumschiffe mit einer Geschwindigkeit von 28 000 Kilometern pro Stunde um die Erde. Den USA ist damit als erstem Land ein Rendezvous im Weltraum geglückt, die Voraussetzung zur Entsetzung einer bemannten Raumkapsel zum Mond.

Dienstag, 5. Oktober 1965:

Papst Paul VI. ruft vor den Vereinten Nationen die Welt zum Frieden auf

NEW YORK (Eig. Ber., dpa, UPI). Als erstes Oberhaupt der Katholischen Kirche hat Papst Paul VI. am Montag vor den Vereinten Nationen in New York einen Friedensappell an die Welt gerichtet.

Mit den beschwörenden Worten: „Niemals mehr Krieg, niemals mehr Krieg“ forderte der Papst die Mitglieder der UN-Vollversammlung auf, einen Eid in diesem Sinne zu schwören, um die künftige Geschichte der Menschheit friedlich zu gestalten. Die Stunde der Besinnung sei gekommen, denn die Welt müsse sich daran gewöhnen, den Menschen in einem neuen Licht zu sehen. Weil nach den Worten des Papstes das gegenwärtige Zeitalter im Zeichen des Fortschrittes stehe, sei wie niemals zuvor ein Appell an das moralische Gewissen der Menschheit nötig gewesen.

Heftige Angriffe der Vietkong

SAIGON (UPI). Kommunistische Guerillas haben am Montag mit Granatenwerferunterstützung zu einem Angriff auf 1000 Mann südvietnamesischer Regierungstruppen im strategisch wichtigen zentralen Hochland 480 Kilometer nordöstlich von Saigon angesetzt. Wie ein amerikanischer Sprecher erklärte, sollen die Verluste der Regierungstruppen beträchtlich sein.

Wieder Kämpfe in Kaschmir und Sikkim

KARATSCHI/NEU-DELHI (UPI). An der Waffenstandslinie in Kaschmir und an der indisch-chinesischen Grenze in Sikkim ist es auch am Montag wieder zu Zwischenfällen gekommen. Pakistanische Streitkräfte haben einer Meldung von Radio Karatschi zufolge in der Gegend von Chamb in Kaschmir indische Truppen in blutigen Gefechten zurückgeschlagen.

Passierscheinstelle geschlossen

BERLIN. Die Passierscheinstelle für dringende Familienangelegenheiten in Westberlin seit gestern geschlossen. Ein Sprecher des Westberliner Senats teilte auf einmal offiziell mit, dass Pankow auch weitere Passierscheingespräche abgelehnt.

Trotz dieser Haltung der Sowjetzone ist die Bundesregierung nach Mitteilung von Bundespressechef von Hase zu weiteren Verhandlungen über Passierscheinabkommen mit den Ostberliner Behörden bereit.

4. Übersetzen Sie ins Russische.

nationalsozialistische Gewaltherrschaft, die Aufnahme diplomatischer Beziehungen, das Schwurgericht, der Strafgerichtsprozess, die Urteile sprechen, das begangene Verbrechen, hohe Wahlbeteiligung, an die Urnen gehen, einen Friedensappell an die Welt richten, ein Appell an das moralische Gewissen der Menschheit, einen Eid schwören, die Verluste der Regierungstruppen.

5. Vollenden Sie die Sätze richtig.

1. Die Bundesregierung und israelische Regierung haben
2. Bei hoher Wahlbeteiligung hat die Bevölkerung
3. Als erstes Oberhaupt der Katholischen Kirche hat
4. Pakistanische Streitkräfte haben
5. Die Verluste der Regierungstruppen
6. Die Passierscheinstelle für dringende Familienangelegenheiten

6. Diskutieren Sie die Ereignisse des Jahres 1965.

1966

1. Sammeln Sie Assoziationen zum Jahr 1966.

2. Merken Sie sich das folgende Wort

der abgeschaffte Titel – отмененный титул

die Sonde – косм. исследовательская ракета; автоматическая межпланетная станция, зонд

3. Lesen Sie folgende Texte.

Klare Mehrheit für Indira Ghandi

NEU-DELHI. Die 48-jährige Tochter Nehrus, Indira Ghandi, ist am 19. Januar von der Parlamentsfraktion der regierenden Kongress-Partei in Neu-Delhi zur Nachfolgerin des verstorbenen indischen Ministerpräsidenten Lal Bahadur Shastri gewählt worden. Indira Ghandi betonte nach der Wahl, die Nahrungsmittelversorgung des Landes sei das größte Problem Indiens.

Breschnjew neuer Generalsekretär

MOSKAU. Mit der einstimmigen Wahl Leonid Breschnjews zum Generalsekretär ist der XXIII. Kongress der KPdSU Anfang April zu Ende gegangen. Breschnjew ist der erste Parteiführer, der den 1934 abgeschafften Titel eines Generalsekretärs trägt.

Russische Sonde auf der Venus

MOSKAU. Zum ersten Male hat ein von Menschenhand gefertigter Flugkörper einen anderen Planeten des Sonnensystems erreicht. Die am 16. November 1965 gestartete russische Raumsonde „Venus 3“ ist am 1. März '66 um 7:56 Uhr (MEZ) in die gelblich-trübe Atmosphäre des „Abendsterns“ eingetaucht.

Freitag, 2. Dezember 1966:

Kiesinger erhielt 340 von 472 Stimmen

BONN. Zum zweiten Mal in der deutschen Nachkriegsgeschichte hat am Donnerstag ein Wechsel an der Spitze der Bundesregierung stattgefunden.

Der CDU/CSU-Kanzlerkandidat Kurt Georg Kiesinger wurde bei Anwesenheit von 473 Bundestagsabgeordneten mit 340 Stimmen zum neuen Regierungschef gewählt. 109 Abgeordnete sagten nein zu Kiesinger, darunter also auch Mitglieder der Koalitionsfraktionen, da die FDP als Opposition nur über 49 Stimmen verfügt. 23 Abgeordnete enthielten sich der Stimme, ein Wahlzettel war ungültig.

Um 12:30 Uhr wurde Kiesinger von Bundestagspräsident Gerstenmaier auf das Grundgesetz vereidigt. Um 16 Uhr sprachen nacheinander auch die 19 Bundesminister ihren Amtseid, nachdem Bundespräsident Lübke sie auf Kiesingers Vorschlag ernannt hatte.

Moskau und Paris für engere politische Zusammenarbeit

PARIS (Eig. Ber., dpa). Die Regierungen Frankreichs und der Sowjetunion wollen nicht nur wirtschaftlich, sondern auch politisch enger als bisher zusammenarbeiten. Dieser Eindruck zeichnete sich am Donnerstegabend nach dem ersten Gespräch zwischen dem französischen Staatspräsidenten de Gaulle und dem sowjetischen Ministerpräsidenten Kossygin im Pariser Elysee-Palast ab.

4. Übersetzen Sie ins Deutsche.

1. После выборов Индира Ганди подчеркнула, что самой большой проблемой Индии является обеспечение продуктами питания. 2. Леонид Брежнев был единогласно избран генеральным секретарем. 3. Во второй раз в немецкой послевоенной истории произошла смена в верхних кругах федерального правительства. 4. 23 депутата воздержались. 5. Правительства Франции и Советского Союза хотят теснее сотрудничать не только в экономической, но и в политической сфере.

1967

1. *Sammeln Sie Assoziationen zum Jahr 1967.*

2. *Üben Sie folgende Wörter.*

die Guerilla [ge'rilja], [ge'vila] – г(в)ерилья, партизанская война
die Einschnürung – блокада

3. *Lesen Sie folgende Texte.*

Dienstag, 6. Juni 1967:

Heftige Kämpfe an allen Grenzen Israels

TEL AVIV/KAIRO (Eig. Ber., dpa, UPI). Die seit Tagen schwelende Krise im Nahen Osten hat sich am Montagmorgen in einen Krieg zwischen Israel und seinen arabischen Nachbarn entladen. An allen Grenzen Israels fanden heftige Boden- und Luftkämpfe statt. Nach dem Sudan und Kuwait haben am Montag auch der Irak und der Jemen Israel offiziell den Krieg erklärt. Damit ist die Einschnürung des Landes perfekt geworden, das sich überall gegen seine arabischen Feinde zu verteidigen hat. Das sind die markantesten Kampfhandlungen:

- Panzerschlacht in der Negev-Wüste,
- die israelische Luftwaffe bombardiert Stellungen und Flugplätze auf der Halbinsel Sinai, in Kairo und am Suezkanal,
- syrische Flugzeuge setzten den israelischen Ölhafen Haifa in Brand und bombardierten Tel Aviv.

Und das ist die Reaktion der Großmächte auf den Konflikt im vorderen Orient:

- Die Sowjetunion erklärt, sie werde nur dann eingreifen, wenn von dritter Seite Interventionen zugunsten Israels stattfänden;
- Die USA, Großbritannien und die Bundesrepublik erklären sich im nahöstlichen Krieg neutral.

Während Ägypten, Syrien und Jordanien die militärischen Auseinandersetzungen ohne Kriegserklärung öffneten, erklärten der Irak, der Sudan und das Ölscheichtum Kuwait der israelischen Regierung offiziell den Krieg.

Wer die militärischen Auseinandersetzungen begonnen hat, steht zur Stunde noch nicht fest. Israel und Ägypten beschuldigten sich gegenseitig der Aggression.

„Che“ Guevara stirbt

LA PAZ. Der südamerikanische kommunistische Guerilla-Führer Ernesto „Che“ Guevara ist am 9. Oktober in Bolivien bei einem Feuergefecht mit Regierungstruppen erschossen worden. Der ehemalige Kampfgenosse des kubanischen Revolutionärs Fidel Castro wurde dabei mehrfach von Kugeln getroffen.

4. *Grammatik: Finden Sie in Texten alle zusammengesetzte Sätze*

5. Übersetzen Sie ins Deutsche.

на Ближнем Востоке, нарастающий кризис, война между Израилем и арабскими соседями, на всех границах, бои на земле и в воздухе, объявлять войну, блокада страны, танковое сражение, воздушные силы, крупная держава, реакция на конфликт, ближневосточная война, объявить об нейтралитете, без объявления войны, военные разборки, обвинять друг друга в агрессии, огневой бой, правительственные войска, бывший соратник.

6. Erzählen Sie über Kämpfe an den Grenzen Israels.

1968

1. Sammeln Sie Assoziationen zum Jahr 1968.

2. Üben Sie folgende Wörter.

die Untergrundbewegung – подпольная борьба [деятельность], подполье
die Revolte – бунт, мятеж; смута; возмущение

3. Lesen Sie folgende Texte.

Großoffensive des Vietkong

SAIGON. Anfang des Jahres 1968 versucht der Vietkong zum letzten Mal, den Krieg militärisch zu gewinnen: Seine Großoffensive tobte durch alle Städte des Südens, vor allem durch Saigon und Hue. Entscheidende Erfolge konnte er nicht gewinnen. Auch die Amerikaner sahen ein, dass sie mit Gewalt nicht gewinnen können.

Keine Ruhe in Jordanien

ANMAN. In den von Israel nach dem Krieg 1967 besetzten Teilen Jordaniens gab es keine Ruhe: Bomben- und andere Terroranschläge der arabischen Untergrundbewegung forderten Tote und Verletzte.

Krisen in Paris

PARIS. Frankreich wurde von schweren Krisen geschüttelt: Aus der Studentenrevolte, die hier – im Vergleich zu ähnlichen Ereignissen in aller Welt – am stärksten ausbrach, entwickelte sich der Generalstreik und eine Staatskrise, die Präsident Charles de Gaulle nur mit Mühe durchstand. Militär und eine starke Polizei halfen ihm dabei.

Unruhige Kirche in der Welt

UPPSALA/BOGOTA. In den Kirchen aller Konfessionen herrscht Unruhe, überall wird um ein neues Weltverständnis gerungen. Das zeigte sich ebenso beim

Weltkirchenrat in Uppsala wie beim Eucharistischen Kongress in Bogota. Die Entscheidung des Papstes gegen die „Pille“ wurde zum Kernthema der Katholiken.

Donnerstag, 22. August 1968:

Sowjets überfallen die CSSR

PRAG/WASHINGTON/BONN (Eig. Ber., dpa, UPI). Weit über den Ostblock hinausreichende politische Folgen werden in aller Welt durch die Blitzinvasion von Truppen der Sowjetunion und vier anderer Warschau-Pakt-Staaten befürchtet, die in der Nacht zum Mittwoch zu Lande und aus der Luft die Tschechoslowakei überfallen haben. US-Präsident Johnson, US-Generalsekretär U Thant, Jugoslawiens Staatspräsident Tito, Rumäniens Staatschef Ceausescu, die Bundesregierung und zahlreiche Regierungen in Ost und West haben die Invasion der Ostblocktruppen scharf verurteilt. Überall weckten die Nachrichten von dem Einmarsch die Erinnerungen an die blutige Niederschlagung des Aufstandes in Ungarn nach dem Münchener Abkommen vor 30 Jahren.

Am späten Mittwohabend ergab sich folgendes Bild der Lage:

- Die Grenzen der Tschechoslowakei sind hermetisch abgeriegelt.
- Die Hauptstadt Prag sowie die größeren Städte des Landes sind von Truppen der Sowjetunion, Polens, Ungarns, Bulgariens oder der DDR besetzt.
- Das Schicksal der tschechoslowakischen Führung ist ungewiss. Parteichef Dubcek und der KP-Chefideologe Cisar wurden verhaftet. Das gleiche Schicksal traf auch Parlamentspräsident Smrkovsky. Staatschef Svoboda und Ministerpräsident Cernik sind nach letzten Berichten lediglich „interniert“ worden. Außenminister Hajek befindet sich in Belgrad in Sicherheit.

Moskau beruhigt Bundesregierung

BONN. Die Sowjetunion hat der Bundesregierung am Mittwoch offiziell versichert, dass sich die Militäraktion gegen die Tschechoslowakei gegen keinen anderen Staat richte. Außerdem beteuerte die sowjetische Regierung in einer Mitteilung, die Botschafter Zarapkin Bundeskanzler Kiesinger überreichte, dass diese Aktion „den Beziehungen zur Bundesrepublik Deutschland, denen die sowjetische Regierung wie bisher große Bedeutung zumesse, keinen Schaden zufügen solle“.

Richard Nixon siegt knapp

WASHINGTON. Nach einer der aufregendsten Präsidentenwahl in der Geschichte der Vereinigten Staaten von Amerika hat am 5. November der Republikaner Richard Nixon mit knapper Mehrheit gesiegt. Sein demokratischer Gegenkandidat Hubert Humphrey unterlag mit einer Spanne von wenigenhunderttausend Stimmen.

Mord an Martin Luther King

MEMPHIS. Auf dem Balkon eines Hotels in Memphis wird der Führer der amerikanischen Bürgerrechtsbewegung, Martin Luther King, während einer Ansprache ermordet. Die Schüsse auf ihn gibt ein weißer Attentäter ab. Der Mörder

kann entkommen. Für die Bürgerrechtsbewegung bedeutet der Tod einen großen Rückschlag.

Erfolg der US-Raumfahrt

WASHINGTON. Die amerikanische Raumfahrt hat ihren bisher größten Erfolg errungen: Zehnmal umkreiste das Raumschiff „Apollo 8“ mit drei Astronauten an Bord den Mond und legte fast eine Million Flugkilometer zurück. Erstmals waren Menschen aus dem Schwerefeld der Erde in die Anziehung des Mondes gekommen.

4. Grammatik: Ergänzen Sie richtig.

1. D__ Vietkong versucht, d__ Krieg militärisch zu gewinnen. 2. In d__ von Israel nach d__ Krieg 1967 besetzten Teilen Jordaniens gab es keine Ruhe. 3. Aus d__ Studentenrevolte entwickelte sich d__ Generalstreik und eine Staatskrise. 5. D__ Nachrichten von d__ Einmarsch weckten die Erinnerungen an d__ blutige Niederschlagung d__ Aufstandes in Ungarn nach d__ Münchener Abkommen vor 30 Jahren. 6. D__ Grenzen d__ Tschechoslowakei sind hermetisch abgeriegelt. 7. D__ Hauptstadt Prag und d__ größeren Städte d__ Landes sind von Truppen d__ Sowjetunion, Polens, Ungarns, Bulgariens oder d__ DDR besetzt. 8. D__ Militäraktion gegen d__ Tschechoslowakei richtet sich gegen keinen anderen Staat. 9. Nach einer d__ aufregendsten Präsidentenwahl in d__ Geschichte d__ Vereinigten Staaten von Amerika hat am 5. November d__ Republikaner Richard Nixon mit knapper Mehrheit gesiegt. 10. D__ Führer d__ amerikanischen Bürgerrechtsbewegung, Martin Luther King, wurde während einer Ansprache ermordet. 11. Für die Bürgerrechtsbewegung bedeutet der Tod von Martin Luther King einen großen Rückschlag.

5. Grammatik: Finden Sie alle Sätze im Passiv und Zustandspassiv.

Beispiel: Die Grenzen der Tschechoslowakei sind hermetisch abgeriegelt.

6. Finden Sie deutsche Äquivalente.

- | | |
|----------------------------------|--|
| 1. решающие успехи | a. die tschechoslowakische Führung |
| 2. террористический акт | b. ein neues Weltverständnis |
| 3. арабское подпольное движение | c. die Truppen der Sowjetunion |
| 4. всеобщая забастовка | d. die Bürgerrechtsbewegung |
| 5. государственный кризис | e. der Ostblock |
| 6. новое понимание мира | f. zu Lande und aus der Luft überfallen |
| 7. становиться ключевой темой | g. der Generalstreik |
| 8. восточный блок | h. sich in Sicherheit befinden |
| 9. войска Советского Союза | i. der Terroranschlag |
| 10. нападать с земли и с воздуха | j. zum Kernthema werden |
| 11. по последним данным | k. in der Geschichte der Vereinigten Staaten |

- | | |
|-----------------------------------|-------------------------------------|
| 12. находиться в безопасности | 1. die arabische Untergrundbewegung |
| 13. в истории США | m. entscheidende Erfolge |
| 14. движение за гражданские права | n. die Staatskrise |
| 15. чехословацкое руководство | o. nach letzten Berichten |

7. *Bilden Sie Sätze mit folgenden Wörtern und Wortverbindungen.*

den Krieg militärisch gewinnen, mit Gewalt, scharf verurteilen, sich in Sicherheit befinden, im Vergleich zu.

.

1969

1. *Sammeln Sie Assoziationen zum Jahr 1969.*

2. *Üben Sie folgende Wörter und Wortverbindungen.*

j-m die Gefolgschaft verweigern – отказаться следовать за кем-л.
 der Volksentscheid – референдум, всенародный опрос; плебисцит
 soziale Spannungen abbauen – уменьшать, ликвидировать напряженные (натянутые) социальные отношения
 MEZ – mitteleuropäische Zeit – среднеевропейское время
 Der CDU/CSU fällt die Rolle der Opposition zu – ХДС/ХСС досталась (выпала)
 zur Geltung kommen (gelangen) – проявиться, сказаться; найти применение
 die Anstrengungen – усилия

3. *Lesen Sie folgende Texte.*

Spannung und Unruhe in Italien

ROM. Bei Streiks und anderen sozialen Auseinandersetzungen gab es in Italien Tote und Verletzte. Bei einem Generalstreik im Februar legten über 20 Millionen Arbeiter und Angestellte die Arbeit nieder. Im Juli musste die Regierung Rumor zurücktreten.

England und USA stehen zu Berlin

BERLIN. US-Präsident Richard Nixon kam im Februar nach Westberlin, um angesichts der Krise um die Stadt zu zeigen, dass die USA ihre Stellung als Schutzmacht dort unter allen Umständen halten. Auch Englands Premier Harold Wilson besuchte Bonn und Westberlin, um die Solidarität des Westens angesichts der Berlin-Krise zu demonstrieren.

Herrschaft de Gaulles bricht

PARIS. In Frankreich endete 1969 die Herrschaft des Charles de Gaulles. Im April verweigerte ihm die knappe Mehrheit der Bevölkerung die Gefolgschaft: de Gaulle

trat zurück. Sein Nachfolger wurde Georges Pompidou per Volksentscheid. Mit einer Politik des „Nach-Gaullismus“ versuchte er, soziale Spannungen abzubauen.

Montag, 21. Juli 1969:

Mondfähre sicher gelandet

HOUSTON (Eig. Ber., dpa, UPI). Die amerikanische Mondfähre mit den beiden Astronauten Armstrong und Aldrin ist am Sonntagabend 21.18 Uhr (MEZ) auf dem Mond gelandet. Damit haben zum ersten Mal zwei Menschen einen fremden Himmelskörper erreicht.

Der Landeanflug der Fähre, die um 20.09 Uhr ihre Bremsraketen fast eine halbe Minute lang zum ersten Mal zündete, erfolgte genau nach Plan und war absolut sicher. Die ersten Worte, die das Kontrollzentrum Houston/Texas vom Mond auffing, sprach Apollo-Kommandant Armstrong: „Es sieht für uns hier gut aus!“ In der Geborgenheit ihrer Fähre, die den Namen „Adler“ trägt, lagen nach der Landung noch mehrere Stunden vor Neil Armstrong und seinem Piloten Edwin Aldrin, bis sie als erste Menschen ihren Fuß auf den Mond setzten sollten. Vorher waren für sie noch ein mehrstündiger Schlaf und eine Essenspause vorgesehen. Schließlich hatten sie sich mit einer letzten Prüfung der technischen Aggregate auf den historischen Augenblick vorzubereiten: Der Mensch betritt den Mond.

Israelische Luftwaffe bombardiert arabische Ziele

TEL AVIV/KAIRO (dpa/UIP). Israelische Bomben auf Ziele in Ägypten – die ersten seit dem Junikrieg von 1967 – und besonders heftige, bis zum späten Abend andauernde Artillerieduelle am Suezkanal kennzeichneten am Sonntag die sich stetig verschärfende Lage im Nahen Osten.

Schmid: Europa muss mit einer Zunge sprechen

BONN. Die Notwendigkeit eines geeinigten Europas für die Erhaltung des Gleichgewichts in der Welt hat Bundesratsminister Carlo Schmid am Sonntag hervorgehoben. In einem geeinten Europa werde es jedoch keine Hegemonialmacht geben können, sagte Schmid zum Auftakt des „Europäischen Gesprächs“ der SPD in Bad Godesberg. Europa wird nach Ansicht des Ministers in der Welt dann wieder zur Geltung kommen, wenn es außenpolitisch mit einer Stimme spreche. Bis dahin müssten die Anstrengungen verdoppelt werden.

Todesopfer in Nordirland

BERFAST. In Nordirland forderte der Bürgerkrieg im August die ersten Todesopfer. Monatelang tobten die Straßenkämpfe zwischen den Einwohnern der katholischen und protestantischen Stadtviertel. Das britische Verteidigungsministerium musste Truppen einsetzen, um Sicherheit und Ruhe herzustellen.

Herrschaft Moskaus: Proteste

PRAG. Die Tschechen und Slowaken wehren sich gegen die Herrschaft Moskaus übers Land. Der Student Jan Palach protestiert durch Selbstverbrennung, am 21. August, Jahrestag der Invasion, demonstriert das ganze Land: Über 3000 Menschen werden verhaftet. Der neue Parteichef Husak drängt die Reformen zurück.

Bundeskanzler Willy Brandt

BONN. Mit Willy Brandt wählt der Bundestag am 21. Oktober erstmals einen SPD-Kandidaten zum Bundeskanzler.

Schon in der äußerst dramatisch verlaufenen Wahlnacht am 28. September zeichnet sich ein Bündnis von SPD und FDP ab. So blieb die CDU/CSU mit 242 Abgeordneten zwar die stärkste Fraktion, die SPD verfügte aber mit 224 Abgeordneten zusammen mit den 30 Abgeordneten der FDP über die Mehrheit. Der CDU/CSU fällt damit erstmals in der Geschichte der Bundesrepublik die Rolle der Opposition zu.

4. Vollenden Sie richtig.

1. Bei einem Generalstreik legten
2. Die Regierung musste
3. In Frankreich endete 1969
4. Das geeinigte Europa ist
5. Der Bürgerkrieg forderte
6. Die Tschechen und Slowaken wehren sich
7. Mit Willy Brandt wählt der Bundestag

*5. Übersetzen Sie die Sätze mit **um ... zu**.*

1. US-Präsident Richard Nixon kam im Februar nach Westberlin, um angesichts der Krise um die Stadt zu zeigen, dass die USA ihre Stellung als Schutzmacht dort unter allen Umständen halten.
2. Englands Premier Harold Wilson besuchte Bonn und Westberlin, um die Solidarität des Westens angesichts der Berlin-Krise zu demonstrieren.
3. Das britische Verteidigungsministerium musste Truppen einsetzen, um Sicherheit und Ruhe herzustellen.

6. Merken Sie sich folgende Wortverbindungen.

das geeinigte Europa – das geeinte Europa

7. Wie heißt es auf Deutsch?

роль оппозиции, всеобщая забастовка, прекратить работу (забастовать), показывать солидарность, постоянно обостряющаяся обстановка на Ближнем Востоке, сохранение равновесия, необходимость объединенной Европы, гражданская война, самосожжение, сильнейшая фракция, располагать большинством (голосов), сдерживать реформы.

1970

1. Sammeln Sie Assoziationen zum Jahr 1970.

2. Lesen Sie folgende Texte.

Freitag, 20. März 1970:

Nächstes Treffen in Kassel

Brandt sprach mit Stoph zwei Stunden unter vier Augen – DDR beharrt auf staatlicher Anerkennung – Applaus für den Kanzler in Erfurt

ERFURT (dpa, UPI). Das nächste Treffen zwischen Bundeskanzler Brandt und DDR-Ministerpräsident Stoph wird am 21. Mai in Kassel stattfinden. Darauf haben sich die Regierungschefs der beiden deutschen Staaten am Donnerstag bei ihrem historischen Treffen in Erfurt geeinigt. Dieser Vereinbarung war ein zweistündiges Gespräch unter vier Augen zwischen Brandt und Stoph vorausgegangen. Über den Termin der nächsten Zusammenkunft wurde ein gemeinsames Kommuniqué veröffentlicht. Brandts Aufenthalt in Erfurt dauerte durch das interne Gespräch mit Stoph zwei Stunden länger als ursprünglich vereinbart. Die Atmosphäre der gesamten ersten Gesprächsrunde, die vormittags um zehn Uhr begonnen hatte, war nach Darstellung von Regierungssprecher Ahlers „ganz gelockert, aber im Kern sachlich“. In dem Kommuniqué wurde neben dem nächsten Gesprächstermin und den Gesprächsteilnehmern in Erfurt auch der Besuch Brandts im ehemaligen Konzentrationslager Buchenwald erwähnt, wo Brandt zuvor einen Kranz niedergelegt hatte.

Kniefall von Willy Brandt

WARSCHAU. Im Warschauer Ghetto kniete Bundeskanzler Willy Brandt nach der Kranzniederlegung nieder. Zusammen mit dem Abschluss des Vertrages mit Polen, in dem die Oder-Neiße-Grenze praktisch anerkannt wird, verschärfte dies den Kampf um die SPD/FDP-Ostpolitik und führte zu starkem politischen Streik.

3. Finden Sie Äquivalente.

| | | |
|---------------------------------------|------------------------------------|------------|
| 1. das nächste Treffen | a. восточная политика | |
| 2. das historische Treffen | b. опубликовать | совместное |
| | коммунике | |
| 3. die Vereinbarung | c. заключение договора | |
| 4. das zweistündige Gespräch | d. обострять борьбу | |
| 5. unter vier Augen | e. возложить венки | |
| 6. ein gemeinsames Kommuniqué | f. настаивать на государственном | |
| veröffentlichen | признании | |
| 7. das interne Gespräch | h. признавать границы | |
| 8. einen Kranz niederlegen | i. вести к политической забастовке | |
| 9. zu einem politischen Streik führen | j. следующая встреча | |

| | |
|--|-----------------------------------|
| 10. den Kampf verschärfen | k. соглашение |
| 11. der Abschluss des Vertrages | l. historische встреча |
| 12. der ehemalige Konzentrationslager | m. с глазу на глаз |
| 13. die Ostpolitik | n. двухчасовой разговор |
| 14. die Grenzen anerkennen | o. внутренний разговор |
| 15. auf staatlicher Anerkennung beharren | p. бывший концентрационный лагерь |

4. *Merken Sie sich folgende Wortverbindungen. Bilden Sie Sätze.*

das nächste Treffen, die nächste Zusammenkunft, ein zweistündiges Gespräch, ein gemeinsames Kommuniqué, die gesamte erste Gesprächsrunde, der nächste Gesprächstermin, die Gesprächsteilnehmer, das interne Gespräch.

1971

1. *Sammeln Sie Assoziationen zum Jahr 1971.*

2. *Üben Sie folgende Wörter und Wortverbindungen.*

die Altersgründe – из-за возраста, по возрасту

ein Amt aus Altersgründen niederlegen – отказаться от должности по возрасту (по старости)

sich zurückziehen – уходить; отступать, отходить (о войсках)

Bedenken anmelden – выдвигать возражения

die Entspannung – разряжение, разрядка, ослабление напряжения (напряжённости)

internationale Entspannung, die Entspannung der internationalen Lage —
ослабление (разрядка) международной напряжённости

die Laudation – хвалебная речь, панегирик

die Versöhnung – примирение

3. *Lesen Sie folgende Texte.*

Honecker folgt auf Ulbricht

BERLIN. Walter Ulbricht trat am 3. Mai als Erster Sekretär der Sozialistischen Einheitspartei (SED) in der DDR zurück. Das Zentralkomitee wählte einstimmig den 58 Jahre alten Erich Honecker zum Nachfolger Ulbrichts. Der Westen zeigte sich überrascht – Walter Ulbricht begründete seinen Schritt mit Altersgründen.

Waffenruhe nach 14 Tagen

NEU-DELHI. Der Krieg auf dem indischen Subkontinent ist zu Ende. 14 Tage nach Ausbruch des vierten militärischen Konflikts zwischen Indien und Pakistan einigten

sich beide Seiten auf eine Feuereinstellung. Die USA bestehen darauf, dass sich die indischen Truppen aus dem eroberten Ostpakistan zurückziehen.

Sonnabend, 4. September 1971:

Abkommen in West und Ost begrüßt

Brandt: Berlin-Vertrag mildert Spannungen

BERLIN/BONN/WASHINGTON/MOSAKU (Eig. Ber., dpa). Das am Freitag in Berlin unterzeichnete Rahmenabkommen der vier Mächte ist in Ost und West begrüßt worden. Bundeskanzler Brandt bezeichnete die Vereinbarung über Berlin als einen wichtigen Schritt auf dem Weg, die Folgen der Spaltung Europas und des deutschen Vaterlandes zu mildern und nach Möglichkeit sogar zu überwinden. Nachdem nun auch eine verbindliche deutsche Übersetzung des Vertragstextes vorliegt, erteilte das Bundeskabinett Staatssekretär Bahr den offiziellen Auftrag, mit DDR-Staatssekretär Kohl über die weiteren Einzelheiten zu verhandeln. Parallel dazu gab der Berliner Senat den Auftrag an den Leiter der Senatskanzlei, mit dem DDR-Beauftragten Kohrt zu verhandeln. Die CDU/CSU meldete starke Bedenken gegen das Abkommen der vier Botschafter an.

23 Jahre nach dem Zerfall der Vier-Mächte-Verwaltung für Berlin bestätigten die Botschafter der USA, Großbritanniens, Frankreichs und der Sowjetunion, Rush, Jackling, Sauvagnargues und Abrossimow, mit ihren Unterschriften unter das Rahmenabkommen im wesentlichen die Bindung Westberlins an den Bund und unter anderem Verbesserungen für den innenstädtischen und den Verkehr zwischen dem Bundesgebiet und Westberlin.

Postabkommen geschlossen

BONN/BERLIN. Die Bundesregierung hat mit der DDR Ende September ein Abkommen zur Verbesserung des Post- und Fernmeldeverkehrs abgeschlossen. Die Zahl der Telefonleitungen zwischen West- und Ostberlin soll um 120 auf 150 vermehrt werden und zwischen der Bundesrepublik und der DDR werden bis Ende des Jahres zusätzliche Leitungen geschaltet. Die DDR will die Laufzeit für Briefe verkürzen.

Friedenspreis an Willy Brandt

STOCKHOLM. Einen Appell zur Entspannung und zur Zusammenarbeit hat Bundeskanzler Willy Brandt am 10. Dezember an alle Völker gerichtet. Anlass war die Verleihung des Friedensnobelpreises an ihn. Die Vorsitzende des Nobel-Komitees des norwegischen Parlaments, Aase Lionaes, sagte in ihrer Laudation, dass die Hand, die Brandt über alte Feindgrenzen zur Versöhnung gereicht habe, in demselben Geist des guten Willens auch angenommen werden möge.

Transitabkommen unterzeichnet

BONN. Der Transitverkehr von und nach Berlin wurde am 17. Dezember mit einem Vertrag zwischen der DDR und der Bundesrepublik geregelt. Mitte Januar sollen weitere Verhandlungen zwischen beiden deutschen Staaten aufgenommen werden.

4. Grammatik: Analysieren und übersetzen Sie folgende Sätze im Passiv.

1. Das am Freitag in Berlin unterzeichnete Rahmenabkommen der vier Mächte ist in Ost und West begrüßt worden.
2. Die Zahl der Telefonleitungen zwischen West- und Ostberlin soll um 120 auf 150 vermehrt werden und zwischen der Bundesrepublik und der DDR werden bis Ende des Jahres zusätzliche Leitungen geschaltet.
3. Die Vorsitzende des Nobel-Komitees des norwegischen Parlaments, Aase Lionaes, sagte in ihrer Laudation, dass die Hand, die Brandt über alte Feindgrenzen zur Versöhnung gereicht habe, in demselben Geist des guten Willens auch angenommen werden möge.
4. Der Transitverkehr von und nach Berlin wurde am 17. Dezember mit einem Vertrag zwischen der DDR und der Bundesrepublik geregelt.
5. Mitte Januar sollen weitere Verhandlungen zwischen beiden deutschen Staaten aufgenommen werden.

5. Übersetzen Sie ins Deutsche.

выбрать в качестве преемника, единогласно, начало военного конфликта, договориться о прекращении огня, подписанное общее соглашение, важный шаг, раскол Европы, по возможности, смягчить напряженные отношения, призыв к ослаблению напряженности и к сотрудничеству, присуждение Нобелевской премии мира.

6. Erzählen Sie über die Ereignisse in beiden deutschen Staaten im Jahre 1971.

1972

1. Sammeln Sie Assoziationen zum Jahr 1972.

2. Üben Sie das folgende Wort.

der Scharfschütze – снайпер; отличный стрелок

3. Lesen Sie folgende Texte.

Grundvertrag in Kraft

BERLIN. Nach langen Verhandlungen wird der Vertrag über die grundlegenden Beziehungen zwischen der Bundesrepublik und der DDR unterzeichnet. Die Unterhändler Egon Bahr (Bundesrepublik) und Michael Kohl (DDR) haben das Paket entwickelt. Es erleichtert unter anderem Besuche zwischen den Bürgern.

Ostverträge gebilligt

BONN. Nach langen und zähen innenpolitischen Verhandlungen werden die Verträge von Moskau und Warschau vom deutschen Bundestag am 17. Mai 1972 verabschiedet. Die Streitigkeiten zwischen den Parteien – lange Zeit war unsicher, ob es eine Mehrheit geben würde – hatten auch im Ausland für Unruhe gesorgt: Erst durch Annahme der Verträge durch Bundestag und Bundesrat kann das Viermächte-Abkommen über Berlin in Kraft treten.

Wahlsieg für die Koalition

BONN. Die SPD/FDP-Koalition unter Willy Brandt und Walter Scheel erreicht bei der Bundestagswahl einen überraschend hohen Wahlsieg. Zum ersten Mal in der Geschichte der Bundesrepublik wird die SPD stärkste Partei im Bundestag. CDU-Kanzlerkandidat Barzel nennt das Ergebnis eine Niederlage. Die Wahlbeteiligung: 90 Prozent.

Mittwoch, 6. September 1972:

Die Geiseln sind in Sicherheit

Blutiges Ende des Terrorangriffs: Araber und ein Polizist getötet – Nächtliche Schießerei in Fürstenfeldbruck – Hubschrauber in Brand geraten – Die Spiele werden fortgesetzt

MÜNCHEN (dpa, ddp). Das Drama im olympischen Dorf hat in der Nacht zu heute ein blutiges Ende gefunden: 18 Stunden, nachdem mehrere arabische Terroristen am frühen Dienstagmorgen in das Quartier der israelischen Olympiamannschaft in München eingedrungen waren und zwei Männer erschossen hatten, flogen die Araber mit ihren neun Geiseln in Hubschraubern zum Bundeswehrflugplatz Fürstenfeldbruck.. Dort wurden sie offenbar von Scharfschützen der Polizei erwartet. Vor einer bereitstehenden Düsenmaschine kam es zu einer Schießerei. Dabei wurden drei Palästinenser und ein deutscher Polizist getötet. Einer der drei toten Guerillas sprengte sich nach Angaben aus der Polizeizentrale selbst mit einer Handgranate in die Luft.

Keine Ruhe im Vietnamkrieg

HANOI. Immer wieder spiegelt der Krieg in Vietnam ein Bild des Grauens, trifft zahllose unschuldige Menschen. Und die Waffen schweigen in dem vom Krieg erschütterten Land nicht. Ende Dezember verstärken die Amerikaner erneut ihre Luftangriffe gegen die vietnamesische Hauptstadt Hanoi und die Hafenstadt Haiphong.

4. Vollenden Sie richtig.

1. Der Vertrag über die grundlegenden Beziehungen
2. Erst durch Annahme der Verträge
3. Zum ersten Mal in der Geschichte der Bundesrepublik
4. Mehrere arabische Terroristen
5. Der Krieg in Vietnam

5. *Wie heißt es auf Deutsch?*

после долгих переговоров, основополагающие отношения, одобрять «восточные договоры», вступать в силу, добиваться победы на выборах, поражение, израильская олимпийская команда, взятие в заложники, кровавое окончание, реактивный самолет, перестрелка, по данным полиции, взорвать себя ручной гранатой, картина ужаса, невинные люди, измотанная войной страна, нападения с воздуха.

6. *Beantworten Sie folgende Fragen.*

1. Warum war der Vertrag über die grundlegenden Beziehungen zwischen der Bundesrepublik und der DDR so wichtig?
2. Was versteht man unter den Ostverträgen?
3. Wie hoch war die Wahlbeteiligung in Westdeutschland 1972?

7. *Erzählen Sie über den Terrorangriff im olympischen Dorf. Benutzen Sie dabei folgende Wörter und Wortverbindungen.*

blutiges Ende, im olympischen Dorf, arabische Terroristen, die israelische Olympiamannschaft, die Polizisten, die Schießerei.

1973

1. *Sammeln Sie Assoziationen zum Jahr 1973.*

2. *Üben Sie folgende Wörter.*

die Erdumlaufbahn – околоземная орбита
 sich an koppeln – соединяться, сцепляться
 die Militärjunta [-хун-] – военная хунта

3. *Lesen Sie folgende Texte.*

„Skylab“ mit drei Astronauten

WASHINGTON. Das Himmelslabor der Amerikaner, „Skylab 1“, kreist im Mai in der Erdumlaufbahn mit drei Astronauten. Die 36 Meter lange Raumstation enthält einen Arbeits- und einen Wohnraum, die Besatzungsmitglieder wurden mit der „Apollo“-Kapsel ins All geschossen, die sich ankoppelte.

Sonnabend, 19. Mai 1973:

Offenes Gespräch mit Breschnjew

*Freundschaftliche Atmosphäre beim Empfang des sowjetischen KP-Chefs –
 Wirtschaftsprobleme im Vordergrund*

BONN (dpa, ddp). Mit der Überzeugung, bei ihren viertägigen Gesprächen auf dem Wege zu guter Nachbarschaft und friedlichem Miteinander zwischen der Bundesrepublik und Sowjetunion voranzukommen, haben Bundeskanzler Brandt und der sowjetische KP-Chef Breschnjew am Freitag ihren politischen Meinungsaustausch eröffnet. Bei den Gesprächen, die unmittelbar nach dem Eintreffen des sowjetischen Gastes in seiner Residenz auf dem Petersberg bei Bonn begannen, standen bilaterale Fragen vor allem der wirtschaftlichen Zusammenarbeit im Vordergrund, Brandt kennzeichnete die Verhandlungen, die bislang in einer gelockerten Atmosphäre stattfanden, als Fortsetzung des „Dialogs des Friedens“ zwischen beiden Politikern, ließ gleichzeitig gegenüber der Sowjetunion aber keinen Zweifel an der Verankerung der Bundesrepublik im westlichen Bündnis. Breschnjew war am Vormittag auf dem Köln-Bonner Flughafen von Brandt mit militärischen Ehren willkommen geheißen worden.

Putsch gegen Allende

SANTIAGO DE CHILE. Eine Militärjunta der Oberkommandierenden stellt Chiles Präsidenten Salvador Allende am 11. September ein Ultimatum, bis Mittag zurückzutreten. Als dieser sich weigert, bombardierten Kampffjets den Präsidentenpalast, Soldaten erschießen Präsident Allende. Die Militärs übernehmen die Macht.

Wieder Krieg im Nahen Osten

JERUSALEM. An Yom-Kippur, dem Versöhnungsfest und höchstem jüdischen Feiertag, kommt es zu einem Überraschungsangriff von Ägypten und Syrien auf Israel. Die schweren Kämpfe konzentrieren sich ab 6. Oktober auf die Sinai-Wüste und die Golanhöhen. Ab 25. Oktober kommt es nach Verhandlungen zu einem Waffenstillstand, der von 600 UN-Friedenssoldaten bewacht wird.

4. Finden Sie Äquivalente.

- | | |
|----------------------------------|--|
| 1. непринужденная атмосфера | a. gute Nachbarschaft |
| 2. неожиданное нападение | b. der politische Meinungsaustausch |
| 3. с военными почестями | c. beim Empfang |
| 4. после переговоров | d. nach dem Eintreffen des sowjetischen Gastes |
| 5. президентский дворец | e. die wirtschaftliche Zusammenarbeit |
| 6. политический обмен мнениями | f. gelockerte Atmosphäre |
| 7. экономическое сотрудничество | g. der Dialog des Friedens |
| 8. взять в свои руки власть | h. im westlichen Bündnis |
| 9. при встрече | i. mit militärischen Ehren |
| 10. диалог мира | j. der Präsidentenpalast |
| 11. перемирие | k. die Macht übernehmen |
| 12. по прибытии советского гостя | l. das Versöhnungsfest |
| 13. в западном союзе | m. der Überraschungsangriff |
| 14. добрососедство | n. nach Verhandlungen |

15. праздник примирения

| о. der Waffenstillstand

5. Erzählen Sie über die deutsch-sowjetische Beziehungen im Jahre 1973.

1974

1. Sammeln Sie Assoziationen zum Jahr 1974.

2. Üben Sie folgende Wörter.

entflechten – расплестать, распутывать

die Einstellung – принятие на работу

der Einbrecher – взломщик, громила, вор, совершивший кражу со взломом

Die Aussichten sind nicht rosig – прогнозы (далеко) не блестящие (радужные)

3. Lesen Sie folgende Texte.

Entflechtung am Suezkanal

KAIRO/SUEZ. In Nahost beginnt im Januar unter UN-Schirmherrschaft die Truppenentflechtung zwischen Ägypten und Israelis am Suezkanal. Am Kilometerstein 101 auf der Straße zwischen Kairo und Suez treffen sich die Militärs, um die von US-Außenminister Kissinger zustande gekommene Abmachung zu verwirklichen.

Dienstag, 7. Mai 1974:

Kanzler Brandt zurückgetreten

Verantwortung für Spionagefall übernommen

BONN/HAMBURG (dpa, ddp). Bundeskanzler Brandt ist zurückgetreten. Heute morgen kurz nach null Uhr überbrachte Staatssekretär Grabert vom Bundeskanzleramt Bundespräsident Heinemann, der sich zur Zeit in Hamburg aufhält, das Schreiben Brandts, in dem der Regierungschef seinen sofortigen Rücktritt erklärt. Wie aus Regierungskreisen verlautete, hat Brandt die volle Verantwortung für die Einstellung des DDR-Spions Guillaume im Bundeskanzleramt übernommen und aus diesem Grunde um seinen Abschied gebeten. In seinem Schreiben schlägt Brandt vor, Vizekanzler und Außenminister Scheel mit der Leitung der Regierungsgeschäfte zu betrauen.

Watergate: Nixon muss gehen

WASHINGTON. Am 9. August scheidet US-Präsident Richard Nixon aus dem Amt aus. Der Grund liegt zwei Jahre zurück: In der Nacht auf den 17. Juni 1972 werden Einbrecher überrascht, sie wollen Kameras und Mikrofone in Washingtoner Watergate-Gebäude installieren. Es ist das Hauptquartier der Demokratischen Partei, Nixons Gegenpartei. Alle Täter sind ehemalige FBI- oder CIA-Agenten und Mitarbeiter des „Komitees zur Wiederwahl des Präsidenten“.

Menschen hungern

BUKAREST. Der Hunger in der Welt nimmt ständig weiter zu. Ende August beschließt die Weltbevölkerungskonferenz in Bukarest die Senkung von 38 auf 30 pro Tausend. Mitte November beschließt die Welternährungskonferenz in Rom Maßnahmen zur Bekämpfung der weltweiten Ernährungskrise.

IRA spricht mit Bomben

BELFAST/LONDON. Der Bombenterror der irischen Untergrundorganisation IRA forderte 1974 wieder Hunderte von Toten und Verletzten. In London sterben immer wieder Unschuldige, die mit Nordirland in keinem Zusammenhang stehen. Eine politische Lösung ist zwischen Protestanten und Katholiken nicht in Sicht.

Immer mehr Arbeitslose

NÜRNBERG. Die wirtschaftliche Entwicklung der Bundesrepublik ging weiter zurück. Die Folge: Immer mehr Arbeitslose, vor allem in der Bau- und Textilindustrie, wo es zu tief greifenden Veränderungen kam. Auch für 1975 sind die Aussichten auf dem Arbeitsmarkt nicht rosig: 900 000 Menschen warten auf neue Jobs.

4. *Vollenden Sie richtig.*

1. Bundeskanzler Brandt
2. Der Hunger in der Welt
3. Eine politische Lösung
4. Die wirtschaftliche Entwicklung
5. 900 000 Menschen

5. *Übersetzen Sie ins Russische.*

den sofortigen Rücktritt erklären, die volle Verantwortung übernehmen, mit der Leitung der Regierungsgeschäfte betrauen, aus dem Amt ausscheiden, die Wiederwahl des Präsidenten, die Weltbevölkerungskonferenz, die Welternährungskonferenz, die Bekämpfung der weltweiten Ernährungskrise, die Maßnahmen beschließen, die Untergrundorganisation, in Sicht sein, die wirtschaftliche Entwicklung, die Aussichten auf dem Arbeitsmarkt .

1975

1. *Sammeln Sie Assoziationen zum Jahr 1975.*

2. *Üben Sie folgende Wörter.*

der Spannungsherd – горячая точка
hissen – поднимать флаг

3. Lesen Sie folgende Texte.

Donnerstag, 1. Mai 1975:

Der Vietnam-Krieg ist zu Ende

*Vietkong strebt nach der Eroberung Saigons die Wiedervereinigung an – Moskau:
Spannungsherd beseitigt*

SAIGON (dpa, ddp). Der Krieg in Vietnam ist zu Ende. Panzer und Soldaten des Vietkong und Nordvietnams rollten am Mittwoch durch die Straßen Saigons bis zum Palast des Staatspräsidenten. Dort wurde die blaurote Flagge mit gelbem Stern der Provisorischen Revolutionsregierung von Südvietnam (PRS) gehisst. Wenige Stunden zuvor hatte der Saigoner Staatspräsident General Minh die bedingungslose Kapitulation erklärt und die Regierungssoldaten aufgefordert, die Waffen niederzulegen. Die PRS kündigte an, dass sie eine neutrale Politik verfolgen und auf die friedliche Wiedervereinigung hinarbeiten werde.

Die Sowjetunion erklärte zu dem Fall Saigons, nunmehr sei ein sehr gefährlicher internationaler Spannungsherd beseitigt. Im Westen verhielten sich die Regierungen zunächst zurückhaltend. Man will offenbar die Einsetzung einer neuen Regierung in Südvietnam abwarten.

Die Bundesregierung teilte in Bonn mit, sie hoffe, dass alle Kräfte des Landes jetzt im Geiste der Versöhnung zusammenarbeiten.

Erdgasgeschäft mit UdSSR

BONN/MOSKAU. Einen Vertrag über die Lieferung von Erdgas haben Deutschland und Sowjetunion geschlossen. Rund 13 Milliarden Kubikmeter Gas soll die UdSSR jährlich liefern. Der Vertrag hat eine Laufzeit von 20 Jahren. Neben Deutschland hängen weitere EG-Staaten am Erdgas-Netz.

Scheel-Besuch in der Sowjetunion

MOSKAU. Etwas kühler wurde 1975 das Verhältnis zwischen Bonn und Moskau, nachdem die östliche Seite der Ostverträge und des Berlin-Abkommens stets einen harten Standpunkt vertreten hatte. Dennoch besuchte Bundespräsident Walter Scheel als erstes westdeutsches Staatsoberhaupt die Sowjetunion.

Internationale Orbitstation

WASHINGTON/MOSKAU. „Apollo-Sojus“ hieß das Schlagwort in der Raumfahrt im Juli 1975 beim ersten gemeinsamen Flug von Astronauten und Kosmonauten. 44 Stunden lang waren die zwei Raumschiffe als „internationale“ Orbitstation verbunden. Amerikaner und Sowjets machten wissenschaftliche Experimente.

Sicherheit: KSZE-Konferenz

HELSINKI. Die Konferenz des Jahres war die KSZE-Konferenz über Sicherheit und Zusammenarbeit in Europa, die in der finnischen Hauptstadt Helsinki die Staats- und Regierungschefs der europäischen Staaten sowie Nordamerikas zusammenführte. Im August 1975 wurden die Schlussdokumente feierlich unterzeichnet.

4. Finden Sie Äquivalente.

| | |
|---|---|
| 1. die Wiedervereinigung anstreben | a. иметь жесткую точку зрения |
| 2. nach der Eroberung | b. сложить оружие |
| 3. die Provisorische Revolutionsregierung | c. мирное воссоединение |
| 4. die Waffen niederlegen | d. в духе примирения |
| 5. eine neutrale Politik verfolgen | e. стремиться к воссоединению |
| 6. die friedliche Wiedervereinigung | f. поставка газа |
| 7. ein gefährlicher internationaler Spannungsherd | g. безопасность и сотрудничество в Европе |
| 8. im Geiste der Versöhnung | h. преследовать нейтральную политику |
| 9. die Lieferung von Erdgas | i. глава западногерманского государства |
| 10. einen harten Standpunkt vertreten | j. после завоевания |
| 11. das westdeutsche Staatsoberhaupt | k. Временное Революционное правительство |
| 12. die Sicherheit und Zusammenarbeit in Europa | l. опасная международная горячая точка |

5. Wie heißt es auf Deutsch?

сложить оружие, дворец президента государства, объявить о безоговорочной капитуляции, солдаты правительства, сдержанно, срок действия, торжественно подписать, главы государств и правительств.

6. Erzählen Sie über die Ereignisse des Jahres 1975.

1976

1. Sammeln Sie Assoziationen zum Jahr 1976.

2. Üben Sie folgende Wörter und Wortverbindungen.

die Demission – отставка, увольнение

eine Demission annehmen – принимать отставку

seine Demission einreichen – подать в отставку

seine Demission erklären – заявить об отставке

die Prominenz – видные (крупные) деятели, авторитетные лица

die Bestechung - 1) подкуп, взятка; 2) взяточничество

der Bestechung zugänglich – продажный, подкупной

durch Bestechung gewinnen – подкупить

aktive Bestechung – дача взятки

passive Bestechung – получение (принятие) взятки
 schwere Bestechung – взяточничество при отягчающих обстоятельствах
 die Machenschaften – происки; махинации; козни; интриги;
 unfeine Massenschaften – грязные махинации
 dunkle Machenschaften – подозрительные (тёмные) махинации
 preistreibende Machenschaften – махинации, ведущие к искусственному
 взвинчиванию цен
 verbrecherische Machenschaften – преступные махинации
 erhärten – подтверждать, подкреплять (примерами, доказательствами)
 entheben G. – освобождать, отстранять (от должности)
 die Großtat – славный подвиг; великое дело; великое достижение
 brandmarken – (за)клеить (позором)
 das Gemetzel – резня, бойня

3. Lesen Sie folgende Texte.

Montag, 5. Januar 1976:

Bricht Chiles Militär-Junta auseinander?

SANTIAGO (ddp). Der Rücktritt des dritthöchsten Offiziers der chilenischen Armee, General Arellano, hat die Anzeichen für einen Machtkampf innerhalb der seit dem Sturz des sozialistischen Präsidenten Allende herrschenden Militärjunta in Chile verstärkt.

Ohne Angabe von Gründen teilte ein Regierungssprecher in Santiago am Sonnabend mit, General Arellano sei freiwillig von seinem Posten als Stabschef des Heeres zurückgetreten. Staatschef General Pinochet habe die Demission angenommen. Arellano galt als enger Freund und Vertrauter Pinochets.

In jüngster Zeit war sein Name jedoch wiederholt im Zusammenhang mit angeblichen Plänen zur Absetzung Pinochets genannt worden.

Carter kommt an die Macht

WASHINGTON. Die Wahlen in Amerika brachten James Earl ("Jimmy") Carter als 39. Präsidenten der USA an die Macht. Ford konnte sich nicht behaupten. Mit dem 52-jährigen Carter wird zum ersten Mal seit 130 Jahren wieder ein Südstaatler Staatsoberhaupt der Vereinigten Staaten. Mit Ford geht auch Außenminister Kissinger.

Lockheed-Affäre: Bestechung

AMSTERDAM. Die Lockheed-Affäre um den Kauf von Jagdflugzeugen des Typs „Starfighter“ bringt weltweit politische Prominenz in den Verdacht der Bestechung. In Japan, Italien und den Niederlanden werden unfeine Machenschaften aufgedeckt. Prinz Bernhard der Niederlande ist das prominenteste Opfer: Bestechungsvorwürfe werden nicht erhärtet, doch er wird aller Ämter enthoben.

Landung auf dem Mars

WASHINGTON. Mit der Landung auf dem Mars gelingt der amerikanischen Raumfahrt im 200. Jahr des Bestehens der USA eine wissenschaftliche Großtat. Die

Raumsonde „Viking I“ landet am 20. Juli weich und sicher auf dem roten Planeten und sendet gestochen scharfe Bilder der Marsoberfläche auf die Erde.

Unruhen nach Maos Tod

PEKING. Der Tod Mao Tsetungs am 8. September bringt das Land an den Rand eines Bürgerkriegs. Maos Witwe Tschiang Tsching und ihre Anhänger, als „Vierer-Bande“ gebrandmarkt, sorgen für Unruhe und werden gestürzt. Hua Kuo-Feng wird neuer Parteivorsitzender. Bis zum Jahresende dauern die Machtkämpfe an.

Schmidt bleibt Kanzler

BONN. Nachdem es der SPD/FDP-Koalition am 3. Oktober gelungen war, die Mehrheit der Stimmen zu gewinnen, bleibt Helmut Schmidt Bundeskanzler. Der Wahlkampf bringt ein knappes Wahlergebnis; Schmidt liegt am 14. Dezember nur mit einer Stimme über der erforderlichen Bundestagsmehrheit.

Bürgerkrieg im Libanon

BEIRUT. Kinder und Frauen leiden stark unter dem Bürgerkrieg im Libanon. Nach 54-tägiger Belagerung erobern christliche Milizen das Palästinenserlager „Tel Saatar“ – Augenzeugen berichten von einem unbeschreiblichen Gemetzel. Als die Syrer am 20. November dem Bürgerkrieg ein Ende machen, gibt es etwa 60 000 Tote.

4. Finden Sie Äquivalente.

| | |
|----------------------------------|---|
| 1. привести к власти | a. die Bestechungsvorwürfe |
| 2. уход в отставку | b. ohne Angabe von Gründen |
| 3. чилийская армия | c. die Mehrheit der Stimmen gewinnen |
| 4. начальник штаба армии | d. aller Ämter entheben |
| 5. без сообщения причин | e. an die Macht bringen |
| 6. уйти со своего поста | f. an den Rand eines Bürgerkriegs bringen |
| 7. отставка | g. der Stabschef des Heeres |
| 8. доверенный | h. der Rücktritt |
| 9. упрёки во взяточничестве | i. chilenische Armee |
| 10. снять со всех постов | j. bis zum Jahresende |
| 11. довести до гражданской войны | k. die Belagerung |
| 12. до конца года | l. von seinem Posten zurücktreten |
| 13. выиграть большинство голосов | m. der Vertraute |
| 14. осада | n. die Demission |

5. Grammatik: Finden Sie alle Sätze in Präsens und Imperfekt.

Beispiel: Präsens: Der Tod Mao Tsetungs am 8. September bringt das Land an den Rand eines Bürgerkriegs.

Imperfekt: Die Wahlen in Amerika brachten Carter als 39. Präsidenten der USA an die Macht.

6. Bilden sie Sätze mit folgenden Wörtern und Wortverbindungen.

der sozialistische Präsident, der Machtkampf, enger Freund, neuer Parteivorsitzender, ein Ende machen.

1977

1. Sammeln Sie Assoziationen zum Jahr 1977.

2. Üben Sie folgende Wörter und Wortverbindungen.

die Fahndung – преследование, выслеживание; розыск (скрывшегося преступника, пропавших без вести лиц)

die Bestürzung – замешательство, оцепенение

die Geiseln – заложники

Geiseln nehmen – брать заложников

Geiseln stellen [geben] – давать заложников

3. Lesen Sie folgende Texte.

Freie Wahlen in Spanien

MADRID. Zum ersten Mal seit 14 Jahren finden in Spanien nach Francos Tod freie Wahlen statt. Es kandidieren Parteien des linken und rechten Flügels. Sieger wird die Demokratische Zentrumsunion, die Adolfo Suarez Gonzalez durch Verschmelzung mehrerer christlicher, liberaler und sozialdemokratischer Parteien gebildet hat.

GSG 9 befreit Geiseln im Flieger

MOGADISCHU. Die von Terroristen in einer Lufthansa-Boeing entführten 86 Geiseln sind alle glücklich befreit worden. Drei Terroristen wurden bei der Aktion, die in der Nacht ablief, getötet. Die Terroristen hatten die Boeing auf dem Flug von Mallorca nach Frankfurt entführt und mehrere Tage in ihrer Gewalt. Sie verlangten die Freilassung von elf deutschen und zwei türkischen Häftlingen und drohten, das Flugzeug zu sprengen.

Schiff erreicht den Nordpol

MOSKAU. Als Überwasserschiff erreicht der sowjetische atomgetriebene Eisbrecher „Arktika“ am 17. August den geographischen Nordpol.

Dienstag, 6. September 1977:

Schleyer entführt – Vier Tote

Parteien über Anschlag auf offener Straße entsetzt

BONN (ddp, dpa). Mit einer bundesweiten Alarmfahndung jagte am Montagabend die gesamte bundesdeutsche Polizei ein vermutlich fünf Mann starkes Terroristenkommando, das den Präsidenten der Bundesvereinigung der Deutschen

Arbeitgeberverbände, Hanns-Martin Schleyer, in Köln auf offener Straße entführt hat. Bei dem Überfall auf Schleyer fanden nach Angaben der Polizei vier Menschen den Tod – zwei Polizeibeamte, ein Sicherheitsbeauftragter und der Fahrer des Industriellen. Auch Stunden nach dem Attentat fehlte von den Entführern und ihrer 62 Jahre alten Geisel noch jede Spur.

Der Anschlag – der sich nur knapp fünf Wochen nach der Ermordung des Dresdner-Bank-Chefs Jürgen Ponto durch Terroristen ereignete – hat in Bonn Bestürzung ausgelöst.

4. Finden Sie Äquivalente.

| | |
|----------------------------------|----------------------------------|
| a. zum ersten Mal | 1. похититель |
| b. freie Wahlen | 2. освобождение |
| c. der linke Flügel | 3. ответственный за безопасность |
| d. die entführten Geiseln | 4. после покушения |
| e. die Freilassung | 5. вызвать замешательство |
| f. sprengen | 6. левое крыло |
| g. nach dem Attentat | 7. атомный ледокол |
| h. bei dem Überfall | 8. свободные выборы |
| i. Bestürzung auslösen | 9. после убийства |
| j. der Sicherheitsbeauftragte | 10. захваченные заложники |
| k. der atomgetriebene Eisbrecher | 11. турецкие заключенные |
| l. der Entführer | 12. при нападении |
| m. nach der Ermordung | 13. в первый раз |
| n. türkische Häftlinge | 14. взрывать |

5. Welche Parteien kann es geben?

Zum Beispiel: christliche Partei, ...

6. Grammatik: Setzen Sie richtige trennbare Präfixe ein.

1. Nach Francos Tod finden in Spanien freie Wahlen
2. Die Aktion lief in der Nacht

7. Beantworten Sie folgende Fragen.

1. Wodurch ist das Jahr 1977 in der Weltgeschichte gekennzeichnet?
2. Warum wurden die Wahlen 1977 in Spanien als freie Wahlen bezeichnet?

1978

1. Sammeln Sie Assoziationen zum Jahr 1978.

2. Üben Sie folgende Wörter und Wortverbindungen.

die Unterredung – разговор, беседа; переговоры

Unterredungen pflegen — вести переговоры

der Meilenstein – 30. века

die Wirtschaftsflaute – застой, спад (деловой) активности

ankurbeln – приводить в действие; стимулировать

die nationale Volkswirtschaft ankurbeln – оживить национальную экономику

das Wirtschaftsleben ankurbeln – добиться подъёма экономической жизни;

форсировать экономическое развитие

3. Lesen Sie folgende Texte.

Freitag, 26. Mai 1978:

Begin empfing Delegation des Bundestages

JERUSALEM (dpa). Zu einem allgemeinen Meinungsaustausch in nüchterner, aber entspannter Atmosphäre entwickelte sich am Donnerstag das erste Gespräch, das Israels Ministerpräsident Begin je mit einem deutschen Politiker geführt hat. Bundestagspräsident Carstens sprach nach der Begegnung in Jerusalem von einer sehr guten Unterredung. Seine Begleiter, darunter sieben andere Abgeordnete aus allen Bundestagsparteien, werteten den Empfang durch den bislang als deutschfeindlichen geltenden Regierungschef übereinstimmend als Meilenstein in den Beziehungen zwischen beiden Ländern.

Gipfel zur Weltwirtschaft

BONN. Zum Weltwirtschaftsgipfel trafen sich die Staats- und Regierungschefs der westlichen Industrieländer im Juli in Bonn. Unter anderem wurde vereinbart, gemeinsam der Wirtschaftsflaute entgegenzutreten und die nationalen Volkswirtschaften anzukurbeln.

Drei Päpste in einem Jahr

ROM. Drei Päpste saßen in diesem Jahr auf dem Stuhl Petri. Nach dem Tod von Paul VI. am 6. August wurde Papst Johannes Paul I. gewählt. Er starb nach nur 33 Tagen Amtszeit.

Zum ersten Mal seit mehreren hundert Jahren einigten sich die Kardinäle am 16. Oktober auf die Wahl eines Nicht-Italieners als Papst: Der polnische Kardinal Carol Wojtyla wurde Papst Johannes Paul II.

Erster Deutscher im All

MOSKAU. Das sowjetische Raumschiff „Sojus 31“ mit dem DDR-Kosmonauten Sigmund Jähn und seinem sowjetischen Kollegen Waleri Bykowski an Bord hat an die Raumstation „Saljut 6“ angekoppelt.

Die DDR feiert den Raumflug Jähns als historisches Ereignis. Ostberliner Zeitungen berichteten mit Sonderausgaben.

Öffnung Richtung Westen

PEKING. China öffnete sich 1978 immer mehr dem Westen. Chinesische Politiker und Wirtschaftsexperten besuchten auf ihren Reisen nach Europa auch die Bundesrepublik. Ein Kreditgeschäft über acht Milliarden Mark wurde vereinbart.

4. Bilden Sie Sätze mit folgenden Wörtern und Wortverbindungen.

westliche Industrieländer, die Amtszeit, historisches Ereignis, die Wirtschaftsexperten, die Beziehungen zwischen beiden Ländern, die Wahl, der Meinungsaustausch.

5. Vollenden Sie die Sätze richtig.

1. Das Gespräch entwickelte sich in
2. Die Kardinäle einigten sich
3. Es wurde vereinbart,
4. Die DDR feierte den Raumflug
5. Chinesische Politiker und Wirtschaftsexperten besuchten
6. Die Zeitungen berichteten

6. Merken Sie sich folgende Verben.

werten, beurteilen, schätzen, sich einigen.

7. Finden Sie das passende Verb.

- | | |
|-------------------------------------|-------------------|
| 1. das Gespräch | a. sich einigen |
| 2. die nationalen Volkswirtschaften | b. vereinbaren |
| 3. auf die Wahl | c. werten |
| 4. als historisches Ereignis | d. wählen |
| 5. mit Sonderausgaben | e. sich treffen |
| 6. ein Kreditgeschäft | f. entgegentreten |
| 7. den Empfang | g. führen |
| 8. von einer sehr guten Unterredung | h. besuchen |
| 9. zum Weltwirtschaftsgipfel | i. feiern |
| 10. dem Westen | j. sprechen |
| 11. die Bundesrepublik | k. ankurbeln |
| 12. der Wirtschaftsflaute | l. berichten |
| 13. als Papst | m. sich öffnen |

1979

1. Sammeln Sie Assoziationen zum Jahr 1979.

2. Üben sie folgende Wörter.

das Exil – ссылка, изгнание; место ссылки [изгнания]

ins Exil gehen – быть высланным

im Exil leben – жить в ссылке, находиться в изгнании

missliebig – неуютный, нелюбимый, ненавистный

die Woge – волна

3. Lesen Sie folgende Texte.

Der Schah flüchtet aus seiner Heimat

TEHERAN. Am 16. Januar flüchtete Schah Reza Pahlevi aus dem Iran zunächst nach Ägypten, dann nach Marokko und Mexiko. Schiitenführer Ayatollah Khomeini kehrte zwei Wochen später aus dem Pariser Exil zurück und wurde von zwei Millionen Menschen begeistert empfangen. Missliebige Personen ließ Khomeini hinrichten.

Israel und Ägypten: Friede

WASHINGTON. Einer der gefährlichsten Krisenherde der Welt kam etwas zur Ruhe. Israels Ministerpräsident Menachem Begin und Ägyptens Präsident Anwar Sadat unterzeichneten am 26. März den von US-Präsident Jimmy Carter angeregten Friedensvertrag und beendeten damit den seit über 30 Jahren andauernden Kriegszustand. Israel gab besetztes Sinai-Gebiet an Ägypten zurück. Viele Staaten des arabischen Lagers warfen Kairo nach dem Vertrag Verrat vor und verhängten einen Wirtschaftsboykott.

Unfall im US-AKW

HARRISBURG. Der Unfall im Kernkraftwerk „Three Mile Island“ bei Harrisburg ließ ab März die Wogen um das Ja und Nein zur Kernenergie höher schlagen. Die Bundesregierung unter Kanzler Helmut Schmidt will auf Kernenergie nicht verzichten, plädiert aber gleichzeitig für eine stärkere Nutzung heimischer Kohle.

Margret Thatcher Premierministerin

LONDON. Einen Regierungswechsel gab es im Mai an der Themse: Mit der konservativen Margret Thatcher zog erstmals in der britischen Geschichte eine Frau in Downingstreet 10, dem Amtssitz des Premierministers in London, ein.

Durch ihren Sieg wurde Thatcher zur ersten Regierungschefin eines europäischen Landes.

4. Finden Sie Äquivalente.

| | |
|---------------------------------------|------------------------------------|
| 1. подписать мирный договор | a. missliebige Personen hinrichten |
| 2. упрекнуть в предательстве | b. begeistert empfangen |
| 3. первая женщина-глава правительства | c. der gefährliche Krisenherd |
| | европейского |

| | |
|--|---|
| государства | |
| 4. покончить с состоянием войны | d. aus dem Exil zurückkehren |
| 5. встретить восторженно | e. der Friedensvertrag unterzeichnen |
| 6. вернуться из ссылки | f. den Kriegszustand beenden |
| 7. отказаться от атомной энергии | g. Verrat vorwerfen |
| 8. смена правительства | h. einen Wirtschaftsboykott verhängen |
| 9. объявить экономический бойкот | i. auf Kernenergie verzichten |
| 10. выступать за большее использование | j. der Regierungswechsel |
| 11. опасный кризисный очаг (горячая точка) | k. die erste Regierungschefin eines europäischen Landes |
| 12. казнить неугодных людей | l. für eine stärkere Nutzung plädieren |

1980

1. *Sammeln Sie Assoziationen zum Jahr 1980.*

2. *Üben Sie folgende Wörter und Wortverbindungen.*

das Hilfeersuchen – просьба, ходатайство о помощи

der Beistand - 1) помощь, содействие; защита

den Beistand der Behörden anrufen – обратиться за помощью к властям

Beistand leisten – оказывать помощь (содействие)

Beistand mit Geld leisten – оказывать денежную помощь

vor Gericht Beistand leisten – защищать на суде

unter Beistand – при помощи (поддержке), при чьем-л. содействии

die Huldigung – почитание; преклонение

der Fürsprecher – ходатай, заступник, защитник

3. *Lesen Sie folgende Texte.*

Die Sowjets marschieren ein

KABUL. Sowjetische Truppen besetzten Anfang 1980 Afghanistan. Die UdSSR begründet das mit dem Hilfeersuchen der afghanischen Regierung, konterrevolutionäre Kräfte im Land zu bekämpfen. Die Rebellen liefern sich heftige Kämpfe mit den sowjetischen Einheiten. Die UdSSR wird vom Westen scharf verurteilt.

Olympia-Boykott spaltet den Sport

MOSKAU. Am 5. Januar hatte der US-Präsident Jimmy Carter angesichts der sowjetischen Invasion in Afghanistan zum Boykott der Olympischen Spiele von Moskau aufgerufen. Deutschland war eines von 29 Ländern, das sich dem Aufruf anschloss.

Krieg zwischen Iran und Irak

ABADAN. Ein Krieg zwischen Iran und Irak bricht aus. Irakische Truppen greifen die iranischen Ölstädte Abadan und Khoramshar an. Der Irak begründet den Angriff seiner Truppen mit der Befreiung des arabischen Landesteils des Irans, Khuzistan. Dort sind bedeutende Ölvorkommen gefunden worden.

Rückkehr nach 185 Tagen im All

MOSKAU. Die sowjetischen Kosmonauten Waleri Rjumin und Leonid Popow kehren am 10. Oktober vom längsten Raumflug der Menschheit zur Erde zurück. 185 Tage waren die beiden im All, bevor sie die Raumstation „Saljut 6“, die bereits seit über drei Jahren um die Erde kreist, in ihrem Raumschiff „Sojus T-2“ verließen.

Montag, 17. November:

Umjubelter Papst ruft zu Frieden und Völkerverständigung auf

Johannes Paul II. fordert Beistand für Behinderte und Schutz des ungeborenen Lebens – Millionen begleiten den Weg des Oberhauptes der katholischen Kirche durch die Bundesrepublik

OSNABRÜCK/MAINZ/KÖLN (ddp, dpa, AP). Begleitet von einem Sturm der Begeisterung und enthusiastischer Huldigung von Millionen von Menschen hat Papst Johannes Paul II. am Wochenende in Osnabrück, Mainz, Bonn und Köln zu Völkerverständigung und Frieden, zur Einheit der Kirche und zur Annäherung unter den Religionen aufgerufen. Zugleich fordert er mehr Beistand für die Behinderten und stärkeren Schutz von Ehe und Familie. Erneut scharfe Kritik übte das Oberhaupt der katholischen Kirche an der Abtreibung und verurteilte die Tötung ungeborenen Lebens als kein legitimes Mittel der Geburtenregelung. Darüber hinaus würdigte der Papst das hohe Ansehen und den Einfluss der Bundesrepublik in der internationalen Völkergemeinschaft sowie die Beziehungen zum polnischen Volk. Bundespräsident Carstens nannte den Papst, der am Sonnabend zu einem fünftägigen Besuch in der Bundesrepublik eingetroffen war, einen Fürsprecher der leidenden und unterdrückten Menschen und hob hervor, dass er ein geteiltes Land besuche, das sich mit der Spaltung nicht abfinde.

4. Wie heißt es auf Deutsch?

1. в начале 1980 года, пятого января, одна из двадцати девяти стран, в выходные, десятого октября, 185 дней, в субботу, пятидневный визит.
2. контрреволюционные силы, советские подразделения, резко осудить, советское вторжение, призвать к бойкоту, обосновать нападение, найти месторождения нефти, взаимопонимание между народами, единство церкви, сближение между религиями.

5. Beachten Sie die Rektion der Verben. Bilden Sie Sätze mit folgenden Verben.

bekämpfen (Akk.), fordern (Akk.), angreifen (Akk.), finden (Akk.), besuchen (Akk.);

sich anschließen (Dat.), aufrufen (zu Dat.), Kritik ausüben (an Dat.), sich abfinden (mit Dat.), begründen (Akk. mit Dat.).

6. *Vollenden Sie richtig.*

1. Sowjetische Truppen
2. Ein Krieg
3. Der Irak
4. Bedeutende Ölvorkommen
5. Das Oberhaupt der katholischen Kirche... .

7. *Erzählen Sie über die wichtigsten Ereignisse des Jahres 1980.*

1981

1. *Sammeln Sie Assoziationen zum Jahr 1981.*

2. *Lesen Sie folgende Texte.*

Donnerstag, 30.Juli 1981:

Charles und Diana von Menschenmassen umjubelt

Hochzeit wurde ein Fest für Großbritannien und Millionen in der Welt

LONDON (ddp, dpa). Das war die „Hochzeit des Jahres“ und ein Fest für ganz Großbritannien und Millionen in aller Welt: strahlend am Mittwoch der britische Thronfolger Prinz Charles und die neue Prinzessin von Wales aus dem Portal der Londoner St.-Pauls-Kathedrale.

Gefeiert wurden sie von einer riesigen Menschenmenge, die seit Stunden auf diesen Augenblick gewartet hatte. Die königliche Hochzeit in der altehrwürdigen Kathedrale war zu Ende. 2500 waren da – zahlreiche Könige, Staats- und Regierungschefs.

Papst wird schwer verletzt

ROM. Ein Anschlag auf Papst Johannes Paul II. hat die Welt aufgeschreckt und entsetzt. Während einer Audienz auf dem Petersplatz in Rom wird das Oberhaupt der katholischen Kirche durch drei Schüsse schwer verletzt. Der Attentäter, ein 23 Jahre alter türkischer Extremist, wird sofort von der Polizei festgenommen.

Attentat auf Staatspräsident

KAIRO. Der ägyptische Staatspräsident Anwar Sadat fällt während einer Militärparade am achten Jahrestag des Blitzkrieges gegen Israel in Kairo einem Attentat zum Opfer. In der arabischen Welt wird Sadats Tod überwiegend mit verhaltener Genugtuung aufgenommen; in Libyen und im arabischen Teil Beiruts mit Jubel.

Spanien: Putsch für 18 Stunden

MADRID. Bei einem Putschversuch stürmen rund 200 Mitglieder der Guardia Civil unter Führung von Oberstleutnant Antonio Tejero del Molina das Parlament in Madrid. Sie nehmen 350 Abgeordnete als Geiseln und fordern die Einsetzung einer Militärregierung. In Valencia lässt General Jaime Milans del Bosch Panzer auffahren. Da sich die übrige Armee loyal verhält, beugt sich Bosch dem Befehl von König Juan Carlos und macht seine Maßnahmen rückgängig. Nach 18 Stunden sind die Geiseln frei.

250 000 Menschen für den Frieden

BONN. Über 250 000 Menschen bekennen sich am 10. Oktober in Bonn auf der bisher größten Friedensdemonstration der Bundesrepublik zur Forderung nach Frieden und Abrüstung. Die Redner fordern ein Ende des atomaren Wettlaufes in Ost und West und den Verzicht auf die Stationierung neuer Mittelstreckenraketen der NATO in Westeuropa.

Kriegsrecht in Polen

WARSCHAU. Ab 13. Dezember wird Polen von einem „Militärrat der nationalen Errettung“ regiert. Ministerpräsident und Parteichef Wojciech Jaruzelski verhängt den Kriegszustand. Der Gewerkschaft „Solidarität“ und anderen Organisationen wird jegliche weitere Betätigung untersagt, das Streikrecht ausgesetzt.

3. Finden Sie Äquivalente.

| | |
|--------------------------------------|---|
| 1. назначение военного правительства | a. den Kriegszustand verhängen |
| 2. арабский мир | b. der atomare Wettlauf |
| 3. сдержанное удовлетворение | c. in aller Welt |
| 4. требование мира и разоружения | d. der britische Thronfolger |
| 5. стать жертвой покушения | e. die königliche Hochzeit |
| 6. объявлять военное положение | f. die arabische Welt |
| 7. отменить меры | g. die Maßnahmen rückgängig machen |
| 8. взять в качестве заложников | h. verhaltene Genugtuung |
| 9. ракеты средней дальности | i. die Forderung nach Frieden und Abrüstung |
| 10. во время военного парада | j. die Einsetzung einer Militärregierung |
| 11. во всем мире | k. einem Attentat zum Opfer fallen |
| 12. на Востоке и Западе | l. als Geiseln nehmen |
| 13. британский наследник трона | m. die Mittelstreckenraketen |
| 14. атомная гонка | n. in Ost und West |
| 15. королевская свадьба | o. während einer Militärparade |

4. Beachten Sie die Rektion der Verben. Bilden Sie Sätze mit folgenden Verben.

warten (auf Akk.), fordern (Akk.), verzichten (auf Akk.), untersagen (Akk. Dat.), sich beugen (Dat.).

5. Erzählen Sie über die wichtigsten Ereignisse des Jahres 1981.

1982

1. Sammeln Sie Assoziationen zum Jahr 1982.

2. Üben Sie folgende Wörter und Wortverbindungen.

stimmberechtigt – имеющий право голоса

die Enthaltung – воздержание

sich für Enthaltung entscheiden – воздержаться

Er wurde mit zwanzig Stimmen bei zwei Enthaltungen gewählt – его выбрали

двадцатью голосами при двух воздержавшихся

der Sympathisant – сочувствующий (человек, поддерживающий политическую организацию, не являясь её членом)

verwickeln – (in A.) впутывать (в)

3. Lesen Sie folgende Texte.

Sonnabend, 2. Oktober 1982:

Schmidt gestürzt – Kohl Kanzler

256 Stimmen aus der neuen Koalition für das konstruktive Misstrauensvotum – vor Abstimmung leidenschaftliche Debatte im Bundestag

BONN (dpa). Der CDU-Vorsitzende Kohl ist am Freitag von der neuen Regierungskoalition aus CDU/CSU und FDP im Bundestag zum sechsten Kanzler der Bundesrepublik gewählt worden.

In der geheimen Abstimmung über das konstruktive Misstrauensvotum zum Sturz von Bundeskanzler Schmidt erhielt Kohl sieben Stimmen mehr als die erforderliche absolute Mehrheit von 249 Abgeordneten.

256 von 495 anwesenden voll stimmberechtigten Parlamentariern gaben dem 52jährigen bisherigen Oppositionsführer ihre Stimme. 235 stimmten gegen ihn, vier enthielten sich der Stimme. Im Parlament fehlten zwei SPD-Abgeordnete wegen Krankheit.

Die neue Koalition verfügt insgesamt über 279 voll stimmberechtigte Parlamentarier, so dass Kohl rein rechnerisch aus diesem Lager 23 Stimmen nicht bekommen hat. Bei einer Probeabstimmung in der FDP hatten sich am Dienstag 18 Abgeordnete gegen die Wahl Kohls und zwei für Enthaltung entschieden.

Reagan-Besuch: Demonstrationen

BONN. US-Präsident Ronald Reagan spricht bei seinem Besuch vor dem Bundestag und drängt auf Abrüstung. Vor seiner Ankunft demonstrieren 140 000 Bürger für das Bündnis mit den USA, am 10. Juni gehen mehr als 300 000 auf die Straße, um gegen den NATO-Doppelbeschluss zu demonstrieren.

Schwere Unruhen in Polen

WARSCHAU. In die schwersten Unruhen seit Verkündung des Kriegsrechts in Polen sind 25 000 Sympathisanten der verbotenen „Solidarität“ verwickelt. Die Verhältnisse in Polen beruhigen sich erst zum Jahresende. Im Dezember werden zahlreiche Internierte freigelassen, darunter Arbeiterführer Lech Walesa.

4. Bilden Sie Sätze mit folgenden Wörtern und Wortverbindungen zum Thema „Wahlen und Wahlsystem“.

der Vorsitzende, die Regierungskoalition, zum Kanzler wählen, die geheime Abstimmung, das konstruktive Misstrauensvotum, der Sturz, die absolute Mehrheit, der/die Abgeordnete, stimmberechtigt, der Parlamentarier, die Stimme geben, der Oppositionsführer, sich der Stimme enthalten, die Probeabstimmung, sich für Enthaltung entscheiden.

5. Wie heißt es auf Deutsch?

в пятницу, 249 депутатов, 256 из 495 присутствующих, 52-летний предводитель оппозиции, 279 парламентариев, 23 голоса, 18 депутатов, 140 000 граждан, 10-го июня, 300 000, 25 000 сочувствующих, к концу года, в декабре.

6. Grammatik: Schreiben Sie folgende Sätze im Präteritum.

1. Die neue Koalition verfügt über 279 voll stimmberechtigte Parlamentarier.
2. In der geheimen Abstimmung über das konstruktive Misstrauensvotum zum Sturz von Bundeskanzler Schmidt erhält Kohl sieben Stimmen mehr als die erforderliche absolute Mehrheit von 249 Abgeordneten.
3. Man wählt Kohl zum sechsten Kanzler der Bundesrepublik.
4. US-Präsident Ronald Reagan spricht bei seinem Besuch vor dem Bundestag und drängt auf Abrüstung.
5. 140 000 Bürger demonstrieren für das Bündnis mit den USA.
6. Am 10. Juni gehen mehr als 300 000 auf die Straße.
7. Die Verhältnisse in Polen beruhigen sich erst zum Jahresende.

7. Erzählen Sie über die Wahl Kohls zum Kanzler.

1983

1. Sammeln Sie Assoziationen zum Jahr 1983.

2. Üben Sie folgende Wörter.

die Bürgschaft – поручительство, порука; гарантия

die Aufstellung – установка; расстановка, расположение; монтаж;

3. Lesen Sie folgende Texte.

Milliarden für die DDR

BONN. Franz-Josef Strauß vermittelt der DDR einen Milliardenkredit. Die Bundesrepublik übernimmt für die DDR die Bürgschaft für einen Bankkredit in Höhe von einer Milliarde Mark. Kreditgeber ist ein Konsortium westdeutscher Banken; die Bürgschaft der Bundesrepublik soll die innendeutschen Beziehungen verbessern.

Massenprotest gegen Raketen

MUTLANGEN. Mit der dreitägigen „Prominentenblockade“ in Mutlangen erreichen die Herbstaktionen der Friedensbewegung gegen die Raketenstationierung in der Bundesrepublik ihren ersten Höhepunkt. Ab Mitte Oktober demonstrieren Hunderttausende von Menschen mit Friedensmärschen, Blockaden von Kasernen und Menschenketten gegen die geplante Aufstellung amerikanischer Pershing-II-Raketen.

Mittwoch, 23. November 1983:

Bundestag sagt JA zur Nachrüstung der NATO

Regierung erwartet weitere Raketenverhandlungen – Leidenschaftliche Debatte

BONN (dpa, ddp, AP). Der Weg für die Stationierung amerikanischer Mittelstreckenraketen in der Bundesrepublik Deutschland ist frei. Der Bundestag beschloss am Dienstagabend nach zweitägiger, zum Teil mit großer Leidenschaft geführter Debatte, dem Nachrüstungsteil des NATO-Doppelbeschlusses zuzustimmen. Für die Nachrüstung stimmten 286 Abgeordnete der CDU/CSU-FDP-Koalition bei einer Stimmenthaltung, für ein klares Nein zur Nachrüstung sprach sich die Mehrzahl der SPD-Abgeordneten sowie die Fraktion der Grünen aus. Über 30 Abgeordnete der SPD enthielten sich bei dem vom Plenum abgelehnten Antrag der SPD für einen Verzicht auf die Nachrüstung der Stimme.

4. Üben Sie folgende Wörter und Wortverbindungen zum Thema „Bankwesen“.

einen Milliardenkredit vermitteln, die Bürgschaft für einen Bankkredit übernehmen, in Höhe von einer Milliarde Mark, der Kreditgeber, ein Konsortium westdeutscher Banken.

5. Grammatik: Schreiben Sie folgende Sätze im Perfekt..

1. Franz-Josef Strauß vermittelt der DDR einen Milliardenkredit.
2. Die Bundesrepublik übernimmt für die DDR die Bürgschaft für einen Bankkredit in Höhe von einer Milliarde Mark.
3. Die Aktionen der Friedensbewegung gegen die Raketenstationierung erreichen in der Bundesrepublik ihren Höhepunkt.
4. Hunderttausende von Menschen demonstrieren mit Friedensmärschen gegen die geplante Aufstellung amerikanischer Raketen.
5. Der Weg für die Stationierung amerikanischer Mittelstreckenraketen in der Bundesrepublik Deutschland ist frei.

6. Wie heißt es auf Deutsch?

улучшить внутригерманские отношения, массовый протест, движение в защиту мира, размещение ракет, достигнуть апогея, с середины октября, запланированное размещение американских ракет, американские ракеты средней дальности, бурные дебаты.

7. Erzählen Sie kurz über die Nachrüstung der NATO 1983.

1984

1. Sammeln Sie Assoziationen zum Jahr 1984.

2. Üben Sie folgende Wörter.

die Leibwache – личная охрана

überwältigend – подавляющий (о большинстве, превосходстве); захватывающий (о впечатлении); грандиозный

3. Lesen Sie folgende Texte.

Donnerstag, 8. November 1984:

Nach Supersieg – Reagan will Gespräch mit Moskau

*49 der 50 Staaten votierten für den amtierenden US-Präsident – Demokraten
behalten jedoch ihre Mehrheit im Repräsentantenhaus*

WASHINGTON (dpa). Ronald Reagan betrachtet seinen überwältigenden Wahlsieg bei den amerikanischen Präsidentschaftswahlen über den demokratischen Kandidaten Mondale als klaren Auftrag, seine Politik zur Stärkung Amerikas fortzusetzen.

Mit 525 von 538 Wahlmännern und 59 Prozent der Wählerstimmen erzielte er einen der größten Wahlerfolge in der Geschichte der USA. Nur Minnesota und die Hauptstadt Washington mit zusammen 13 Wahlmännern und insgesamt 41 Prozent der Wählerstimmen gingen an Mondale.

Reagan unterstrich nach dem Sieg seinen Willen und seine Bereitschaft, sich mit dem sowjetischen Staats- und Parteichef Tschernenko zu treffen.

Westliche Welt erwartet neue Abrüstungspläne

Moskau regiert zurückhaltend auf Reagans Wahlsieg

MOSKAU/BONN (dpa, AP). Führende Politiker der westlichen Welt haben US-Präsident Reagan zu seinem überwältigenden Wahlsieg gratuliert und die Hoffnung auf die Lösung dringender internationaler Probleme in seiner zweiten Amtszeit geäußert.

Dabei klang vor allem die Erwartung für eine Verbesserung der sowjetisch-amerikanischen Beziehungen und die Wiederaufnahme des Abrüstungsdialoges mit Moskau an.

Indira Ghandi ermordet

NEU-DELHI. Die indische Ministerpräsidentin Indira Ghandi (66) wird in Neu-Delhi von zwei Sikh-Soldaten ihrer Leibwache erschossen. Das Attentat gilt als Rache für die Einstürmung des für die Sikhs heiligen Goldenen Tempels von Amritsar durch Regierungstruppen im Juni. Im ganzen Land brechen Verfolgungen der Sikhs aus. Ghandis Sohn wird Regierungschef.

Palästinenser entführen Airbus

TEHERAN. Vier Palästinenser entführen im Dezember einen Airbus der Fluggesellschaft „Kuwait Airlines“ mit 161 Passagieren an Bord nach Teheran, um 21 Freunde aus kuwaitischen Gefängnissen freizupressen. Sie erschießen zwei US-Bürger und foltern ihre Opfer. Iranische Spezialisten stürmen die Maschine fünf Tage später.

4. Üben Sie den Wortschatz zum Thema „Wahlen und Wahlsystem“.

die Mehrheit im Repräsentantenhaus, der überwältigende Wahlsieg, die Präsidentschaftswahlen, der demokratische Kandidat, die Wahlmänner, die Wählerstimmen, der Wahlerfolg, der Sieg.

5. Wie heißt es auf Deutsch?

1. 49 из 50 государств, 525 из 538 выборщиков, 59 процентов голосов избирателей, 13 выборщиков, 41 процент голосов избирателей, 161 пассажир, 21 человек, 2 гражданина США, пять дней спустя.

2. глава правительства, месть, правительственные войска, политика по усилению Америки, глава государства, ведущие политики западного мира, решение международных проблем, время пребывания на посту, возобновление диалога по вопросам разоружения, кувейтские тюрьмы.

6. Erzählen Sie über die Wahl Reagans zum amerikanischen Präsidenten.

1985

1. Sammeln Sie Assoziationen zum Jahr 1985.

2. Üben Sie folgende Wörter und Wortverbindungen.

erliegen – погибать; умирать

der Krankheit [der Verletzung] erliegen – умереть от болезни [от ран]

einem schweren Herz- und Lungenleiden erliegen – умереть от тяжелой болезни сердца и легких

das Lungenemphysem = die Lungenblähung – эмфизема лёгких

aufbahnen – устанавливать (гроб с телом) для торжественного прощания

3. Lesen Sie folgende Texte.

Dienstag, 12. März 1985:

Gorbatschow neuer sowjetischer Parteichef

Tschernenko erlag am Sonntag einem schweren Herz- und Lungenleiden – Rasche Entscheidung in Moskau

MOSKAU (dpa, AP). Einen Tag nach dem Tod des sowjetischen Staats- und Parteichefs Tschernenko (73) ist am Montag der 54jährige ZK-Sekretär Gorbatschow zum neuen Generalsekretär der KPdSU gewählt worden.

Die rasche Entscheidung erfolgte auf einer außerordentlichen Sitzung des Zentralkomitees, dem formal für die Wahl eines neuen Parteichefs zuständigen Organ. Den Vorschlag für die Wahl Gorbatschows machte Außenminister Gromyko im Auftrag des Politbüros.

Gorbatschow, bisher für Landwirtschaft und Ideologie zuständig, betonte vor dem ZK-Plenum, dass er alle seine Kräfte zur weiteren Festigung der Wirtschafts- und Verteidigungsmacht der UdSSR einsetzen werde. Dasselbe gelte für die Erhöhung des Wohlstands des sowjetischen Volkes und der Festigung des Friedens.

Gorbatschows Ernennung zum neuen Parteichef wurde nur rund sechs Stunden nach der offiziellen Mitteilung über den Tod Tschernenkos bekannt gegeben. Die unerwartet schnelle Entscheidung weist darauf hin, dass die Nachfolgerfrage wahrscheinlich noch zu Lebzeiten Tschernenkos geregelt worden ist. Gorbatschow hatte sich in den vergangenen Monaten deutlich als „Kronprinz“ für das höchste Parteiamt präsentiert. Er ist der erste Sowjetführer der Nachkriegsgeneration, der die mittlere Altersgruppe der Parteifunktionäre vertritt.

Der seit langem kranke Tschernenko verstarb am Sonntag nur 13 Monate nach seiner Wahl zum Parteichef. Seine Amtszeit war die bisher kürzeste eines Generalsekretärs der KPdSU. Über die Todesursache hieß es in einem medizinischen Befund, dass Tschernenko lange Zeit an einem Lungenemphysem und an einer akuten Lungen-Herz-Insuffizienz gelitten habe. „Der ernste Zustand wurde von einer chronischen Hepatitis mit Übergang in Zirrhose begleitet. Trotz Behandlung nahmen die hypoxischen und dystrophischen Veränderungen in den Organen und Geweben zu“, hieß es in dem ärztlichen Bulletin.

Die sterblichen Überreste des Parteichefs werden bis Mittwoch Mittag im Säulensaal des Moskauer Gewerkschaftshauses öffentlich aufgebahrt, wo die Bevölkerung Abschied von dem Toten nehmen kann. Das Staatsbegräbnis ist auf dem kleinen Prominentenfriedhof hinter dem Leninmausoleum auf dem roten Platz vorgesehen. Dazu werden zahlreiche ausländische Staatsgäste, unter ihnen auch Bundeskanzler Kohl, in Moskau erwartet. Auch die Ostblockführer dürfen geschlossen anreisen und dabei erste Gespräche mit Gorbatschow führen.

Mit Tschernenko sind innerhalb von 28 Monaten drei sowjetische Staats- und Parteichefs gestorben. Nach dem Tode Breschnjews im November 1982 starb dessen Nachfolger Andropow bereits nach 15monatiger Amtszeit im Februar vergangenen Jahres. Trotz seiner schweren Krankheit war Tschernenko ebenso wie Breschnjew noch wenige Tage vor seinem Tode öffentlich aufgetreten.

4. Finden Sie Äquivalente.

| | |
|---|--|
| 1. по поручению Политбюро | a. die rasche Entscheidung |
| 2. при жизни | b. eine außerordentliche Sitzung des Zentralkomitees |
| 3. укрепление мира | c. im Auftrag des Politbüros |
| 4. иностранные государственные гости | d. die Festigung der Wirtschafts- und Verteidigungsmacht |
| 5. чрезвычайное заседание Центрального Комитета | e. die Erhöhung des Wohlstands |
| 6. послевоенное поколение | f. die Festigung des Friedens |
| 7. укрепление экономической и оборонительной мощи | g. die Ernennung zum neuen Parteichef |
| 8. рост благосостояния | h. nach der offiziellen Mitteilung |
| 9. причина смерти | i. zu Lebzeiten |
| 10. быстрое решение | l. das höchste Parteiamt |
| 11. руководители Восточного блока | m. die Nachkriegsgeneration |
| 12. по официальному сообщению | n. die Todesursache |
| 13. высший пост в партии | o. ausländische Staatsgäste |
| 14. появляться на публике | p. die Ostblockführer |
| 15. назначение новым партийным руководителем | q. öffentlich auftreten |

5. Erzählen Sie über die Wahl Gorbatschows zum neuen Generalsekretär der KPdSU.

1986

1. Sammeln Sie Assoziationen zum Jahr 1986.

2. Üben Sie folgende Wörter und Wortverbindungen.

radioaktive Schwaden – радиоактивные газы, чад

Die Menschen sind zu Schaden gekommen. – Пострадали люди.

der Siedewasserreaktor – ядерн. реактор с кипящей водой

die Druckentlastung – снижение давления

das Leck – течь, пробоина

der Druckabfall – падение давления

der Brennstab – яд. физ. топливный стержень

die Schnellabschaltung – аварийная остановка (реактора)

die Apartheid [-heid] – расовая сегрегация, апартеид (в Южно-Африканской Республике)

3. Lesen Sie folgende Texte.

Challenger explodiert

CAPE CANAVERAL. 72 Sekunden nach dem Start der Raumfähre „Challenger“ in Florida explodiert das Space Shuttle am 28. Januar bei einer Geschwindigkeit von 3180 Kilometern pro Stunde. Die sieben Besatzungsmitglieder sterben. 45 Minuten nach der Explosion fallen Stücke der Raumfähre zu Boden.

Krise für den US-Präsident

WASHINGTON. In die schwerste Krise seiner bisherigen Amtszeit stürzt US-Präsident Ronald Reagan zum Ende des Jahres. Waffenlieferungen über Israel an den Iran und die Enthüllung, dass Gelder aus diesem Geschäft an die Contras in Nicaragua geflossen sind, führen zum Rücktritt des Sicherheitsberaters John Poindexter.

Dienstag, 29. April 1986:

Kernkraft-Katastrophe in der Sowjetunion

Radioaktive Schwaden über Finnland, Schweden und Dänemark – Moskau schweigt über Zahl der Toten und Verletzten – Rettungstrupps unterwegs

MOSKAU/HELSINKI/STOCKHOLM (dpa, AP). In der Sowjetunion hat sich in einem Kernkraftwerk eine äußerst schwere Katastrophe ereignet. Betroffen davon ist das Atomkraftwerk der ukrainischen Stadt Tschernobyl nördlich von Kiew.

Wie viele Menschen bei dem Reaktor-Unfall ums Leben gekommen sind, stand am Montagabend noch nicht fest. Die sowjetische Nachrichtenagentur TASS räumte jedoch ein, dass Menschen zu Schaden gekommen sind Hilfe für sie sei unterwegs.

In der TASS-Meldung hieß es weiter, dass eine Regierungskommission eingesetzt worden sei. Beobachter in Moskau werteten diesen Hinweis als Zeichen dafür, dass Unglück möglicherweise schwere Folgen gehabt hat.

„Maßnahmen werden ergriffen, um die Folgen des Unglücks zu beseitigen“, schrieb TASS. Es wurde nicht gesagt, wann sich das Unglück ereignet hat oder wodurch es verursacht worden ist.

In der UdSSR werden normalerweise Regierungskommissionen eingesetzt, wenn sich eine Katastrophe ereignet hat.

An sechs Orten Schwedens und Finnlands war am Montag stark erhöhte Radioaktivität gemessen worden. Nach Angaben des finnischen Strahlenschutzentrums in Helsinki war schon am Sonntag eine fünf bis sechsfache Erhöhung der üblichen Strahlungsmenge in der Stadt Tampere (Zentralfinnland) gemessen worden.

Schwedische Regierungsbeamte hatten zuvor die Sowjetunion indirekt beschuldigt, sie habe es zugelassen, dass sich eine radioaktive Wolke, die vermutlich von einem Unglück in einem Kernkraftwerk stamme, über große Teile Skandinaviens ausgebreitet habe.

Auch die Behörden im benachbarten Dänemark hätten einen Anstieg der radioaktiven Strahlung festgestellt.

Das Kernkraftwerk von Tschernobyl

HAMBURG (dpa). Das sowjetische Unglücks-Kernkraftwerk Tschernobyl besteht aus vier Reaktoren, von denen der erste 1977 ans Netz ging. Die Reaktoren haben eine Leistung von je 100 Megawatt. Sie gehören zum Standardtyp RBMK-1000 (Siedewasserreaktor großer Leistung). Beim RBMK dient das Wasser lediglich zur Wärmeübertragung und als Kühlmittel. Befeuert wird der Reaktor mit Urandioxyd, das bis 1,8 Prozent mit Uran-235 angereichert wurde. Druckentlastungen bei Lecks führen unweigerlich zum Verdampfen von mehr als einem Drittel der Wasserfüllung. Der Druckabfall führt zu einem starken Sieden des Wassers an den Brennstäben. Dies könne katastrophale Folgen haben, wenn eine aktive Schnellabschaltung nicht gelingt.

Loch in der Ozonschicht

BERLIN. Internationale Wissenschaftler äußern sich im Juni beunruhigt über die Beobachtung, dass sich das über Antarktis festgestellte Loch in der Ozonschicht um die Erde ausweitete: „Dieses Ozonloch kann gefährliche Auswirkungen auf die Gesundheit der Menschen haben.“

Widerstand gegen Apartheidregime

SÜDAFRIKA. Der Widerstand gegen das Apartheid-Regime bestimmt das Bild in Südafrika. In vielen Schwarzen-Vierteln der Großstädte kommt es nicht nur zum zehnten Jahrestag des Soweto-Aufstandes (16. Juni) zu Ausschreitungen. Immer wieder stößt das Minderheitsregime der Weißen auf Gegner der Rassenpolitik.

4. Wie heißt es auf Deutsch?

1. 72 секунды после старта, 28-го января, скорость 3180 километров в час, семеро членов экипажа, через 45 минут после взрыва, в шести местах Швеции и Финляндии, шестикратное увеличение, десятая годовщина, 16-го июня.
2. поставки вооружения, привести к отставке, правительственные чиновники, правительственная комиссия, режим апартеида, противники расовой политики, режим меньшинства белых.
3. атомная электростанция, погибнуть, наблюдатели, иметь тяжелые последствия, повышенная радиоактивность, количество излучаемой энергии, радиоактивное облако, увеличение радиоактивного излучения, озоновая дыра, вокруг Земли, опасные последствия для здоровья людей.

5. Grammatik: Finden Sie alle Sätze im Passiv. Übersetzen Sie sie.

Zum Beispiel: Maßnahmen werden ergriffen, um die Folgen des Unglücks zu beseitigen. – Принимаются меры, чтобы устранить последствия.

6. Erzählen Sie über die Kernkraft-Katastrophe in Tschernobyl.

1987

1. *Sammeln Sie Assoziationen zum Jahr 1987.*

2. *Üben Sie folgende Wörter und Wortverbindungen.*

die Entrüstung – возмущение, негодование
 den Hut nehmen – попрощаться, уходить
 der Rowdy [ˈraudi] – *англ.* хулиган
 beschatten – следить, вести слежку, шпионить (за)

3. *Lesen Sie folgende Texte.*

Brandt: Abschied von der Führung

BONN. Der SPD-Vorsitzende Willy Brandt tritt am 23. März überraschend zurück. Er hatte die parteilose Griechin Margarita Mathiopoulos als neue SPD-Sprecherin vorgeschlagen und war damit auf heftige Ablehnung in der Partei gestoßen. Brandt stand seit 1964 an der Spitze, Hans-Jochen Vogel wird Nachfolger.

Landung auf dem Roten Platz

MOSKAU. Der 19-jährige Mathias Rust aus Wedel in Holstein landet am 28. Mai mit einer einmotorigen Cessna auf dem Roten Platz in Moskau. Er war in Helsinki gestartet. Die spektakuläre Landung verursacht Zorn und Entrüstung; der Verteidigungsminister muss seinen Hut nehmen. Rust wird angeklagt, illegal eingereist zu sein, gegen internationale Flugregeln verstoßen zu haben und ein Rowdy zu sein. Der 19-Jährige wird zu vier Jahren Arbeitslager verurteilt.

Montag, 12. Oktober 1987:

Greenpeace stoppt Chemie-Verbrennung

LONDON (dpa). Die Umweltschutzorganisation Greenpeace hat die Verbrennung von hochgiftigen Chemieabfällen an Bord eines amerikanischen Spezialschiffes 160 Kilometer vor der nordenglischen Nordseeküste zumindest vorläufig verhindert. Die „Volcanus“, ein mit 2000 Tonnen Chemieabfällen beladenes Schiff, war in der Nordsee erschienen, nachdem die spanische Regierung die Verbrennung der Chemieabfälle vor der Küste des Landes untersagt hatte. Daraufhin beschattete das Greenpeace-Schiff „Sirius“ die „Volcanus“ zwei Tage lang, bis sich das Spezialschiff zurückzog, um eine Konfrontation mit den Umweltschützern zu vermeiden. Nach Darstellung der Umweltschutzorganisation wollte die „Volcanus“ den Hafen von Antwerpen anlaufen.

4. *Vollenden Sie richtig.*

1. Der SPD-Vorsitzende Willy Brandt
2. Brandt stand seit 1964... .
3. Die spektakuläre Landung verursacht

4. Der 19-Jährige wird

5. *Ergänzen Sie.*

| | | | | | |
|---------|-------------|--------------|---------|--------|-----------|
| starten | verurteilen | zurücktreten | beladen | stehen | vermeiden |
|---------|-------------|--------------|---------|--------|-----------|

1. Der Regierungschef _____ gestern _____.
2. Wer _____ heute an der Spitze der Parte?
3. Das Flugzeug _____ um 11 Uhr.
4. Das Schiff _____ mit Chemieabfällen _____.
5. Der Verbrecher _____ zu 10 Jahren Haft _____.
6. Man wollte eine Konfrontation mit den Polizisten _____.

6. *Beantworten Sie folgende Fragen.*

1. Warum ist Willy Brandt zurückgetreten?
2. Was Folgen hatte die Landung Rusts auf dem Roten Platz?
3. Welche Rolle spielte die Umweltschutzorganisation Greenpeace in dem Fall bezüglich des mit 2000 Tonnen Chemieabfällen beladenen Schiffes?

1988

1. *Sammeln Sie Assoziationen zum Jahr 1988.*

2. *Üben Sie folgende Wörter und Wortverbindungen.*

verschrotten – пустить на слом; превращать в лом
die Reichweite – дальность (радиус) действия, досягаемость

3. *Lesen Sie folgende Texte.*

Verhandlungen über Abrüstung

MOSKAU. US-Präsident Ronald Reagan trifft Ende Mai zu einem Gipfeltreffen mit dem sowjetischen Parteichef Michail Gorbatschow in Moskau ein. Vereinbart wird die Verschrottung sämtlicher atomarer Mittelstreckenraketen. Über die Halbierung der strategischen Atomwaffen größerer Reichweite gibt es keine Einigung.

Waffenstillstand im Golfkrieg

TEHERAN/BAGDAD. Ein Waffenstillstand tritt im Golfkrieg zwischen dem Iran und Irak am 20. August in Kraft. Beide Krieg führenden Parteien haben die Kampfhandlungen jedoch bereits einige Tage zuvor eingestellt. Im November beginnen sie mit einem umfangreichen Gefangenenaustausch.

4. *Wie heißt es auf Deutsch?*

1. в конце мая, 20-го августа, в ноябре;
2. встреча на высшем уровне, ракеты средней дальности, стратегическое атомное оружие, соглашение, перемирие, война в Персидском заливе, вступить в силу, ведущие войну стороны, боевые действия, обмен военнопленными.

1989

1. *Sammeln Sie Assoziationen zum Jahr 1989.*

2. *Üben Sie folgende Wörter und Wortverbindungen.*

das Blutbad – кровавая расправа, резня, бойня, кровопролитие
 ein Blutbad anrichten – устроить кровопролитие [резню]

3. *Lesen Sie folgende Texte.*

Blutbad bei Demo in Peking

PEKING. Peking wird zum Schauplatz des Grauens. In der Nacht zum 4. Juni richtete das Militär auf dem Platz des Himmlischen Friedens ein Blutbad an. Soldaten schießen in die Menge, Menschen werden von Panzern überrollt. Nach offiziellen Angaben sterben 300 Demonstranten – Augenzeugen berichten von mehreren tausend Toten. Studenten und Bürger hatten seit April für politische Freiheit demonstriert.

Sonnabend, 11. November 1989:

Die DDR bricht jetzt die Mauer auf

Weitere Grenzübergänge in Berlin – SED beschließt freie Wahlen – Reiseregulung gilt auf Dauer

BERLIN (dpa). Das geteilte Berlin ist nach der historischen Öffnung der Mauer in Aufbruchsstimmung – und rückt von Stunde zu Stunde enger zusammen. Zugleich bekommt die Mauer Löcher.

Der Westteil der Stadt erlebt einen Ansturm von Besuchern aus Ost-Berlin, die die neue Freiheit mit großen Zügen genießen. Rührende menschliche Szenen des Wiedersehens spielen sich ab.

Überraschend einigten sich DDR-Führung und Westberliner Senat darauf, in den nächsten Tagen neun weitere Grenzübergänge in der Stadt für den Besucherverkehr zu öffnen. Das Zentralkomitee beschloss unterdessen, wie SED-Chef Krenz bekannt gab, die baldige Durchführung freier Wahlen. DDR-Innenminister Dickel bekräftigte, dass die Reiseregulung auf Dauer gelte.

Problem der Unterbringung verschärft

BONN/MÜNCHEN/BERLIN (dpa). Mit der Öffnung der innendeutschen Grenze durch die DDR hat sich das Flüchtlingsproblem in der Bundesrepublik weiter verschärft. Die bundesdeutschen Behörden bemühten sich um zusätzliche

Notunterkünfte in der ohnehin schon katastrophalen Unterbringungssituation. Kirchen, Organisationen und Hilfswerke wollen weitere Betten bereitstellen. Auch die alliierten Streitkräfte, Österreich und Kanada boten ihre Hilfe an.

Ende des Kalten Krieges

MALTA. Beim Gipfeltreffen vor Malta im Dezember erklären der sowjetische Staats- und Parteichef Michail Gorbatschow und US-Präsident George Bush den Kalten Krieg für beendet. Die beiden Staatschefs begrüßten den Wandel in Osteuropa und betonen das Selbstbestimmungsrecht der Völker. Die Abrüstung soll fortschreiten.

4. Finden Sie Äquivalente.

| | |
|---------------------------------------|--|
| 1. по официальным данным | a. das geteilte Berlin |
| 2. politische Freiheit | b. der Ansturm von Besuchern |
| 3. geteilter Berlin | c. die Durchführung freier Wahlen |
| 4. westlicher Teil der Stadt | d. der Wandel in Osteuropa |
| 5. Ansturm der Besucher | e. in die Menge schießen |
| 6. freie Wahlen | f. das Selbstbestimmungsrecht der Völker |
| 7. innerdeutsche Grenze | g. das Ende des Kalten Krieges |
| 8. Flüchtlingsproblem | h. die innendeutsche Grenze |
| 9. Ende der kalten Krieges | i. politische Freiheit |
| 10. Selbstbestimmungsrecht der Völker | j. der Westteil der Stadt |
| 11. nach offiziellen Angaben | k. nach offiziellen Angaben |
| 12. Veränderungen in Osteuropa | l. das Flüchtlingsproblem |

5. Wie heißt es auf Deutsch?

в ночь на 4-е июня, 300 демонстрантов, несколько тысяч мертвых.

6. Erzählen Sie über die historische Öffnung der Mauer in Berlin.

1990

1. Sammeln Sie Assoziationen zum Jahr 1990.

2. Lesen Sie folgende Texte.

Mittwoch, 3. Oktober 1990:

Die deutsche Einheit ist vollzogen

*Kohl und de Maiziere rufen zu Solidarität auf – Glückwünsche aus aller Welt –
Feiern im ganzen Land*

BERLIN (dpa). Zum Tag der deutschen Einheit haben Bundeskanzler Kohl und DDR-Regierungschef de Maiziere die Menschen im vereinigten Deutschland zu

Solidarität und Verständnis aufgerufen. In Fernsehansprachen unmittelbar vor der Vereinigung beider deutscher Staaten nach über 45jähriger Trennung unterstrichen beide Politiker am Dienstagabend die Bedeutung der Einheit als Gemeinschaftsaufgabe. Am Mittwoch, exakt um 0 Uhr, war die Teilung endgültig überwunden. Der 3. Oktober 1990 steht in ganz Deutschland im Zeichen von Jubelfesten.

Kohl sagte, jeder wisse, dass nun eine schwierige Wegstrecke für das vereinte Deutschland bevorstehe. Wenn alle zusammenhielten und auch zu Opfern bereit seien, „haben wir alle Chancen auf Erfolg“. Die wirtschaftlichen Voraussetzungen für die Einheit seien ausgezeichnet.

De Maizière meinte, mit dem Beitritt der DDR zur Bundesrepublik sei die deutsche Einheit noch nicht abgeschlossen. „Die Einheit will nicht bezahlt, sondern mit dem Herzen gewollt sein.“

Wenige Stunden vor der deutschen Einheit hat sich die DDR am Dienstagabend mit einem offiziellen Festakt in Ost-Berlin nach 41 Jahren von der Weltbühne verabschiedet. Zur selben Zeit strömten Hunderttausende auf die Straßen, um die Vereinigung Deutschlands zu feiern.

Beim offiziellen DDR-Abschied in Ost-Berlin sprach Lothar de Maizière in seiner letzten Rede als DDR-Ministerpräsident von einem „Abschied ohne Tränen“ und einer „Stunde großer Freude“. Der Weg in die Zukunft könne unter hoffnungsvollen Vorzeichen angetreten werden. Er nannte Freiheit, Demokratie, Rechtsstaatlichkeit und soziale Gerechtigkeit. Diese Güter seien höher eingeschätzt als die materiellen Vorteile, die jetzt leicht in den Vordergrund rückten.

Unter großem Beifall dankte der letzte DDR-Regierungschef den Bürgerbewegungen, die im Herbst des vergangenen Jahres die Wende in der DDR erstritten hatten, sowie dem Land Ungarn, das die Grenzen für ausreisewillige DDR-Bürger geöffnet hatte.

Vor dem letzten staatlichen Akt der DDR hatte sich bereits die Volkskammer aufgelöst. Zur deutschen Einheit trafen Glückwünsche aus aller Welt ein. Der sowjetische Präsident Gorbatschow betonte in einem Schreiben an Bundespräsident von Weizsäcker, die Vereinigung Deutschlands sei ein großes Ereignis nicht nur für die Deutschen allein.

Freiheit für die Geiseln

BAGDAD. Altbundeskanzler Willy Brandt erreicht mit seiner Mission in der irakischen Hauptstadt Bagdad, dass 194 zum größten Teil deutsche Geiseln gemeinsam mit ihm am 9. November nach Frankfurt fliegen dürfen. Bis Weihnachten lässt der irakische Diktator Saddam Hussein auch die übrigen ausländischen Geiseln frei.

4. Bilden Sie Sätze mit folgenden Wörtern und Wortverbindungen.

der Tag der deutschen Einheit, die Fernsehansprache, die Vereinigung beider deutscher Staaten, alle Chancen auf Erfolg haben, die wirtschaftlichen Voraussetzungen

5. *Versuchen Sie folgende Begriffe zu erklären.*

Freiheit, Demokratie, Rechtsstaatlichkeit, soziale Gerechtigkeit, Solidarität.

6. *Merken Sie sich folgende Wörter zum Thema „Die DDR“.*

der DDR-Regierungschef, der DDR-Abschied, der Beitritt der DDR zur Bundesrepublik, Ost-Berlin, der DDR-Ministerpräsident, der DDR-Bürger, die Wende in der DDR, die Volkskammer, der letzte staatliche Akt der DDR.

7. *Wie heißt es auf Deutsch?*

45-летняя разлука, точно в 0 часов, 3-е октября 1990 года, 41 год спустя, сотни тысяч, 194 заложника, 9-го ноября.

8. *Erzählen Sie über den Tag der deutschen Einheit.*

1991

1. *Sammeln Sie Assoziationen zum Jahr 1991.*

2. *Üben Sie folgende Wörter und Wortverbindungen.*

sich versagen D. – отказываться от чего-л.

konventionell – общепринятый, обычный, традиционный; условный
konventionelle Waffe – обычное [классическое] оружие

3. *Lesen Sie folgende Texte.*

Kuwait-Konflikt: Angriff auf Irak

BAGDAD. Nach Ablauf eines Ultimatums zur Räumung Kuwaits greift am 17. Januar eine multinationale Truppe unter Führung der USA den Irak an. Die Iraker beschießen das unbeteiligte Israel, am 25. beginnt Saddam Hussein mit der Ölverpestung des Persischen Golfs. Am 28. Februar sind die irakischen Soldaten am Ende.

Dubrovnik in Flammen

JUGOSLAWIEN. Die historische Altstadt von Dubrovnik steht in Flammen. In Jugoslawien eskaliert seit Juli '91 ein grausamer Bürgerkrieg zwischen Serben und Kroaten.

14 Waffenstillstände, unter dem Druck der EG offiziell vereinbart, wurden achtlos gebrochen.

Montag, 23. Dezember 1991:

Gemeinschaft Unabhängiger Staaten macht Schluss mit der Sowjetunion

Atomwaffen bleiben auch künftig in einer Hand – Russland übernimmt Sitz im UN-Sicherheitsrat

MOSKAU (AP). Mit der Unterzeichnung der Gründungsdokumente ist am Wochenende eine Gemeinschaft Unabhängiger Staaten (GUS) an die Stelle der UdSSR getreten, die damit nach rund sieben Jahrzehnten aufgehört hat zu existieren. Die Präsidenten von elf der zwölf bisherigen Sowjetrepubliken besiegelten in Alma Ata den Staatenbund, setzten ein militärisches Oberkommando ein und kündigten eine gemeinsame Kontrolle der Atomwaffen an. Glieder der neuen Gemeinschaft sind Russland, Weißrussland, die Ukraine, Moldawien, Armenien, Aserbaidshan, Kasachstan, Kirgisien, Turkmenien, Tadschikistan und Usbekistan. Die Initiative zu der Staatengemeinschaft hatten die drei slawischen Republiken ergriffen. Von den einstigen Unionsrepubliken, die nach Ausscheiden Estlands, Lettlands und Litauens übrig geblieben waren, versagte sich nur Georgien der Gemeinschaft.

Es wird der formelle Rücktritt von Präsident Gorbatschow erwartet, der bei dem Gründungsakt keinerlei Rolle mehr spielte. Im Westen wurde die Gründung der Staatengemeinschaft mit vorsichtiger Erleichterung aufgenommen.

Die Gemeinschaft unabhängiger Staaten, die vor gewaltigen wirtschaftlichen, politischen und militärischen Problemen steht, wird am 30. Dezember in der weißrussischen Hauptstadt Minsk eine weitere Gipfelkonferenz abhalten und sich Einzelfragen zuwenden. Dann beraten die Präsidenten über die Auflösung der Institutionen der UdSSR und die Schaffung von Institutionen des neuen Bundes im Detail. Bis dahin ist der bisherige sowjetische Verteidigungsminister Schaposchnikow amtierender Chef eines gemeinsamen Kommandos über alle atomaren und konventionellen Streitkräfte

USA und EG wollen neue Staaten rasch anerkennen

Außenminister Genscher gegen das Entstehen eines Vakuums

WASHINGTON/BONN (dpa). Die USA und die EG wollen die Nachfolgerstaaten der früheren UdSSR zügig anerkennen, sobald die Frage der Kontrolle der Nuklearwaffe geklärt ist.

Für die wichtigsten Staaten auf dem Gebiet des untergegangenen Sowjetreichs hat die US-Regierung die Anerkennung noch in diesem Jahr signalisiert, um ihre Handlungsfähigkeit zu demonstrieren und den Aufbau der neuen Strukturen aus den Ruinen der UdSSR von Anfang an mitgestalten zu können. Das Weiße Haus in Washington gratulierte den früheren sowjetischen Republiken zur Vereinbarung von Alma Ata über das neue Bündnis und sagte „reformwilligen Republiken“ die Hilfe der USA zu.“

Die EG-Ratspräsidentschaft hob in einer Stellungnahme hervor, es sei davon auszugehen, „dass die EG und ihre Mitgliedsstaaten mit allen unabhängig gewordenen Republiken der neuen Gemeinschaft diplomatische Beziehungen aufnehmen will.“

Bundesaußenminister Genscher sprach sich für die unverzügliche Anerkennung der neuen Staaten auf dem Gebiet der ehemaligen Sowjetunion aus. Es dürfte kein Vakuum entstehen. Die sowjetischen Atomwaffen müssten unter gemeinsamer

Kontrolle stehen. Die neuen Staaten müssten sowohl durch Annahme bilateraler Beziehungen als auch durch Aufnahme in die internationalen Organisationen in die politische Zusammenarbeit eingebunden werden.

Genscher würdigte den „historischen Rang“ der Persönlichkeit Gorbatschows. Das deutsche Volk werde Gorbatschows Verdienste um die deutsche Einheit niemals vergessen.

In London würdigte das Außenministerium das Abkommen von Alma Ata als „ermutigend“.

Der österreichische Außenminister Mock bewertete die Gründung der Gemeinschaft Unabhängiger Staaten als einen Fortschritt für die Völker der ehemaligen Sowjetunion.

Honecker will feste Garantie

MOSKAU/BONN (dpa). Der frühere DDR-Staatschef Erick Honecker (79) und seine Ehefrau Margot, die sich weiter in der chilenischen Botschaft in Moskau aufhalten, wollen die diplomatische Vertretung in Richtung Nordkorea nur mit einem vom russischen Präsidenten Jelzin schriftlich garantierten Geleit verlassen.

„Alles andere wäre zu gefährlich, wir müssten mit Erichs Verhaftung rechnen“, sagte Margot Honecker in einem Telefoninterview in Anspielung auf die ihnen drohende Ausweisung nach Deutschland. Nach ihren Angaben sei auch Kuba bereit, sie und ihren Mann aufzunehmen. Doch wollten sie erst einmal nach Nordkorea ausreisen.

Die Bundesregierung bleibe dabei, dass Honecker, gegen den ein Haftbefehl wegen der Todesschüsse an der innendeutschen Grenze vorliegt, nach Deutschland zurückkehren muss.

4. Wie heißt es auf Deutsch?

17-го января, 28-го февраля, с июля 91 года, семь десятилетий, одиннадцать из двенадцати прежних советских республик.

5. Beantworten Sie folgende Fragen.

1. Welche Staaten wurden GUS-Mitglieder?
2. Warum wurden die neuen Staaten schnell von anderen Ländern anerkannt?
3. Warum forderte Deutschland Honeckers Auslieferung?

6. Erzählen Sie über die Auflösung der Sowjetunion.

1992

1. Sammeln Sie Assoziationen zum Jahr 1992.

2. Üben Sie folgende Wörter und Wortverbindungen.

das Tauziehen – *спорт.* перетягивание каната

unter Beschuss stehen [liegen] – находиться под обстрелом
 schleppend – медленный; медлительный; вялый
 sich auslassen über Akk. – распространяться, высказываться (о ком-л., о чем-л.)

3. Lesen Sie folgende Texte.

Donnerstag, 5. November 1992:

Clinton verspricht einen Neuanfang

Glückwünsche aus aller Welt für neuen US-Präsidenten

WASHINGTON/BONN/LONDON (Reuter, dpa). Clinton bekam nach anschließenden Hochrechnungen in 33 Bundesstaaten die relative Mehrheit und brachte damit 370 Wahlmänner hinter sich, 100 mehr als erforderlich.

Amtsinhaber Bush blieb mit 18 Staaten und 168 Wahlmänner-Stimmen weit abgeschlagen.

Nach seinem überragenden Wahlsieg hat der künftige US-Präsident Bill Clinton seinem Land einen Neuanfang versprochen. Er versprach, das wirtschaftliche Wachstum neu zu beleben und die USA „vom Verteidigungsriesen zum wirtschaftlichen Riesen“ zu machen. Der 46jährige Demokrat forderte alle Bürger auf, gemeinsam bislang vernachlässigte Probleme anzugehen.

Nach Bill Clintons Wahl stand der Wunsch nach Fortsetzung guter Beziehungen zu den USA im Vordergrund der Glückwunschschaften und Reaktionen aus dem Ausland.

Frauen im Kommen

Erstmals eine Schwarze im US-Senat

WASHINGTON (Reuter). Parallel zum neuen Präsidenten wählten die Amerikaner das gesamte Repräsentantenhaus und 34 der 100 Senatoren. Erstmals in der Geschichte der Vereinigten Staaten von Amerika sind eine schwarze Frau und ein Indianer in den Senat gewählt worden.

Honecker wird ausgeliefert

BERLIN. Verloren hat Erich Honecker, der nach monatelangem Tauziehen zwischen Chile, Russland und der Bundesrepublik am 29. Juli den deutschen Behörden ausgeliefert wird.

Am 12. November beginnt in Berlin der Prozess gegen den früheren DDR-Staats- und Parteichef und fünf weitere Ex-DDR-Spitzenleute, denen die Todesschüsse an der Mauer vorgeworfen werden.

Waigel plant für Aufbau-Ost

BONN. Bundesfinanzminister Theo Waigel steht unter Beschuss: Die Wirtschaft im Osten Deutschlands läuft nur schleppend an, die Einheit wird erheblich teurer als erwartet, die SPD-Opposition verlangt klare Aussagen in der Finanzpolitik. Wie das Zwölf-Milliarden-Programm für den Aufbau der ostdeutschen Wirtschaft finanziert werden soll, darüber lässt sich der Bundesfinanzminister bei der Verabschiedung des Bundeshaushalts 1993 (Gesamtvolumen 435,6 Milliarden Mark) nicht aus.

4. *Wie heißt es auf Deutsch?*

относительное большинство, 370 выборщиков, на сто больше, чем необходимо, 18 штатов, 168 голосов выборщиков, 46-летний демократ, 34 из 100 сенаторов, 29-го июля, 12-го ноября, 1993-й год, 435, 6 миллиардов марок.

5. *Beantworten Sie folgende Fragen.*

1. Was versprach Bill Clinton nach seinem Wahlsieg?
2. Wann wurde Erich Honecker den deutschen Behörden ausgeliefert?
3. Was wurde dem früheren DDR-Staats- und Parteichef Erich Honecker und fünf weiteren Ex-DDR-Spitzenleute vorgeworfen?
4. Gab es im Osten Deutschlands wirtschaftliche Probleme nach der Vereinigung?

6. *Grammatik: Deklinieren Sie folgende Wortverbindungen.*

1. der künftige US-Präsident, die relative Mehrheit, das wirtschaftliche Wachstum, der 46jährige Demokrat, das gesamte Repräsentantenhaus, die deutschen Behörden, der frühere DDR-Staats- und Parteichef, die ostdeutsche Wirtschaft;
2. anschließende Hochrechnungen, vernachlässigte Probleme, monatelanges Tauziehen, fünf weitere Ex-DDR-Spitzenleute, klare Aussagen;
3. sein überragender Wahlsieg, eine schwarze Frau.

7. *Erzählen Sie über die Wahl Clintons zum neuen Präsidenten der USA. .*

1993

1. *Sammeln Sie Assoziationen zum Jahr 1993.*

2. *Üben Sie folgende Wörter und Wortverbindungen.*

der Anführer – предводитель
 rechtfertigen – оправдывать
 der Handschlag – рукопожатие
 ins Stocken geraten [kommen] – застопориться; приостановиться

3. *Lesen Sie folgende Texte.*

Dienstag, 5. Oktober 1993:

Putschisten in Moskau festgenommen

*Jelzin schlägt Aufstand nieder – Elite-Truppen stürmen Weißes Haus –
 Mehr als 60 Tote*

MOSKAU (dpa). Der russische Präsident Jelzin hat den Putschversuch der nationalkommunistischen Opposition am Montag in Moskau gewaltsam

niedergeschlagen. Nach rund zehnstündigen erbitterten Kämpfen eroberten die Jelzintreuen Elite-Einheiten der Armee das Weiße Haus, das Gebäude des aufgelösten Obersten Sowjets.

Nach vorläufigen Angaben wurden bei den Kämpfen am Sonntag und Montag mehr als 60 Menschen getötet und über 500 verletzt.

Die Anführer des Putsches, Parlamentschef Chasbulatow und Gegenpräsident Ruzkoi wurden festgenommen. Auch die von Ruzkoi ernannte „Minister“ Atschalow (Verteidigung), Dunajew (Inneres) und Barannikow (Sicherheit) wurden verhaftet.

Jelzin rechtfertigte am Montag in einer Ansprache an die Nation den Einsatz der Armee: „Diejenigen, die sich gegen eine friedliche Stadt gestellt und ein Blutbad entfesselt haben, sind Verbrecher. Alles, was jetzt in Moskau geschah und noch geschieht, ist von kommunistischen Revanchisten, faschistischen Anführern und einem Teil der ehemaligen Deputierten, den Vertretern der Sowjets, entfesselt worden.“

Das Weiße Haus war nach Abschluss der Militäraktion schwer beschädigt.

Der Westen unterstützt Jelzin

Kohl: Reformprozess notwendig – Clinton: Keine andere Wahl

BONN/BRÜSSEL (dpa, Reuters). Staats- und Regierungschefs der westlichen Welt, aber auch im ehemaligen Ostblock haben sich am Montag hinter den russischen Präsidenten Jelzin gestellt, noch bevor der Machtkampf in Moskau entschieden war.

GUS-Länder unterstützen Haltung des Präsidenten

MOSKAU (Reuters). Russlands Präsident Jelzin hat im bewaffneten Kampf mit seinen Gegnern die Unterstützung fast aller Republiken der Gemeinschaft Unabhängiger Staaten (GUS), der Nachfolgeorganisation der einstigen Sowjetunion, gefunden.

„Shalom“ in Nahost

KAIRO. Vertreter von PLO und Israel verhandeln streng geheim. Dann überraschen sie die Welt mit dem Gaza-Jericho-Abkommen. Den historischen Handschlag am 13. September zwischen Israels Ministerpräsident Yitzhak Rabin und PLO-Chef Yassir Arafat beobachtet US-Präsident Bill Clinton. Aber im Dezember geraten die Autonomiegespräche zwischen beiden Seiten wieder ins Stocken.

4. Finden Sie Äquivalente.

| | |
|--|-------------------------------------|
| 1. в обращении к нации | a. den Aufstand niederschlagen |
| 2. после окончания военной операции | b. nach vorläufigen Angaben |
| 3. вести переговоры в обстановке строгой секретности | c. in einer Ansprache an die Nation |
| 4. переговоры об автономии между двумя сторонами | d. der Einsatz der Armee |
| 5. застопориться, приостановиться | e. nach Abschluss der Militäraktion |
| 6. вести переговоры в обстановке строгой секретности | f. im bewaffneten Kampf |
| 7. главы государств и правительств западного мира | g. Unterstützung finden |

- | | |
|-------------------------------|--|
| 8. подавить восстание | h. die Autonomiegespräche zwischen beiden Seiten |
| 9. найти поддержку | i. ins Stocken geraten |
| 10. по предварительным данным | j. streng geheim verhandeln |
| 11. в бывшем восточном блоке | k. im ehemaligen Ostblock |
| 12. в вооруженной борьбе | l. Staats- und Regierungschefs der westlichen Welt |
| 13. введение в действие армии | m. sich hinter den russischen Präsidenten stellen |

5. *Übersetzen Sie ins Deutsche.*

1. Российский президент Ельцин силой подавил попытку путча со стороны национально-коммунистической оппозиции. 2. Более 60 человек были убиты. 3. 500 человек были ранены. 4. Главы государств и правительств западного мира встали на сторону российского президента. 5. В вооруженной борьбе со своими противниками президент нашел поддержку почти всех республик СНГ. 6. В декабре переговоры об автономии между двумя сторонами снова приостановились.

6. *Beantworten Sie folgende Fragen.*

1. Wie viele Menschen fielen zum Opfer des Putschversuchs in Moskau?
2. Haben sich die Staats- und Regierungschefs der westlichen Welt und auch des ehemaligen Ostblocks hinter den russischen Präsidenten Jelzin gestellt?
3. Was ist das Gaza-Jericho-Abkommen?

7. *Diskutieren Sie über die Ereignisse des Jahres 1993.*

1994

1. *Sammeln Sie Assoziationen zum Jahr 1994.*

2. *Üben Sie das folgende Wort.*

umstritten – спорный, оспариваемый

3. *Lesen Sie folgende Texte.*

Sieg der Toleranz: Große Erwartung

PRETORIA. Im Mai wird Nelson Mandela, der als Widerstandskämpfer 27 Jahre im Gefängnis gesessen hat, erster schwarzer Staatspräsident Südafrikas – nach fast 350 Jahren weißer Vorherrschaft. Nelson Mandela will eine Zukunft ohne Rassismus

schaffen. Doch das Erbe der Apartheid wiegt schwer. Die 36 Millionen Farbigen in Südafrika haben große Erwartungen an das neue Staatsoberhaupt.

Sowjetische Soldaten ziehen ab

BERLIN. Frieden versprechen sich Boris Jelzin, Roman Herzog und Bundeskanzler Helmut Kohl beim Festakt im Berliner Schauspielhaus zur Verabschiedung sowjetischer Truppen. 49 Jahre nach dem Ende des Zweiten Weltkrieges verlassen sie Deutschland. Auch in Lettland und Estland ziehen die Truppen ab.

Preis für Arafat umstritten

STOCKHOLM. Die Verleihung des Friedensnobelpreises an PLO-Chef Jassir Arafat ist umstritten. Für seine Friedensbemühungen im Nahen Osten wird er mit Israels Ministerpräsident Yitzhak Rabin und Außenminister Schimon Peres geehrt.

4. Wie heißt es auf Deutsch?

сидеть в тюрьме, первый темнокожий президент государства, будущее без расизма, окончание апартеида, большие ожидания от нового главы государства, проводы советских войск, вручение Нобелевской премии мира, усилия по созданию мира.

5. Beantworten Sie folgende Fragen.

1. Wer wurde erster schwarzer Staatspräsident Südafrikas?
2. Was für eine Zukunft will Nelson Mandela schaffen?
3. Wann wurden die sowjetischen Truppen aus Deutschland abgezogen?
4. Was glauben Sie, warum wurde die Verleihung des Friedensnobelpreises an PLO-Chef Jassir Arafat umstritten?

1995

1. Sammeln Sie Assoziationen zum Jahr 1995.

2. Lesen Sie folgende Texte.

Attentat: Trauer in Israel

ISRAEL. Nach einer Friedensdemonstration in Tel Aviv wird der israelische Ministerpräsident Yitzhak Rabin am 4. November von dem rechtsgerichteten Jurastudenten Jigal Amir (25) aus nächster Nähe erschossen. Rabins Nachfolger wird Schimon Peres, bis dahin Außenminister.

NATO leitet Friedenstruppe

PARIS. Bosnien Herzegowina kann hoffen: Slobodan Milosevic, Franjo Tudjman und Alija Izetbegovic, die Präsidenten Serbiens, Kroatiens und Bosniens,

unterzeichneten am 14. Dezember in Paris nach dreieinhalb Jahren Krieg ein Friedensabkommen. Die NATO soll mit einer starken Friedenstruppe die Einhaltung sichern.

3. Wie heißt es auf Deutsch?

после мирной демонстрации, правой ориентации, с ближнего расстояния, министр иностранных дел, после трех с половиной лет войны, мирное соглашение, миротворческие силы, гарантировать соблюдение.

4. Beantworten Sie folgende Fragen.

1. Wer hat den israelischen Ministerpräsident Yitzhak Rabin erschossen?
2. Wer wurde Rabins Nachfolger?
3. Wann wurde ein Friedensabkommen zwischen Serbien, Kroatien und Bosnien unterzeichnet?
4. Welche Aufgabe hatte die Friedenstruppe der NATO in der Region Bosniens und Serbiens?

1996

1. Sammeln Sie Assoziationen zum Jahr 1996.

2. Lesen Sie folgende Texte.

Zweite Amtszeit angetreten

MOSKAU. Mit dem Eid auf die Verfassung beginnt am 9. August die zweite Amtszeit für Boris Jelzin als russischer Präsident. Drei Monate später übersteht er eine schwere Herzoperation, zu der auch deutsche Spezialisten ins krisengeschüttelte Land gereist waren.

Charles und Di: Trennung

LONDON. Aus dem Traum vom königlichen Glück: Was vor 15 Jahren mit weißer Pracht beginnt, zerbricht am 28. August 1996 endgültig; Prinz Charles und Prinzessin Diana sind amtlich geschiedene Leute. Das Königshaus zahlt: Abfindung von 40 Millionen Mark sowie jährliche Unterhaltszahlung für sich und ihre beiden Söhne William und Harry in Höhe von etwa 820 000 Mark.

Straßenschlacht: 1000 Verletzte

BETHLEHEM. Straßenschlachten in Bethlehem: Durch die von dem israelischen Ministerpräsidenten Benjamin Netanjahu veranlasste Öffnung des Hasmoneischen Tunnels in Jerusalem sehen die Moslems zwei ihrer Heiligtümer gefährdet. Bei den Kämpfen sterben 94 Menschen, über 1000 werden verletzt.

Klare Mehrheit für Clinton

WASHINGTON. Der US-Präsident Bill Clinton wird am 5. November wiedergewählt. Gemeinsam mit Ehefrau Hillary und Tochter Chelsea freut er sich bei der Siegesfeier.

3. Wie heißt es auf Deutsch?

клятва на конституции, находящаяся в кризисе страна, выплата алиментов, компенсация, уличный бой, в боях.

4. Beantworten Sie folgende Fragen.

1. Womit beginnt die zweite Amtszeit als russischer Präsident für Boris Jelzin?
2. Wurde Bill Clinton wieder zum US-Präsidenten gewählt?
3. Was passierte in Bethlehem?
4. Was war der Grund für die Straßenschlachten in Bethlehem?

1997

1. Sammeln Sie Assoziationen zum Jahr 1997.

2. Üben Sie folgende Wörter und Wortverbindungen.

das Unterhaus – палата общин (в Англии)
 das Schleudern – занос
 der Wagen geriet ins Schleudern – машину занесло
 das Heck – *авт.* задняя часть
 das Wrack – обломки корпуса
 der Polizeigewahrsam – (полицейский) арест

3. Lesen Sie folgende Texte.

Geklontes Schaf reizt zum Streit

LONDON. Britischen Wissenschaftlern ist erstmals das Klonen eines Säugetiers gelungen. Das Ergebnis ihrer Bemühungen stellten sie im Februar 1997 der Öffentlichkeit vor: Dolly, das erste geklonte Schaf. Dolly löste eine Diskussion um die Folgen der Gentechnik aus. Mancher sah die Einzigartigkeit des Lebens in Frage gestellt.

Neuer Premier für die Briten

LONDON. Gemeinsam jubelten sie über den Wahlsieg: Tony Blair und seine Frau Cherie. Am 1. Mai gewann die Labour-Partei die Wahlen zum britischen Unterhaus. Ein Schwerpunkt in der Arbeit von Tony Blair soll die Bekämpfung der Jugendarbeitslosigkeit sein.

Montag, 1. September 1997:**Dianas Tod erschüttert die Welt – Scharfe Kritik an Rolle der Medien***Königin Elizabeth geschockt – Prinz Charles holt Verstorbene aus Paris heim*

LONDON/PARIS/BONN (dpa). Der tragische Unfalltod der britischen Prinzessin Diana am Sonntag in Paris hat Menschen in aller Welt zutiefst erschüttert. Besonders in Großbritannien herrschten Bestürzung und Trauer; Königin Elizabeth und Prinz Charles nahmen die Nachricht tief betroffen auf.

Crash mit Tempo 160*Fotos vom Unglück werden bereits angeboten*

PARIS (dpa). Prinzessin Diana und ihr Freund Dodi al-Fayed waren kurz nach einem Abendessen im Hotel „Ritz“ auf der Rückfahrt in das Privathaus des ägyptischen Milliardärssohns, als ihr Chauffeur mit hoher Geschwindigkeit versuchte, sieben ihnen auf Motorrädern folgenden Fotografen zu entkommen.

Der Mercedes 600 kam bei Tempo 160 in einem Straßentunnel ins Schleudern und prallte seitlich gegen Betonpfeiler. Der schwere Wagen wurde bis auf das Heck völlig zerstört, die Insassen in dem Wrack eingeklemmt.

Während der 41jährige al-Fayed und der Fahrer des Wagens sofort tot waren, wurde die 36jährige Prinzessin zunächst noch lebend mit schweren Verletzungen in ein Pariser Krankenhaus eingeliefert.

Dort starb sie jedoch etwa zwei Stunden später trotz verzweifelter Bemühungen der Ärzte an inneren Blutungen und einem Herzstillstand. Der mitfahrende Leibwächter überlebte schwer verletzt.

Die sieben Fotografen, die an der Verfolgungsjagd beteiligt waren, wurden am Sonntag in Polizeigewahrsam. Sechs von ihnen sind Franzosen, die als freie Mitarbeiter für Fotoagenturen arbeiten. Ein siebter soll Mazedonier sein.

Der Herausgeber der amerikanischen Zeitung „National Enquirer“, Steve Coz, sagte, seiner Zeitung seien bereits Fotos von dem Unfall für eine Million Dollar angeboten worden. Er forderte andere Zeitungen auf, ebenso wie „National Enquirer“, die Veröffentlichung der Bilder zu boykottieren.

Der 72jährige italienische Fotograf Tazio Secchiaroli stellte sich dagegen vor seine Kollegen. Er könne nicht einsehen, warum Leute, die Teil des öffentlichen Interesses seien, davonliefen, sagte Secchiaroli. Diana und Dodi hätten einfach stehen bleiben und sich fotografieren lassen sollen.

Symbol für Nächstenliebe

INDIEN. Mutter Theresa erlag im September einem Herzleiden. Die 87-jährige Nobelpreisträgerin und Gründerin des katholischen „Ordens der Missionarinnen der Nächstenliebe“ hatte sich bedingungslos für die Ärmsten der Armen eingesetzt.

4. Üben Sie den Wortschatz zum Thema „Unfall“.

in ein Krankenhaus eingeliefert werden, mit schweren Verletzungen, lebend, trotz verzweifelter Bemühungen der Ärzte, an inneren Blutungen sterben, überleben, schwer verletzt, der Herzstillstand, einem Herzleiden erliegen.

5. Finden Sie Äquivalente.

| | |
|--|--|
| 1. трагическая смерть, наступившая в результате несчастного случая | a. das Klonen eines Säugetiers |
| 2. борьба с безработицей среди молодежи | b. eine Diskussion um die Folgen der Gentechnik auslösen |
| 3. бойкотировать публикацию фотографий | c. die Nächstenliebe |
| 4. выступать в защиту беднейших из бедных | d. die Bekämpfung der Jugendarbeitslosigkeit |
| 5. основательница католического ордена | e. die Rolle der Medien |
| 6. клонирование млекопитающего | f. der tragische Unfalltod |
| 7. ликовать по поводу победы на выборах | g. die Veröffentlichung der Bilder boykottieren |
| 8. роль средств массовой информации | h. Teil des öffentlichen Interesses sein |
| 9. основная задача в работе | i. der Nobelpreisträger |
| 10. поставить под вопрос | j. die Gründerin des katholischen Ordens |
| 11. вызвать дискуссию о последствиях генной техники | k. sich für die Ärmsten der Armen einsetzen |
| 12. лауреат Нобелевской премии | l. über den Wahlsieg jubeln |
| 13. неповторимость жизни | m. ein Schwerpunkt in der Arbeit |
| 14. быть частью общественного интереса | n. die Wahlen zum britischen Unterhaus gewinnen |
| 15. выиграть выборы в палату общин | o. die Einzigartigkeit des Lebens |
| 16. любовь к ближнему | p. in Frage stellen |

6. Diskutieren Sie über die Rolle der Massenmedien im Fall des Todes Dianas.

1998

1. Sammeln Sie Assoziationen zum Jahr 1998.

2. Üben Sie folgende Wörter und Wortverbindungen.

die Bredouille [-'dolie] – затруднение, замешательство

in der Bredouille sein [stecken] – быть в затруднительном положении

in die Bredouille geraten – попасть в затруднительное положение

in die Bredouille bringen – поставить в затруднительное положение

die Enthüllung – разоблачение, раскрытие (тайны)

die Amtsenthebung – отстранение от должности, смещение (с должности)

die Schlappe – неудача, поражение

3. Lesen Sie folgende Texte.

Weg frei für den Euro

BRÜSSEL. Weg frei für den Euro. Im Mai 1998 haben die US-Staats- und Regierungschefs den Start der Europäischen Währungsunion und die Einführung des Euros zum 1. Januar 1999 beschlossen. Auch der Deutsche Bundestag stimmte mehrheitlich für die Einführung der neuen Währung. Wim Duisenberg wurde zum ersten Chef der Europäischen Zentralbank (EZB) mit Sitz in Frankfurt ernannt.

Präsident und Praktikantin

USA. Sexspiele im Weißen Haus haben US-Präsident Bill Clinton schwer in die Bredouille gebracht. Peinlich waren die Enthüllungen der Ex-Praktikantin Monica Lewinsky, jetzt muss Clinton sogar um sein Amt fürchten. Wegen der Affäre läuft gegen ihn ein Amtsenthebungsverfahren.

Bomben auf Bagdad

IRAK. Mitte Dezember haben US-Amerikaner und Briten Angriffe gegen den Irak geflogen, weil Saddam Hussein erneut UN-Rüstungsinspektoren behindert und damit gegen UN-Resolutionen verstoßen hat. Die „Operation Wüstenfuchs“ forderte mindestens 62 Tote.

Haftbefehl für Öcalan

TÜRKEI. Tauziehen um Abdullah Öcalan: Wochen nach seiner Festnahme in Rom ist der Chef der verbotenen kurdischen Arbeiterpartei PKK wieder auf freiem Fuß. Gegen ihn liegen ein deutscher und ein türkischer Haftbefehl unter anderem wegen Mordes vor. Die Türkei verlangt seine Auslieferung, Bonn hat darauf verzichtet, um den Rechtsfrieden im Lande zu wahren. Jetzt soll Öcalan vor ein internationales Gericht gestellt werden.

Rot-Grün führt die Regierung

BONN. Überschäumender Jubel bei SPD und Bündnis 90/Die Grünen, bittere Enttäuschung bei Union und FDP: Am 27. September ist in Bonn der Machtwechsel vollzogen worden.

Bei der Bundestagswahl kam die SPD auf 40,9 Prozent, die Union erzielte mit 35,1 Prozent ihr schlechtestes Ergebnis seit 1949.

Gerhard Schröder wurde Bundeskanzler, Joschka Fischer Vizekanzler und Außenminister. Nach der Wahlschlappe nahm Helmut Kohl wieder als einfacher Abgeordneter im Bundestag Platz; das Amt des CDU-Vorsitzenden übergab er an CDU/CSU-Fraktionschef Wolfgang Schäuble.

4. Wie heißt es auf Deutsch?

1. в мае 1998 года, до 1-го января 1999 года, 62 погибших, 27-го сентября, 40,9%, 35,1%, 1949 год;

2. введение новой валюты, большинством голосов, опасаться за свой пост, отстранение от должности, после ареста, на свободе, запрещенная курдская рабочая партия, сохранить правовой мир в стране, смена власти, требовать выдачи, международный суд, простой депутат, выборы в бундестаг, ордер на арест

5. *Ergänzen Sie richtig.*

1. Im Mai 1998 haben die US-Staats- und Regierungschefs
2. Saddam Hussein
3. Gegen Abdullah Öcalan liegen
4. Gerhard Schröder
5. Das Amt des CDU-Vorsitzenden übergab Helmut Kohl

6. *Diskutieren Sie die Ereignisse des Jahres 1998.*

1999

1. *Sammeln Sie Assoziationen zum Jahr 1999.*

2. *Üben Sie folgende Wörter und Wortverbindungen.*

abtrünnig – мятежный

ein abtrünniges Heer – мятежное войско

abtrünnig werden – восстать, поднять бунт, мятеж против кого-л.

brüsk – резкий, бесцеремонный

zurückweisen – отражать, отбивать удар, давать отпор

die Roma und Sinti – цыгане

3. *Lesen Sie folgende Texte.*

Russen führen wieder Krieg

TSCHETSCHENIEN. Die abtrünnige Kaukasus-Republik Tschetschenien ist seit September wieder Kriegsschauplatz. Russland bekämpft angeblich Terroristen. Zehntausende von tschetschenischen Zivilisten flohen ins benachbarte Inguschetien. Scharfe Kritik aus dem Ausland am Tschetschenien-Krieg wies Boris Jelzin Brüsk zurück.

NATO kämpft gegen Serbien

BELGRAD. Die NATO erklärte im März erstmals einem Staat den Krieg. Gründe waren die Vertreibung der Kosovo-Albaner aus ihrer Heimat und Massaker an der Bevölkerung durch Serben. Nach zehnwöchigen Luftangriffen unter deutscher Beteiligung gegen Jugoslawien gab dessen Regierung auf. Seitdem sind in Kosovo internationale Schutztruppen stationiert.

Dienstag, 20. April 1999:

Bundestag hat jetzt seinen Sitz in Berlin

Parteien einig: Auf dem besten Weg zur Einheit

BERLIN (dpa). Mit Eröffnung des Reichtagsgebäudes als Sitz des Bundestages steht Berlin fast zehn Jahre nach dem Mauerfall wieder im Zentrum der deutschen Politik. Regierung und Opposition sehen im neunten Jahr der Wiedervereinigung die Vollendung der deutschen Einheit auf dem besten Weg. Einen politischen Richtungswechsel durch den Umzug vom Rhein an die Spree schlossen Politiker aller Parteien gestern in der ersten Debatte im umgebauten Reichstag übereinstimmend aus.

Computer fürchten 2000

BERLIN. Das angebliche Jahr-2000-Problem rückt unaufhaltsam näher und könnte nach Meinung einiger Experten zahlreiche Computer zum Absturz bringen. Das Millennium-Fieber grassiert weltweit. Beides scheint übertrieben.

Spendenskandale und Waffenhandel

BERLIN. Skandale haben zum Jahresende die deutsche Politik-Landschaft bewegt: Illegale Partei-Spenden, Waffenhandel und verschwundene Leuna-Akten aus dem Bundeskanzleramt. Ex-Kanzler und CDU-Ehrenvorsitzender Helmut Kohl gab zu, bis zu zwei Millionen Mark illegaler Spenden angenommen zu haben.

Nobelpreis für Grass

STOCKHOLM. Günter Grass hat in Stockholm den Literaturnobelpreis entgegengenommen. Der „Blechtrommel“-Autor nannte den schwedischen Preis „eine Genugtuung“. Einen Teil des Preisgeldes, die Summe von rund 1,8 Millionen Mark, will Günter Grass in seine Stiftung für Sinti und Roma einzahlen.

4. Bilden Sie Sätze mit folgenden Wörtern und Wortverbindungen.

der Kriegsschauplatz, scharfe Kritik, die Luftangriffen, internationale Schutztruppen, der Mauerfall, der politische Richtungswechsel, der Waffenhandel, der Literaturnobelpreis.

5. Üben Sie folgende Verben mit trennbaren und nicht trennbaren Präfixen .

zurückweisen, aufgeben, zugeben, ausschließen, übertreiben, verschwinden, annehmen, entgegennehmen, einzahlen.

6. Ergänzen Sie.

| | | | | | |
|----------|---------|-------|--------------|----------|-----------|
| aufgeben | bewegen | sehen | stationieren | erklären | bekämpfen |
|----------|---------|-------|--------------|----------|-----------|

1. Russland ____ angeblich die Terroristen.

2. Die NATO ____ im März erstmals einem Staat den Krieg.

3. In Kosovo ____ internationale Schutztruppen ____.
4. Regierung und Opposition ____ im neunten Jahr der Wiedervereinigung die Vollendung der deutschen Einheit auf dem besten Weg.
5. Skandale haben zum Jahresende die deutsche Politik-Landschaft ____.
6. Nach zehnwöchigen Luftangriffen gegen Jugoslawien ____ dessen Regierung ____.
7. *Diskutieren Sie die Ereignisse des Jahres 1999.*

2000

1. *Sammeln Sie Assoziationen zum Jahr 2000.*
2. *Üben Sie folgende Wörter und Wortverbindungen.*

die Schlagzeile – крупный заголовок; лозунговый заголовок
 Schlagzeilen machen, für Schlagzeilen sorgen – стать сенсацией
 die Bergung – проведение спасательных работ, оказание помощи
 die Entschädigung – возмещение (ущерба, убытков), компенсация

3. *Lesen Sie folgende Texte.*

FPÖ-Beteiligung isoliert Wien

ÖSTERREICH. Die Österreichische Volkspartei (ÖVP) und die rechtsgerichtete Freiheitliche Partei (FPÖ) von Jörg Haider einigten sich im Januar auf eine gemeinsame Regierung für das Land. Andere Staaten der Europäischen Union brachen wegen FPÖ-Beteiligung für Monate ihre bilateralen Kontakte zu Österreich ab.

Machtwechsel im Kreml

MOSKAU. Nach dem Rücktritt des russischen Präsidenten Boris Jelzin wurde Russlands Ministerpräsident Wladimir Putin zum neuen Staatschef gewählt. Putins erste Amtshandlungen waren ein Anlass, in dem seinem Vorgänger Jelzin Freiheit vor strafrechtlicher Verfolgung zugesichert wird und ein Besuch in Tschetschenien.

Neuanfang mit Merkel

BERLIN. Die Spendenmillionen von Kohl, Auslandskonten der Hessen-CDU, immer neue Enthüllungen und personelle Konsequenzen sorgten vor allem am Jahresanfang für Schlagzeilen: Ex-Kanzler Helmut Kohl weigerte sich, die Namen anonymer Spender zu nennen und legte den Ehrenvorsitz der CDU nieder. Wolfgang Schäuble gab den Fraktionsvorsitz an Friedrich Merz ab. Am 10. April löste Angela Merkel Schäuble als CDU-Parteichef ab.

Wiedersehen in Nord und Süd

SEOUL/PJÖNJANG. Familienangehörige aus Nord- und Südkorea feierten im August nach einem halben Jahrhundert des Kalten Krieges Wiedersehen. Die Staatsoberhäupter des geteilten Landes, Kim Dae Jung und Kim Jong Il, schlossen im Juni des Jahres ein Abkommen über Aussöhnung und weitere Zusammenarbeit.

Atom-U-Boot sinkt

MURMANSK. Das russische Atom-U-Boot „Kursk“ sank im August bei Murmansk mit 118 Mann auf den Grund der Barentssee. Nach dramatischen Bergungsversuchen in hundert Metern Tiefe, an denen auch norwegische Taucher beteiligt waren, teilte die russische Marine neun Tage später den Tod der gesamten Besatzung mit. Zweieinhalb Monate nach dem Unglück stellte sich heraus, dass mindestens 23 Seeleute an Bord zunächst überlebt hatten.

Entschädigung für Zwangsarbeiter

BERLIN. Die NS-Zwangsarbeiter werden entschädigt. Nach langen Verhandlungen einigten sich Deutschland, USA und Israel sowie fünf osteuropäische Staaten und die Opferverbände in Berlin endgültig auf den Verteilungsschlüssel der zehn Milliarden Mark aus der Stiftung „Erinnerung, Verantwortung und Zukunft“.

4. Finden Sie Äquivalente.

| | |
|---|---|
| 1. смена власти | a. bilaterale Kontakte abbrechen |
| 2. драматичные попытки спасения | b. sich im auf eine gemeinsame Regierung für das Land einigen |
| 3. заключить соглашение о примирении | c. der Rücktritt des russischen Präsidenten |
| 4. уголовное преследование | d. zum neuen Staatschef wählen |
| 5. договориться об общем (совместном) правительстве | e. strafrechtliche Verfolgung |
| 6. люди, угнанные на принудительные работы в период нацизма | f. ein Abkommen über Aussöhnung schließen |
| 7. прервать двусторонние контакты | g. dramatische Bergungsversuche |
| 8. восточноевропейские государства | h. die NS-Zwangsarbeiter |
| 9. выбрать новым главой государства | i. osteuropäische Staaten |
| 10. отставка российского президента | j. der Machtwechsel |

5. Beachten Sie Verben mit trennbaren und untrennbaren Präfixen. Bilden Sie Sätze.

abbrechen, zusichern, niederlegen, abgeben, ablösen, mitteilen, sich herausstellen; beteiligen, überleben, entschädigen.

6. Beantworten Sie folgende Fragen.

1. Wer wurde Russlands Präsident nach dem Rücktritt Boris Jelzins?

2. Warum brachen viele Staaten der Europäischen Union wegen FPÖ-Beteiligung für Monate ihre bilateralen Kontakte zu Österreich ab?
3. Wann wurde Angela Merkel CDU-Parteichefin?
4. Welches Abkommen schlossen die Staatsoberhäupter Nord- und Südkoreas?
5. Was passierte mit dem russischen Atom-U-Boot „Kursk“?

2001

1. *Sammeln Sie Assoziationen zum Jahr 2001.*

2. *Üben Sie folgende Wörter und Wortverbindungen.*

rammen – воен. таранить

mutmaßlich – предполагаемый, предположительный

der mutmaßliche Täter – подозреваемый преступник

die Vergeltung – отмщение, возмездие

blutige Vergeltung – кровная месть

3. *Lesen Sie folgende Texte.*

Mittwoch, 12. September 2001:

Terror-Chaos in den USA: Tausende Tote befürchtet

*World Trade Center in New York vernichtet – Auch Pentagon von Flugzeug betroffen
– Weltweite Empörung*

NEW YORK/WASHINGTON/BERLIN (AFP, ddp, dpa). Bei der schlimmsten Terror-Anschlagserie seit Menschengedenken sind in den USA gestern vermutlich Tausende Menschen ums Leben gekommen.

Innerhalb weniger Minuten rammten zwei entführte Passagierflugzeuge die Zwillingstürme des New York Trade Centers, das daraufhin Feuer fing und kurze Zeit später in sich zusammenstürzte.

Wenige Minuten nach den Anschlägen in New York raste ein Flugzeug Augenzeugenberichten zufolge auch in das US-Verteidigungsministerium bei Washington und explodierte. Flammen und Rauch schlugen aus dem Pentagon. Kurz darauf wurde der Absturz einer Passagiermaschine vom Typ 747 in der Nähe von Pittsburgh gemeldet.

Als Urheber der mit Präzision ausgeführten Selbstmordanschläge auf die amerikanischen Macht- und Finanzzentren vermuten die Geheimdienste nach Angaben eines ranghohen US-Senators den saudischen Millionär und mutmaßlichen Terroristenführer Osama Bin Laden.

Gestützt wurde diese Vermutung durch Meldungen aus Arabien. Nach Angaben des Chefredakteurs der arabischen Zeitung „El Kuds“ hatte der Moslemextremist Bin Laden vor drei Wochen einen „entscheidenden Angriff“ gegen Interessen der USA angekündigt.

Gewalt eskaliert weiter

RAMALLAH. Die „Intifada“, der Aufstand der Palästinenser in den von Israel besetzten Gebieten, hat Jahr 2001 nahezu 1100 Menschenleben gefordert. Selbstmord-Attentate radikaler Palästinenser-Organisationen – und die darauf folgenden Vergeltungsschläge Israels rissen auch zahlreiche Kinder in den Tod.

Weltraum-Tourist zahlt 40 Millionen

USA. Der Geschäftsmann Dennis Tito aus den USA ist als erster Weltraum-Tourist in die Geschichte eingegangen. Der 60-Jährige zahlte der russischen Raumfahrtbehörde für die Fahrkarte ins All mehr als 40 Millionen Mark. Auch die Nasa ließ sich von seinem Eifer beeindrucken und stimmte der Reise zur Internationalen Raumstation ISS zu. Die Erfüllung seines Kindheitstraumes fasste der Kalifornier in knappe Worte: „Es war das Paradies“.

Protest gegen Globalisierungen

GÖTEBORG/GENUA. Blutige Straßenschlachten haben sich Polizei und Globalisierungsgegner im Sommer beim EU-Gipfel in Göteborg und beim G-8-Gipfel in Genua geliefert. Nach den Krawallen glich Göteborgs Innenstadt einem Schlachtfeld. Genua war zum Beginn des G-8-Gipfels eine Festung, doch die Situation gipfelte darin, dass ein Polizist bei Krawallen einen Demonstranten erschoss.

4. Vollenden Sie richtig.

1. Tausende Menschen sind
2. Ein Flugzeug raste
3. Bin Laden kündigte ... an.
4. Ein Polizist erschoss
5. Eine Passagiermaschine vom Typ 747 stürzte ... ab.

5. Finden Sie Äquivalente.

- a. seit Menschengedenken
- b. Augenzeugenberichten zufolge
- c. die Geheimdienste
- d. die Macht- und Finanzzentren
- e. ein entscheidender Angriff
- f. Menschen in den Tod reißen
- g. blutige Straßenschlachten
- h. mutmaßlicher Terroristenführer
- i. in die Geschichte eingehen
- j. Feuer fangen
- k. das Schlachtfeld

1. кровавые уличные бои (стычки)
2. решающее нападение
3. унести жизни людей
4. предполагаемый предводитель террористов
5. поле битвы
6. загореться
7. по сообщениям свидетелей
8. войти в историю
9. силовые и финансовые центры
10. тайные службы
11. с незапамятных времен

6. Grammatik: Bilden Sie die Grundformen von folgenden Verben.

kommen, fangen, schlagen, reißen, eingehen, lassen, gleichen, erschießen;
rammen, zusammenstürzen, rasen, explodieren, melden, vermuten, stützen,
ankündigen, besetzen, fordern, zahlen, beeindrucken, stimmen, fassen, liefern,
gipfeln.

7. Erzählen Sie über die Ereignisse am 11. September 2001 in den USA.

2002

1. Sammeln Sie Assoziationen zum Jahr 2002.

2. Üben Sie das folgende Wort.

vermeintlich – (ошибочно) предполагаемый, мнимый

3. Lesen Sie folgende Texte.

Neues Geld heißt „Euro-Teuro“

DEUTSCHLAND. Zum Jahreswechsel ist der Euro in 12 Staaten der Europäischen Union als gesetzliches Zahlungsmittel eingeführt worden. Der Umstieg auf die neue Währung verlief weitgehend problemlos, doch der Euro geriet schnell als vermeintlicher „Teuro“ in die Diskussion. Vor allem Dienstleister schlugen mit dem Euro drauf und erhöhten die Preise für ihre Leistungen kräftig.

El Kaida-Terrorist vor Gericht

HAMBURG. Der 29-jährige Marokkaner Abdelghanie Mzoudie wurde im Oktober als mutmaßlicher Helfer der Selbstmordattentäter vom 11. September 2001 in Hamburg verhaftet. Zwei Wochen später gab es in Hamburg den ersten Prozess um die Anschläge. Vor Gericht: Der mutmaßliche El-Kaida-Terrorist Mounir El Motassadek.

Flugzeugkollision über Bodensee

ÜBERLINGEN. Bei einer Flugzeugkollision einer Tupolew Tu 154 der Bashkirian Airlines mit einer Frachtmaschine über dem Bodensee kamen im Juli 71 Menschen ums Leben, darunter 45 Kinder. Wie durch ein Wunder wurde niemand von den Trümmerteilen verletzt, die im Umkreis von 40 Kilometern niedergingen.

Dienstag, 20. August 2002:

Hubschrauber abgeschossen: 80 russische Soldaten getötet

MOSKAU (dpa). Beim mutmaßlichen Abschuss eines russischen Transporthubschraubers durch tschetschenische Rebellen sind gestern mehr als 80 Soldaten getötet worden. Aus dem Wrack des Großraumtransportes MI-26 seien 32

Mann mit Verletzungen in ein Lazarett gebracht worden. An Bord waren 127 Soldaten und 5 Mann Besatzung. Demnach könnte die Zahl der Toten noch bis auf 100 steigen.

Die Maschine fiel auf vermintes Gelände, was die Bergung der Opfer erschwerte. Für die russischen Streitkräfte war es einer der schwersten Verluste in dem seit drei Jahren andauernden Feldzug gegen die separatistischen Kämpfer der Tschetschenen.

„Allen Anzeichen nach wurde der Hubschrauber von einer tragbaren Flugabwehrrakete getroffen“, sagte ein Militär. Die MI-26 stürzte aus 200 Meter Höhe ab und ging in Flammen auf.

Weltbevölkerung wächst rasant

HANNOVER (dpa). Jedes Jahr wächst die Erdbevölkerung fast um die Einwohnerzahl Deutschlands. Nach Angaben der Deutschen Stiftung Weltbevölkerung (DSW) besteht dadurch die Gefahr, dass Hunger und Armut weiter zunehmen werden. Jährlich steige die Gesamtbevölkerungszahl derzeit um 79 Millionen.

Bis 2050 werde die Zahl der Menschen auf der Erde von gegenwärtig 6,2 Milliarden auf 9,1 Milliarden wachsen. In den 48 ärmsten Ländern werde sich die Bevölkerung sogar verdreifachen, so die DSW-Berechnungen.

4. Grammatik: Beachten Sie die Verben mit trennbaren und untrennbaren Präfixen.

einführen, umsteigen, niedergehen, aufgehen;
verlaufen, geraten, erhöhen, verhaften, verletzen, erschweren, bestehen, verdreifachen.

5. Beantworten Sie folgende Fragen.

1. Wie viele Länder haben Euro eingeführt?
2. Warum wurde Euro als „Teuro“ genannt?
3. Wer wurde als mutmaßlicher Helfer der Selbstmordattentäter vom 11. September 2001 verhaftet?
4. Was passierte über dem Bodensee im Juli 2002?
5. Wie viele Menschen sind beim mutmaßlichen Abschuss eines russischen Transporthubschraubers durch tschetschenische Rebellen ums Leben gekommen?
6. Welche Folgen kann das rasante Wachstum der Erdbevölkerung haben?
7. Wie hoch wird die Zahl der Menschen auf der Erde bis 2050 sein?

6. Übersetzen Sie ins Deutsche.

1. Переход на новую валюту прошел без проблем.
2. Перед судом предстал предполагаемый террорист.
3. Обломки самолета упали в радиусе 40 километров.
4. Был сбит транспортный вертолет.
5. Погода затрудняла спасательные работы.
6. Каждый год количество жителей Земли увеличивается

приблизительно на 80 миллионов. 7. В 48 странах население увеличится в три раза.

7. *Diskutieren Sie die Ereignisse des Jahres 2002.*

2003

1. *Sammeln Sie Assoziationen zum Jahr 2003.*

2. *Üben Sie das folgende Wort.*

der Umschlagplatz – перевалочный пункт, место перегрузки

3. *Lesen Sie folgende Texte.*

Freitag, 21 März 2003:

Bagdad im Bombenhagel

*USA und Briten starten Boden- und Luft-Angriffe auf den Irak – Weltweit
Betroffenheit – Erste Ölquellen in Brand gesetzt*

BAGDAD/WASHINGTON/BERLIN (dpa, AFP). Der Irak-Krieg hat mit einem ersten gezielten Schlag gegen den irakischen Machthaber Saddam Hussein begonnen. Die US-Armee nahm mit Marschflugzeugen und Präzisionsbomben mögliche Aufenthaltsorte Saddams ins Visier. Mit Einbruch der Dunkelheit flogen britische und US-Kampffjets und Bomber heftige Angriffe auf Bagdad.

US-Flugzeuge schossen bei Angriffen auf das Zentrum von Bagdad Gebäude im Regierungsviertel in Brand. Nach Augenzeugenberichten stiegen aus Hochhäusern Flammen auf. Offenbar wurde auch ein Haus des Familienclans Saddams getroffen. Zugleich eröffneten US-Bodentruppen von der kuwaitischen Grenze im Süden Iraks schweres Artillerie-Feuer auf Einheiten der irakischen Armee. Vorrückende Eliteeinheiten nahmen danach die strategisch wichtige Grenzstadt Umm Kasr ein, die Umschlagplatz für Öltanker ist. Nächstes Ziel soll Basra sein, die zweitgrößte Stadt Iraks.

Zuvor hatten irakische Armeeeinheiten offenbar erste Ölquellen im Süden des Landes in Brand gesetzt. Im Golfkrieg 1991 hatten die Truppen Saddams ganze Ölfelder in Brand geschossen und so eine Umweltkatastrophe verursacht.

4. *Finden Sie Äquivalente.*

- a. der Irak-Krieg
- b. der gezielte Schlag
- c. der irakischer Machthaber
- d. ins Visier nehmen
- e. mit Einbruch der Dunkelheit
- f. heftige Angriffe

- 1. иракский правитель
- 2. с наступлением темноты
- 3. в правительственном квартале
- 4. подразделения иракской армии
- 5. война в Ираке
- 6. пехотные войска США

- g. im Regierungsviertel
- h. in Brand setzen
- i. die US-Bodentruppen
- j. die Einheiten der irakischen Armee
- k. die Umweltkatastrophe verursachen
- l. die Ölquelle

- 7. направленный удар
- 8. вызвать экологическую катастрофу
- 9. взять под прицел
- 10. мощные атаки
- 11. нефтяной источник
- 12. поджечь

5. *Üben Sie Verben mit trennbaren und untrennbaren Präfixen. Bilden Sie Sätze.*

aufsteigen, einnehmen;
beginnen, eröffnen, verursachen.

6. *Erzählen Sie über den Beginn des Irak-Kriegs.*

2004

1. *Sammeln Sie Assoziationen zum Jahr 2004.*

2. *Lesen Sie folgende Texte.*

Donnerstag, 15. Januar 2004:

Attentäterin reißt vier Menschen mit sich in den Tod

GAZA (dpa). Zum ersten Mal hat gestern eine Frau aus dem Gazastreifen einen Selbstmordanschlag verübt und dabei vier Israelis mit in den Tod gerissen. Mindestens zehn weitere Menschen wurden nach israelischen Medienberichten verletzt, als die 22-jährige Mutter zweier Kinder in einem Sicherheitsgebäude am Erez-Kontrollpunkt einen Sprengstoffgürtel zündete. Die Anlage wurde fast völlig zerstört.

Zu der Tat bekannten sich in einem Flugblatt die radikal-islamische Hamas-Bewegung und die von Jassir Arafat gehörenden Al-Aksa-Brigaden. Unter den Toten sind drei Soldaten. Bereits am Dienstagabend war bei einem Anschlag im Westjordanland ein israelischer Soldat getötet worden. Israel hatte erst Ende Dezember wieder 18 000 Palästinenser aus dem Gazastreifen Arbeitsgenehmigungen erteilt.

EU wächst im Osten

BRÜSSEL. Im Mai 2004 schulterte die Europäische Gemeinschaft die größte Erweiterung ihrer Geschichte: Zehn Länder im Osten erweiterten die EU auf 25 Mitglieder. Die 71 Millionen Menschen wurden mit Feuerwerken und Festen als neue EU-Bürger begrüßt.

3. *Sehen Sie sich den Titel des unten angeführten Textes an und erraten Sie die Bedeutung der folgenden Wörter. Lesen Sie den folgenden kurzen Text.*

das Maschinengewehr, der Sprengstoff, der Granatwerfer, bewaffnet, stürmen, die Geiselnahme.

Massaker zum Schulanfang

BESLAN. Am 1. September wird die Schule № 1 in Beslan zum Schauplatz des blutigen Terroraktes seit dem 11. September 2001. 32 mit Maschinengewehren, Sprengstoff und Granatwerfern bewaffnete Männer und Frauen stürmen die Schule und bringen mehr als 1200 Kleinkinder, Schüler, Lehrer und Eltern in ihre Gewalt. Die Geiselnahme endet mit 360 Toten – davon 172 Kinder.

4. Wie heißt es auf Deutsch?

1. 22-летняя мать, 18 000 палестинцев, в мае 2004 года, 25 стран-членов, 71 миллион человек, 1-го сентября, школа № 1, 11-е сентября 2001 года, 32 вооруженных человека, 1200 маленьких детей, учеников, учителей и родителей, 360 убитых, 172 ребенка;
2. в первый раз, террористический акт, совершенный смертником, по сообщениям израильских средств массовой информации, пояс с взрывчаткой, радикально-исламское движение Хамас, сектор Газа, разрешение на работу, на востоке, расширение, новые граждане Европейского Союза.

5. Erzählen Sie über die Ereignisse in Beslan.

2005

1. Sammeln Sie Assoziationen zum Jahr 2005.

2. Lesen Sie folgende Texte.

Mittwoch, 20. April 2005:

Ratzinger als neuer Papst mit Jubelstürmen begrüßt

Deutscher führt als Benedikt XVI. die katholische Kirche – Überraschend schnelle Wahl

VATIKANSTADT/ROM/BERLIN (rn). Die katholische Kirche hat den Deutschen Joseph Ratzinger zum ersten Papst des dritten Jahrtausends gewählt. Die Kardinäle im Vatikan bestimmten den 78-jährigen gestern Abend als ihr 265. Oberhaupt in der Geschichte der Kirche und zum Nachfolger von Johannes Paul II.

Terror-Anschlag an der Themse

LONDON. Der erste islamische Selbstmordanschlag in Westeuropa traf die Metropole London am 7. Juli. Vier Muslime mit britischem Pass hatten in drei U-

Bahnen und einem Bus Sprengsätze gezündet. 56 Menschen starben, rund 700 wurden verletzt. Vier weitere Attentatversuche schlugen nur 14 Tage später fehl.

Merkel ist erste Kanzlerin

BERLIN. Als die Hochrechnungen am Wahlabend exakter wurden, wirkte sie erschöpft: Angela Merkel hatte für die CDU 35 Prozent geholt – ein Prozent mehr als Gerhard Schröder für die SPD. Der Abstieg der rot-grünen Koalition begann bei Wahlen in den Ländern. Im Juli verlor Schröder die Vertrauensfrage im Bundestag.

US-Präsident verliert Stärke

USA. Die Lage im Irak geriet außer Kontrolle – dort tobte der blutigste Konflikt des Jahres. Im Dezember kam der 2000. amerikanische Soldat ums Leben, die Zustimmung der Amerikaner für den unbeirrten Kurs der Regierung sowie für George W. Bush schwand immer mehr – seine Umfragewerte rutschten ab.

3. Wie heißt es auf Deutsch?

католическая церковь, избрать папой, глава, преемник, в истории церкви, западная Европа, выйти из-под контроля, погибнуть, самый кровавый конфликт года, одобрение американцев.

4. Vollenden Sie richtig.

1. Die katholische Kirche
2. Der erste islamische Selbstmordanschlag
3. Angela Merkel ...
4. Im Juli verlor Schröder
5. Im Dezember

5. Grammatik: Schreiben Sie Sätze im Perfekt.

1. Die Kardinäle im Vatikan bestimmten den 78-jährigen als ihr 265. Oberhaupt in der Geschichte der Kirche und zum Nachfolger von Johannes Paul II.
2. Der erste islamische Selbstmordanschlag in Westeuropa traf die Metropole London am 7. Juli.
3. 56 Menschen starben, rund 700 wurden verletzt.
4. Vier weitere Attentatversuche schlugen nur 14 Tage später fehl.
5. Der Abstieg der rot-grünen Koalition begann bei Wahlen in den Ländern.
6. Im Juli verlor Schröder die Vertrauensfrage im Bundestag.
7. Die Lage im Irak geriet außer Kontrolle.
8. Bushs Umfragewerte rutschten ab.

6. Diskutieren Sie die Ereignisse des Jahres 2005.

2006

1. *Sammeln Sie Assoziationen zum Jahr 2006.*

2. *Üben Sie folgende Wörter.*

heimsuchen – обрушиваться, поражать

die Kapriole – прихоть, причуда; дурацкая выходка

Kapriolen machen, schlagen – чудить, паясничать; делать глупости

3. *Lesen Sie folgende Texte.*

Marine nimmt Kurs auf Nahost

DEUTSCHLAND. Der Nahe Osten wurde von einer Welle der Gewalt heimgesucht: Der Krieg tobt zwischen Israel und dem Libanon und die explosive Lage im Irak kosteten vor allem Zivilisten das Leben. Am Einsatz für den Frieden beteiligt sich auch die Bundeswehr. Rund 1000 Marinesoldaten sollen die libanesisische Seegrenze absichern.

Auf Schneechaos folgt Rekordhitze

DEUTSCHLAND. Schneechaos im März, ein verregneter Hochsommer und bis zu 16 Grad im Dezember – im Jahr 2006 schlug das Wetter Kapriolen. Im März wird Deutschland von einem Schneechaos heimgesucht, der Herbst übertrifft alle Temperaturrekorde und ist den Experten zufolge: „Mit Abstand der wärmste seit 1901“.

4. *Grammatik: Schreiben Sie Sätze im Imperfekt.*

1. Der Krieg tobt zwischen Israel und dem Libanon.
2. Am Einsatz für den Frieden beteiligt sich auch die Bundeswehr.
3. Rund 1000 Marinesoldaten sollen die libanesisische Seegrenze absichern.
4. Der Herbst übertrifft alle Temperaturrekorde.

5. *Finden Sie Äquivalente.*

- | | |
|-------------------------------------|--|
| 1. солдаты военно-морских сил | a. der Nahe Osten |
| 2. стоить жизни гражданским лицам | b. die Welle der Gewalt |
| 3. Ближний Восток | c. den Zivilisten das Leben kosten |
| 4. обезопасить ливанскую границу | d. die Marinesoldaten |
| 5. волна насилия | e. alle Temperaturrekorde übertreffen |
| 6. побить все температурные рекорды | f. libanesisische Seegrenze absichern. |

1. *Sammeln Sie Assoziationen zum Jahr 2007.*

2. *Üben Sie das folgende Wort.*

vereiteln – срывать, расстраивать (планы); не допустить осуществления (чего-либо)

3. *Lesen Sie folgende Texte.*

Tausende feiern den Dalai Lama

HAMBURG. Er lächelte mit der Sonne um die Wette, schrieb Autogramme, schüttelte Hände: Am 19. Juli begann der Dalai Lama, das geistliche und weltliche Oberhaupt der Tibeter, eine zehntägige Deutschlandreise.

Rund tausend Menschen jubelten dem Friedensnobelpreisträger zu, als er vor dem Hamburger Rathaus eintraf.

Bombenanschläge vereitelt

KARLSRUHE. Kurz vor dem Jahrestag der Anschläge des 11. September 2001 haben die Sicherheitsbehörden blutige Bombenattentate auf US-Bürger in Deutschland vereitelt: Drei mutmaßliche islamistische Terroristen wurden gefasst, gegen fünf weitere wird ermittelt.

Die drei Männer wollten aus Hass auf die USA gleichzeitig Autobomben vor mehreren US-Einrichtungen zünden und so ein möglichst großes Blutbad anrichten, wie die Generalbundesanwältin Monika Harms am 5. September in Karlsruhe mitteilte.

4. *Üben Sie die Verben mit trennbaren und untrennbaren Präfixen.*

zujubeln, eintreffen, mitteilen;
vereiteln, ermitteln.

5. *Übersetzen Sie ins Russische.*

das geistliche und weltliche Oberhaupt der Tibeter, eine zehntägige Deutschlandreise, der Friedensnobelpreisträger, die Sicherheitsbehörden, blutige Bombenattentate, die US-Bürger, drei mutmaßliche islamistische Terroristen, aus Hass auf die USA, Autobomben zünden, ein großes Blutbad anrichten, die US-Einrichtungen, die Generalbundesanwältin.

ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЙ ТЕСТ

1. Die UN-Vollversammlung nahm auf der Abschlusssitzung ihrer 47er Tagung den Plan zur Teilung Palästinas in einen jüdischen und einen arabischen Staat
 - a. ein
 - b. auf
 - c. zu
 - d. an
 - e. mit.
2. Die westlichen Staaten bezeichnen den Nordatlantikpakt und die ... verbundene Gründung der NATO im März 1949 als das „bisher größte Friedenswerk“.
 - a. daran
 - b. damit
 - c. darüber
 - d. darauf
 - e. daraus.
3. Die deutsche Volksvertretung billigte am 11. Januar 1952 das Ratifizierungsgesetz zum ... , der die Schwerindustrien Deutschlands, Italiens, Frankreichs und der Benelux-Staaten für 50 Jahre zusammenschließen soll.
 - a. Schmidtplan
 - b. Schliemannplan
 - c. Schumanplan
 - d. Adenauerplan
 - e. Seemanplan
4. Die Verstaatlichung der Suezkanal-Gesellschaft durch Ägypten führt Ende Juli 1956 zu einer ersten Krise mit den Westmächten. Die Westmächte, ... die Kanal-Passage angewiesen, drohen mit militärischer Gewalt, um die freie Durchfahrt zu erzwingen.
 - a. auf
 - b. über
 - c. in
 - d. durch
 - e. um
5. Der kubanische Ministerpräsident Fidel Castro ... Kuba 1961 zu einem kommunistischen Staat
 - a. hat ... erklärt
 - b. hat ... ernannt
 - c. hat ... gesagt
 - d. hat ... genannt
 - e. hat ... gesprochen
6. Der Sowjetunion gelang es am 12. April 1961, den Astronauten mit einem Raumschiff in den Weltraum zu entsenden und sicher zurückzubringen. Im Wettlauf mit den USA hat die Sowjetunion damit einen großen
 - a. Schritt
 - b. Vorsprung

- c. Wettbewerb
 - d. Fortschritt
 - e. Streit.
7. US-Präsident Kennedy ... am 22. Oktober 1962 eine Blockade über Kuba.
- a. hängte
 - b. machte
 - c. erklärte
 - d. verhängte
 - e. sagte
8. US-Präsident John F. Kennedy ... am 22. November 1963 von einem noch unbekannten Attentäter
- a. werden ... ermordet
 - b. wird ... ermordet werden
 - c. ist ... ermordet worden
 - d. konnte ... ermordet werden
 - e. sind ... ermordet werden
9. Der sowjetische Partei- und Regierungschef Nikita Chruschtschow wurde überraschend
- a. gebrochen
 - b. gestürzt
 - c. genommen
 - d. gerufen
 - e. geholfen.
10. Mit ... wählt der Bundestag erstmals einen SPD-Kandidaten zum Bundeskanzler.
- a. Gerhard Schröder
 - b. Konrad Adenauer
 - c. Georg Kiesinger
 - d. Willy Brandt
 - e. Helmut Schmidt
11. Während Ägypten, Syrien und Jordanien die militärischen Auseinandersetzungen ohne Kriegserklärung öffneten, erklärten der Irak, der Sudan und das Ölscheichtum Kuwait der ... Regierung offiziell den Krieg.
- a. israelischer
 - b. israelischem
 - c. israelischen
 - d. israelische
 - e. israelisch
12. Der CDU-Vorsitzende Kohl ... am Freitag von der neuen Regierungskoalition aus CDU/CSU und FDP im Bundestag zum sechsten Kanzler der Bundesrepublik gewählt worden.
- a. hat
 - b. ist
 - c. wurde
 - d. wird
 - e. hatte

13. Gorbatschows ... zum neuen Parteichef wurde nur rund sechs Stunden nach der offiziellen Mitteilung über den Tod Tschernenkos bekannt gegeben.

- a. Erklärung
- b. Ernennung
- c. Bekennung
- d. Kundgebung
- e. Bewegung

14. Die USA und die EG wollen 1991 die Nachfolgerstaaten der früheren UdSSR zügig anerkennen, ... die Frage der Kontrolle der Nuklearwaffe geklärt ist.

- a. solange
- b. somit
- c. sobald
- d. sofort
- e. soeben

15. Im Mai 1994 wird Nelson Mandela, der als Widerstandskämpfer 27 Jahre im Gefängnis gesessen hat, ... Oberhaupt Südafrikas – nach fast 350 Jahren weißer Vorherrschaft.

- a. erster schwarzer
- b. erstes schwarzes
- c. erste schwarze
- d. der erste schwarze
- e. die erste schwarze

16. 1997 gewann die Labour-Partei die Wahlen

- a. im britischen Unterhaus
- b. über das britische Unterhaus
- c. zum britischen Unterhaus
- d. um das britische Unterhaus
- e. von dem britischen Unterhaus.

17. Die NATO erklärte im März 1999 erstmals einem Staat

- a. den Waffenstillstand
- b. den Frieden
- c. den Prozess
- d. den Krieg
- e. den Angriff

18. Zum Jahreswechsel 2002 ist der Euro in ... Staaten der Europäischen Union als gesetzliches Zahlungsmittel eingeführt worden.

- a. 13
- b. 14
- c. 11
- d. 12
- e. 15

19. Der Irak-Krieg hat mit einem ersten gezielten Schlag gegen ... Machthaber Saddam Hussein begonnen.

- a. den irakischen
- b. die irakische

- c. das irakische
- d. die irakischen
- e. der irakische

20. Im Dezember kam der 2000. amerikanische Soldat

- a. aufs Leben
- b. ums Leben
- c. ins Leben
- d. ans Leben
- e. im Leben

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

Nordsee-Zeitung. 107. Jahrgang. Nr. 213. Mittwoch, 12. September 2001. S.1.
Nordsee-Zeitung. 108. Jahrgang. Nr. 193. Dienstag, 20. August 2002. S.1.
Nordsee-Zeitung. 109. Jahrgang. Nr. 68. Freitag, 21. März 2003. S.1.
Nordsee-Zeitung. 110. Jahrgang. Nr. 12. Donnerstag, 15. Januar 2004. S.1.
Nordsee-Zeitung. 111. Jahrgang. Nr. 91. Mittwoch, 20. April 2005. S.1.
Nordsee-Zeitung. 112. Jahrgang. Nr. 158. Montag, 10. Juli 2006. S.1.
Nordsee-Zeitung. 60 Jahre Zeitreise. Nr. 47. Dienstag, 23. Oktober 2007. S. 4-95.
Spiegel. Nr. 36/2006.